CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua

Presenta:

GLORIA VARGAS BERNAL

TESIS

PARA OPTAR AL GRADO DE

MAESTRA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

Director:

Dr. Michael Herbert Knapp Ring

MÉXICO, D.F. **ENERO 2013**

A mi querida hermana Esperanza,
por hacer posibles mis sueños.

A mi querida madre y a mi querido padre,
que me enseñaron a hablar nuestra lengua.

Agradecimientos

De manera especial agradezco al Dr. Michael Knapp por aceptar la dirección de esta tesis y dedicar su tiempo a las revisiones constantes hasta su culminación; asimismo, por las asesorías en el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), la Coordinación de Antropología e Historia, la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), la Universidad Autónoma de México (UNAM), el Colegio de México (COLMEX), el municipio de Donato Guerra, así como en algunas cafeterías del Distrito Federal (D.F.); a los Drs. Gilles Polian y Enrique Palancar, y al Mtro. Néstor Hernández, lectores que contribuyeron con sus comentarios y sugerencias a la mejora de este trabajo. También expreso mi profundo agradecimiento a la Dra. Paulette Levy por tan atinadas sugerencias en el análisis de los datos. Agradezco a la Dra. Regina Martínez Casas por formar parte de mi comité. Un agradecimiento especial a Georgete Aimmé por ayudarme a revisar esta tesis.

Agradezco a todos mis profesores de la maestría por su incidencia en mi formación: B'alam, Gilles Polian, Roberto Zavala, Verónica Vázquez, Frida Villavicencio, Regina Martínez Casas, Salomé Gutiérrez, José Antonio Flores Farfán, Ernesto Díaz Couder, Francisco Arellanes, Mario Chavez, Claudinne Chamorreau, Lourdes de León y Dora Pellicer. A todos mis compañeros de la maestría: Her, Tino, Tomoko, Neto, Gris, Abad, José, Chayo, Jaime, Vero, Abel, Eloy y Dalia, a quienes agradezco enormemente su compañerismo durante nuestra instancia en CIESAS-D.F. y CIESAS-SURESTE. Asimismo, agradezco las atenciones de Sibi y Maribel. Igualmente, deseo manifestar mi agradecimiento a la Mtra. Carmen Emilia Mina Viáfara, quien me motivó a seguir estudiando la maestría, y al Dr. Felipe González Ortíz, quien siempre estuvo al pendiente de mi formación.

A Víctor, por el apoyo emocional que siempre me brindó; por las idas al cine, las pláticas de café, las comidas en el centro de Tlalpan y Coyoacán.

A mis amigos, Her Rojas, Griselda Reyes, Dianely, Toño Victoria y Beto, quienes siempre me escucharon y me dieron pláticas de aliento.

A mi familia le agradezco su apoyo incondicional durante estos años. Pera, que siempre estuvo al pendiente de mí a pesar de la distancia. Sobre todo, Pera, ¡gracias por ser

una hermana invaluable! Valentina, por darle un condimento especial a mi vida en el D.F. Silvia, Sergio y Renso, les agradezco sinceramente todo su apoyo durante la realización de esta tesis. Por su puesto, a mis padres, quienes siempre han estado a mi lado de manera incondicional. Los quiero.

Finalmente, expreso mi gratitud al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), por la beca que me otorgó por dos años, y al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), por darme la oportunidad de estudiar un posgrado.

Índice

Agradecimientos iii

Índice iv

Índice de mapas: vii

Índice de figuras: viii

Índice de cuadros ix

Índice de tablas: x

1. Introducción 1

1.1 Planteamiento del problema 1

1.2 Comunidad de estudio y filiación lingüística 7

1.3 Estudios previos sobre el mazahua 10

1.4 Metodología 12

2. Esbozo gramatical 13

2.1. Fonología 13

2.1.1 Vocales 14

2.1.2 Consonantes 16

2.1.3 Prosodia 24

2.1.4 Procesos fonológicos 31

2.2 Rasgos tipológicos 32

2.2.1 Orden de palabras 32

2.2.2 Las correlaciones del orden de constituyentes 38

2.2.3 Marcación en el núcleo y en el dependiente 42

2.3. Sintagma nominal 47

2.3.1 Determinantes 47

2.3.2 Número 49

2.3.3 Posesivos 53
2.4 Sintagma verbal 57
2.4.1 TAM 57
2.4.2 Sufijos de objeto 60
2.5 Adverbios 64
3. Alineamiento 72
3.1 Antecedentes teóricos 72
3.1.1 Alineamiento de sujeto en construcciones monotransitivas 74
3.1.2 Alineamiento de objeto en construcciones bitransitivas 78
3.2 Lenguas con alineamiento semántico 81
3.2.1 Lenguas activo-estativas 82
3.2.2 Lenguas agentivo-pacientivas 83
3.3. Ergatividad escindida y subtipos de alineamiento 84
4. Las subclases de verbos intransitivos 87
4.1 Introducción 87
4.2 Verbos-A 88
4.2.1 Subgrupos de verbos-A 88
4.2.2 Nominales como verbos-A 95
4.3 Verbos-O 98
4.3.1 Pacientivos 98
4.3.1.1 Coocurrencia de sufijos de objeto 100
4.3.2 Estativos 102
4.3.2.1 El prefijo estativo 103
4.4 Verbos-A-O 105
4.4.1 MF con pacientivo 107
4.4.2 MF con estativo: verbos de función psíquica 108

4.4.3 MF con estativo: nombres 108

4.4.4 MF con estativo: propiedad física 109

4.4.5 MF con estativo: discapacidad 112

5. Conclusiones 115

Abreviaturas 118

Referencias 120

Anexos 126

1. Verbos intransitivos con marca de A en guaraní 126

2. Verbos intransitivos con marca de O en guaraní 126

3. Verbos intransitivos que toman la marca agentiva en lakhota 127

4. Verbos intransitivos que toman la marca de paciente en lakhota 127

5. Nominales verbalizables 127

6. Coocurrencia de sufijos de objeto 129

7. Verbos estativos de CP con prefijo TAM 131

Índice de mapas:

Mapa 1. Ubicación geográfica de San Pedro el Alto 7

Índice de figuras:

Figura 1 Alineamientos acusativo y ergativo 2
Figura 2. La escisión entre los verbos intransitivos O y A en otomí 5
Figura 3. El grupo Otopameano 10
Figura 4. Espectrograma de 'está caliente' (T alto, voz masc.) 26
Figura 5. Espectrograma de 'pescar' (T asc., voz fem.) 27
Figura 6. Espectrograma de 'está hondo' (T bajo, voz masc.) 27
Figura 7. Espectrograma de 'lo vio' (T desc., voz fem.) 27
Figura 8. Espectrograma de 'pagar' (T alto) y 'cerrar' (T asc.) 28
Figura 9. Espectrogramas de 'tejocote' (T desc.) y 'chiquihuite' (T bajo) 28
Figura 10. Espectrogramas de 'luna' y 'tierra' (T asc.) 29
Figura 11. Espectrogramas de 'tomatillo' y 'hermana de hombre' (T bajo 30
Figura 12. Espectrograma de 'bautizar' (T bajo) 30
Figura 13. Los tipos principales de alineamiento en cláusulas monotransitivas 74
Figura 14. Patrones básicos 74
Figura 15. Alineamiento nominativo-acusativo 75
Figura 16. Alineamiento activo-inactivo 76
Figura 17. Alineamiento ergativo-absolutivo 77
Figura 18. Alineamiento neutral 77
Figura 19. Los principales tipos de alineamiento de objeto en cláusulas bitransitivas 78
Figura 20. Cuarto alineamiento bitransitivo propuesto por Haspelmath (2005) 80
Figura 21. Alineamiento indirectivo 81
Figura 22. Escala de estabilidad temporal (basado en Givón, 1979: 14) 105
Figura 23. Escala de estabilidad temporal 106

Índice de cuadros

Cuadro 1. Vocales orales y nasales 14
Cuadro 2. Inventario consonántico según su descripción tradicional 16
Cuadro 3. Inventario de los fonemas consonánticos del mazahua 17
Cuadro 4. El orden VO y sus correlatos 38
Cuadro 5. Paradigma de marcación de los enclíticos de número 50
Cuadro 6. Paradigma de los posesivos en la variante de SPA 54
Cuadro 7. Proclíticos de TAM y persona Bartholomew (1965) 57
Cuadro 8. Proclíticos de TAM y persona Stewart (1993:13) 57
Cuadro 9. Proclíticos de TAM y persona de SPA 58
Cuadro 10. Sufijos pronominales de objeto directo/indirecto/estativo (cf. Knapp [2008: 138, 2011: 689]) 61
Cuadro 11. Los tipos de alineamiento según Sapir (1917: 86) 73

Índice de tablas:

Tabla 1. Actividades 88
Tabla 2. Movimiento controlado 90
Tabla 3. Posturas corporales (lectura dinámica/estativa) 91
Tabla 4. Movimiento no controlado 92
Tabla 5. Funciones corporales y psíquicas 93
Tabla 6. Verbos de estado que toman la marcación de verbo-A 94
Tabla 7. Nominales verbalizables 96
Tabla 8. Pacientivos 98
Tabla 9. Coocurrencia de sufijos de objeto 100
Tabla 10. Verbos estativos que expresan CP 103
Tabla 11. MF con pacientivo 107
Tabla 12. MF con estativo: verbos de función psíquica 108
Tabla 13. MF con estativo: nombres 109
Tabla 14. MF con estativo: propiedad física y propensión 110
Tabla 15. MF con estativo: Verbo + nombre para propiedad física 112
Tabla 16. MF con estativo: discapacidad 113
Tabla 17. Subclases y subgrupos de predicados intransitivos 116

1. Introducción

Este trabajo de investigación es un estudio de caso con base descriptiva sobre el alineamiento y la intransitividad del mazahua actual, representado por la comunidad de San Pedro el Alto. Además, se ofrece un primer esbozo fonológico y gramatical de la variante hablada en esa comunidad.

1.1 Planteamiento del problema

Esta tesis constituye una primera aproximación a la descripción de la lengua mazahua hablada en la comunidad de San Pedro el Alto (SPA, en adelante), municipio de San Felipe del Progreso, Estado de México. Esta variante corresponde al *jñātjo* del oriente según el INALI (2009: 159-162).

Sólo hay una descripción de una variante cercana, hecha por Mariscela Amador (1976) y titulada *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. Este trabajo versa sobre la fonología y morfología de la lengua, pero no aborda la cuestión morfosintáctica. Así, sobre esta variante no hay disponible ninguna descripción a nivel morfosintáctico. Por lo anterior, el objetivo del presente estudio es mostrar y sistematizar algunos rasgos tipológicos existentes en esta variante del mazahua, específicamente el estudio del alineamiento y la intransitividad escindida.

Como afirman Smith-Stark y Tapia (2002: 84), en los últimos años, el análisis de las lenguas activas

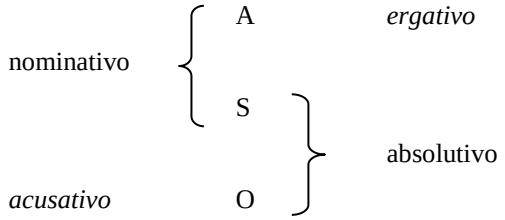
> se conoce bajo una gran variedad de nombres, entre los cuales se encuentran, también, lengua activo-estativa, activo-neutra, activo-estativa, activo-inactivo, agentiva, agente-paciente, de sujetos intransitivos escindidos y de intransitivos escindidos. Esta variedad se puede atribuir, por un lado, a la ausencia de una terminología tradicional para este tipo de lenguas, y por otro, a los distintos factores semánticos y gramaticales que pueden incidir en la operación de estos sistemas.

En esta investigación se usan los términos activo-estativo y agentivo-pacientivo para referirse al fenómeno de la intransitividad escindida que se va a estudiar. En este sentido, Mithun (1991) ha establecido que es preciso distinguir estos dos patrones de alineación: en el primero se hace una división entre eventos y estados, donde el factor que subyace a la distinción es el aspecto léxico inherente del verbo, mientras que en el segundo se distingue

entre predicados intransitivos, cuyo argumento realiza, ejecuta, instiga o controla el evento, y predicados intransitivos, que tienen un argumento paciente, que no realiza, inicia o controla el evento/estado, sino que es afectado en mayor o menor grado.

Ahora bien, como se sabe, existen dos sistemas básicos de alineamiento morfológico, el nominativo-acusativo y el ergativo-absolutivo (Dixon, 1994: 6-10).

Figura 1. Alineamientos acusativo y ergativo



Los dos sistemas de alineamiento ilustrados en la Figura 1 se caracterizan a partir de tres elementos (relaciones primitivas), S, A y O, donde S representa el sujeto de un verbo intransitivo, A el sujeto de un verbo transitivo y O el objeto de un verbo transitivo (Dixon, 1994: 6).

Una de las lenguas que presentan el sistema nominativo-acusativo es el latín, que marca con caso morfológico las frases nominales. Este tipo de lengua se caracteriza por tener la misma marca de caso para S y A y una marca diferente para O; es decir que en esa lengua el nominativo es el caso no marcado y alinea juntos a S y A, mientras que el acusativo es el marcado y señala el objeto directo O (Dixon, 1994: 9).

(1) a.
S
Domin-us veni-t
señor-NOM.SG.M llegar-3PRS
'El señor llega.'

b.
S
Serv-us veni-t
esclavo-NOM.SG.M llegar-3PRS
'El esclavo llega.'

(2) a.
A O
Domin-us serv-**um** audi-t
señor- NOM.SG.M esclavo- **ACU.SG.M** escuchar-3PRS
'El señor escucha al esclavo.'

b.
A O
Serv-us domin-**um** audi-t
esclavo-NOM.SG.M señor-**ACU.SG.M** escuchar-3PRS
'El esclavo escucha al señor.'

En los ejemplos de (1) y (2) se muestra este sistema de alineación nominativo-acusativo, en el cual las frases nominales que expresan S y A se codifican con caso nominativo, mientras que las frases nominales con función de O, como en (2a,b), se codifican por medio del caso acusativo.

Para ejemplificar el sistema ergativo-absolutivo, el autor toma el dyirbal (familia pama-nyungan, de Queensland, Australia). En esta lengua se marca de la misma manera el objeto de un verbo transitivo y el sujeto de un verbo intransitivo, mientras que el sujeto transitivo se marca de manera diferente. En (3a,b) se presenta una cláusula intransitiva y en (4a,b) una cláusula transitiva (Dixon, 1994: 10).

		S	
(3)	a.	ŋuma-Ø	banaga-n^{y}u
		padre-ABS	regresar-NO.FUT
		‘Papá regresó.’	
		S	
	b.	yabu-Ø	banaga-n^{y}u
		madre-ABS	regresar-NO.FUT
		‘Mamá regresó.’	

		O	**A**	
(4)	a.	ŋuma-Ø	yabu-**ŋgu**	bura-n
		padre-ABS	madre-**ERG**	ver-NO.FUT
		‘Mamá vio a papá.’		
		O	**A**	
	b.	yabu-Ø	ŋuma-**ŋgu**	bura-n
		madre-ABS	padre-**ERG**	ver-NO.FUT
		‘Papá vio a mamá.’		

En (3a,b) las frases nominales *ŋuma* ‘padre’ y *yabu* ‘madre’ con función de S se marcan con un morfema cero –Ø (el caso absolutivo), al igual que las frases nominales con función de O, como en (4a,b), mientras que las frases nominales con función de A en (4a,b) se marcan diferente, es decir, llevan el caso ergativo. Por lo tanto, A se marca con ergativo, mientras que S y O se marcan con absolutivo.

Como veremos, el mazahua presenta predominantemente un sistema de alineamiento nominativo-acusativo. Dado que la lengua no tiene caso morfológico en las frases nominales, se puede ejemplificar este patrón mediante las frases verbales en (5).

(5)	a.	**ɾó**=mǎʔa	S
		1PSD=ir	
		‘Me fui.’	

b. **ɾó=**màʔt-k’ɨ A
1PSD=llamar-2OD
‘Te llamé.’

c. ɣì=màt-**kɨ** O
2PSD=llamar-**1OD**
‘Me llamaste.’

En (5a) el sujeto del verbo intransitivo *ma* ‘ir’ (S) se codifica en el proclítico *ɾó=*, que es también la marca de tiempo/aspecto/modo (TAM). En (5b) el sujeto del verbo transitivo *maʔt’ü* ‘llamar’ (A) recibe la misma codificación, mientras que el objeto del verbo transitivo (O) se marca de manera diferente a través del sufijo *-kɨ*, lo cual indica que la lengua presenta un sistema de alineamiento nominativo-acusativo.

Sin embargo, se va a mostrar en este trabajo que este patrón no es aplicable a todos los predicados intransitivos de la lengua, ya que en esas formas se observan dos escisiones motivadas en cierto grado por la semántica; es decir que existen diferentes subclases de verbos intransitivos que podrían interpretarse como dos subsistemas de alineamiento semántico, uno activo-estativo y otro agentivo-pacientivo, tal como lo propone Palancar (2008) para el otomí. Ésta es la hipótesis fuerte sobre el alineamiento morfológico en mazahua y otomí. No obstante, en este trabajo se sostiene que sólo se trata de diferentes subclases de verbos intransitivos y que las escisiones sólo le dan a la lengua ciertos rasgos de alineamiento semántico, sin que lleguen a formar propiamente subtipos o subsistemas de alineación.

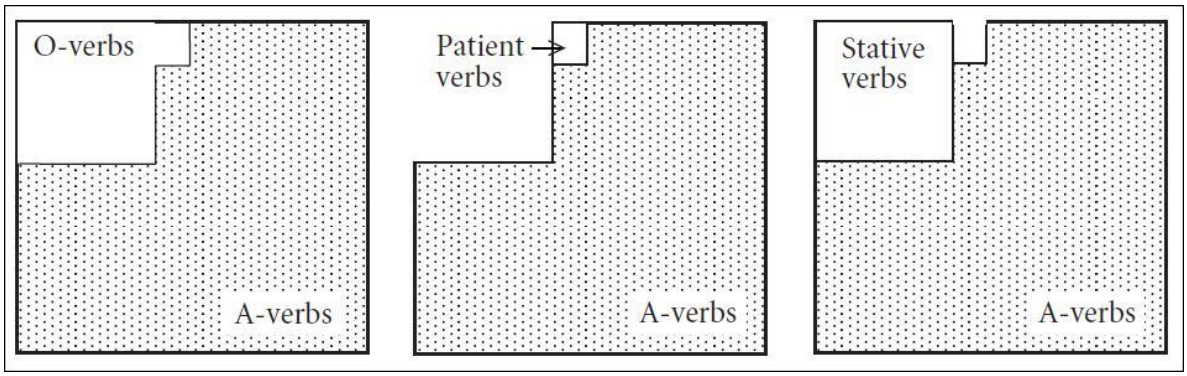
Este análisis sigue el trabajo de Palancar (2008, 2009) sobre el otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro, donde el autor demuestra que en esta lengua el patrón más común es el nominativo-acusativo. Partiendo de esta premisa, da cuenta también de las escisiones mencionadas: en Palancar (2008) se habla de “la coexistencia de los dos subtipos mayores de alineamiento semántico” en otomí, el activo-estativo y el agentivo-pacientivo, en palabras del editor del volumen (Wichmann, 2008: 18). Sin embargo, en su gramática Palancar (2009: 307-315) afirma que “la lengua otomí tiene una escisión en los verbos intransitivos del tipo ‘agentivo/pacientivo’ descrito en Mithun (1991)” (p. 307), y que “[l]os verbos estativos muestran que en la lengua otomí existe otra escisión en los verbos intransitivos [...]. Se trata del tipo ‘activo/estativo’ descrito en Mithun (1991)” (p. 313). Así, vemos que el autor maneja las dos hipótesis: la fuerte en Palancar (2008), donde se

asume la existencia de dos subtipos de alineamiento semántico, y la débil en Palancar (2009), donde se definen varias subclases de verbos intransitivos, entre ellas la estativa y la pacientiva, y donde se habla solamente de escisiones “del tipo activo/estativo” y “del tipo agentivo/pacientivo” (y no de alineamientos).

Los dos tipos de escisión de los verbos intransitivos en otomí se resumen en la Figura 2, que se reproduce aquí tal como aparece en el artículo de Palancar (2008: 364).

Figura 2. La escisión entre los verbos intransitivos O y A en otomí

(a) (b) (c)



En la Figura 2(a) se observa que en el otomí los verbos intransitivos se dividen en dos subclases principales: los verbos-A y los verbos-O; el único argumento de estos últimos se codifica morfológicamente como el objeto de los verbos transitivos. En la Figura 2(b) se representan los verbos intransitivos que despliegan un alineamiento semántico del tipo agentivo-pacientivo; este alineamiento sólo se encuentra en un pequeño grupo de verbos pacientivos, como *tsabi* ‘cansarse/estar cansado’, *tsŏ̌t’i* ‘quemarse/estar quemado’ y *hăt’i* ‘ponerse pálido/estar pálido’. En la Figura 2(c) se representan los verbos intransitivos que tienen un alineamiento semántico del tipo activo-estativo; este alineamiento se encuentra en un grupo mucho más amplio, a saber, los verbos estativos que designan conceptos de propiedad (CP en adelante), como *pĭdi* ‘ser/estar grueso’, *k’á* ‘ser/estar mojado’ y *hwé̲’ts’i* ‘ser/estar dorado’.

Puesto que el mazahua es una lengua estrechamente emparentada con el otomí, no sorprende que comparta varias características gramaticales con éste, entre ellas el patrón de alineamiento y la escisión de los verbos intransitivos.

Ahora bien, ¿por qué se trata solamente de escisiones y predomina el patrón nominativo-acusativo? La razón principal es que hay algunas zonas dentro de la clase de los

predicados intransitivos donde la escisión activo-estativa y la escisión agentivo-pacientica no son sistemáticas de acuerdo con la semántica de los verbos, como en (6).

(6) Zonas problemáticas (no semánticas)

a. (activo)-estativo

Estados intransitivos			Conceptos de propiedad	
ɾí=ɓíɓɨ	‘Existo.’	≠	ná-zǒ-zɨ	‘Soy bonita.’
1PRS=estar			ST-ser.bonita-1OST	

b. (agentivo)-pacientivo

Eventos con paciente				
ɾí=tû	‘Me muero.’	≠	ɣò=tǒɣɨ̃-zɨ	‘Yo me desmayé.’
1PRS=morir			3PSD=desmayarse-1OST	
ɾí=nɨ̀ɣɨ	‘Me caigo.’			
1PRS=caerse				

La gran mayoría de los verbos estativos de CP son verbos-O en mazahua, como el verbo *zö* ‘ser bonita’ en (6a), mientras que todos los demás verbos de estado son tratados como verbos-A. Como se ve en (6b), algunos verbos que expresan cambios de estado (p. ej., *tōgü* ‘desmayarse’) son codificados gramaticalmente como verbos-O, mientras que otros verbos que implican un paciente semántico pertenecen a la subclase de los verbos-A. Es por esta distribución de las diferentes subclases que se impone el alineamiento nominativo-acusativo sobre los posibles alineamientos semánticos, lo cual deja los verbos-O sólo como subclases de verbos intransitivos en mazahua (estos verbos se examinarán a detalle en el Capítulo 4).

Como fenómenos adicionales se van a describir los verbos intransitivos que pueden aceptar tanto la marca de A como de O. En términos de Dixon (1994) se puede decir que, si una lengua tiene ese comportamiento de manera extensa, presenta un sistema de marcación fluida de S. Por su parte, Smith-Stark y Tapia (2002: 83) definen este grupo de verbos como ambivalentes porque pueden emplear cualquiera de los dos tipos de pronombres, pero con el significado correspondiente. Un ejemplo en mazahua donde el verbo se marca con A y con O, con el cambio de significado correspondiente, se da en (7a,b).

(7)	a.	ɾí=^{h}wãnt’a	‘tiemblo’ (acción controlada)
	b.	Ø=^{h}wãnt’a-zɨ	‘tiemblo (involuntariamente)’

En (7a) el sujeto ejerce cierto control sobre la acción de temblar, mientras que en (7b) esto no sucede (cf. la discusión en 4.4.1). Este tema se desarrolla de manera amplia en 4.4.

Además, en algunos verbos intransitivos que expresan cambios de estado se presenta un fenómeno poco común que en este trabajo se ha llamado la "coocurrencia de sufijos de objeto", el cual es ejemplificado en (8).

(8) a. Ø=kíp-**ki** 'me hundo'
3PRS=hundirse-1OD

b. Ø=kíp-**ki-zɨ** 'estoy hundido'
3PRS=hundirse-1OD-1OST

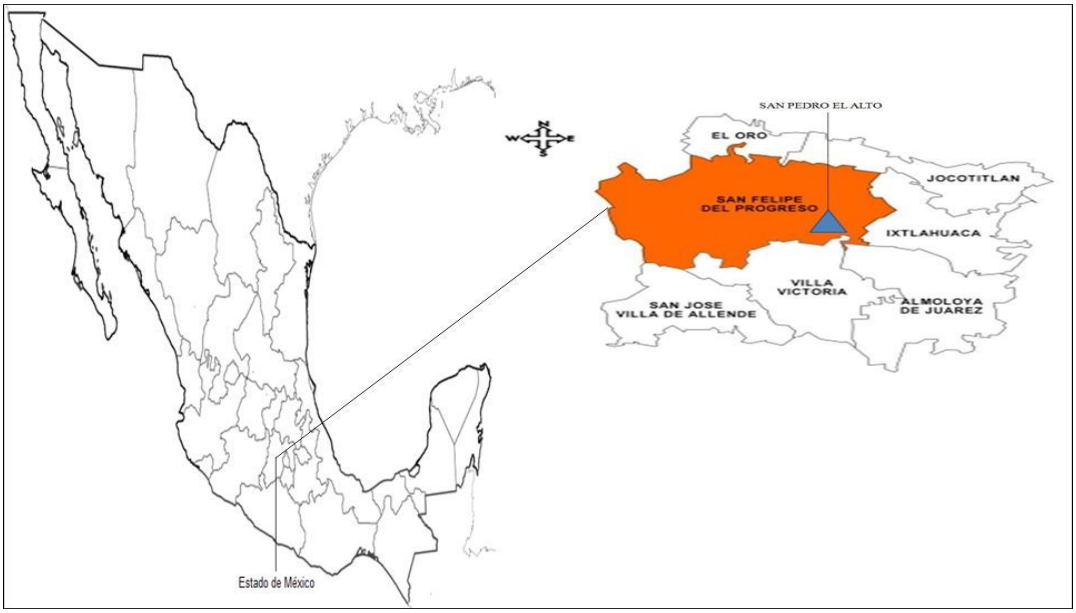
La diferencia que existe entre las formas de (8) es que cuando se presenta un solo sufijo de objeto, como en (8a), se indica un cambio de estado con afectación incremental, mientras que cuando ocurren dos sufijos de objeto se indica el estado resultativo (con afectación completa), como en (8b). Este contraste se discute en 4.3.1.1.

1.2 Comunidad de estudio y filiación lingüística

Esta investigación está enfocada en la variante de la comunidad de SPA, que pertenece al municipio de San Felipe del Progreso, Estado de México.

Los límites geográficos de la comunidad son: al Norte colinda con Emilio Portes Gil y San Agustín Mextepec, al Sur con San Jerónimo Mavatí, San Nicolás Mavatí y Santa Ana Ixtlahuaca, al Oeste con San Agustín Mextepec y al Este con San Isidro Boxipe. El siguiente mapa permite visualizar la ubicación de la comunidad de SPA (en triángulo):

Mapa 1. Ubicación geográfica de San Pedro el Alto



Según el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), en su censo correspondiente al 2010, la comunidad cuenta con 9482 habitantes distribuidos en seis delegaciones: la primera es el Centro, que tiene seis barrios: Tameje[1], El Mimbre, Manzana Nueve, Los Cedros, El Calvario y El Temporal; la segunda delegación es Barrio San José, Ejido de San Pedro el Alto, que tiene tres barrios: La Preciosa, La Loma y Santa Ana; la tercera delegación es Barrio Tierra Blanca, Ejido de San Pedro el Alto, y cuenta con un solo barrio, que es La Barranca Seca; la cuarta delegación es Barrio Las Ánimas, Ejido de San Pedro el Alto; la quinta delegación es Barrio Santa Cruz, San Pedro el Alto; la sexta delegación es Rancho la Virgen, San Pedro el Alto, que no tiene ningún barrio, pero está habitada por alrededor de 336 habitantes.

De los 9482 habitantes, 745 miembros de la población mayor de cinco años son analfabetas (INEGI 2010); muchos de ellos son hablantes mayores del mazahua. A decir verdad, en la comunidad ya no existe el monolingüismo total en lengua mazahua; asimismo, se pudo constatar que los ancianos presentan un bilingüismo incipiente, en el cual dominan más la lengua mazahua y manejan muy poco el español (cf. Vargas 2009). La lengua mazahua es privilegiada dentro de la familia y la comunidad; es decir que no se encuentra restringida, sino que aún es aprendida por los niños al convivir con sus mayores. Sin embargo, esta nueva generación de jóvenes sólo adquiere una competencia pasiva en la lengua mazahua, de modo que entienden pero no son capaces de expresarse en la lengua.

La mayoría de la población está instruida escolarmente, pero sólo a nivel básico (primaria y secundaria), ya que son muy pocos los que terminan la educación media superior y superior.

De acuerdo a las estadísticas del INEGI (2010) existen 2116 hablantes mayores de 5 años de esta lengua indígena en la comunidad, lo cual es una cifra alarmante, porque sólo aquellas personas que oscilan entre los 35 y 60 años tienen un domino equilibrado del mazahua (LI) y del español (L2). Las personas de 60 años en adelante son bilingües incipientes en mazahua y en español, con mayor dominio de la primera de estas lenguas. Por otro lado, las personas menores de los 35 años dominan más el español y únicamente

[1] Este nombre está en lengua mazahua: *ta-* ‘AUM’, *meje* ‘ pozo’; por ello, el significado de la palabra es “pozo grande”.

tienen la competencia pasiva en mazahua: pueden entender muy bien esta lengua, pero no pueden entablar una conversación por más de cinco minutos en ella.

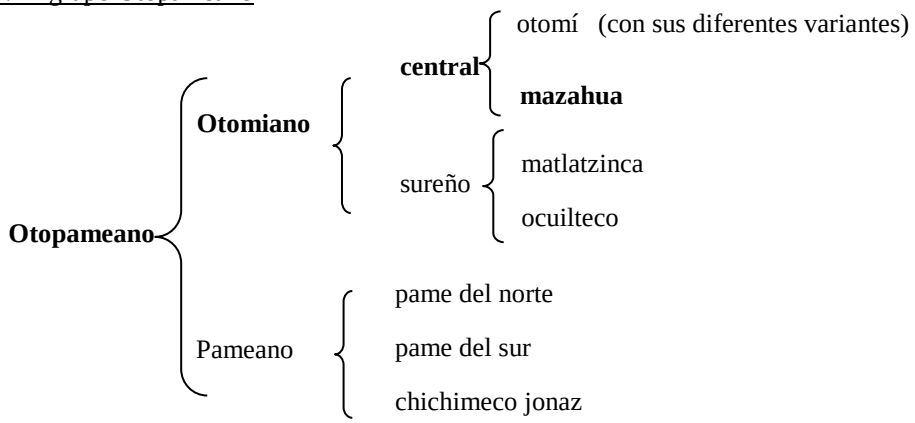
El uso del español puede observarse en distintos espacios comunitarios e institucionales, como la escuela, la clínica de salud, la iglesia y las asambleas de tipo político y administrativo. Es notorio que el español está desplazando al mazahua de manera acelerada en los espacios públicos. Así, el español goza de prestigio en su uso dentro y fuera de la comunidad. Los préstamos léxicos en mazahua provienen principalmente del contacto con el español.

Por otra parte, la comunidad cuenta con los niveles de educación preescolar estatal y preescolar indígena, primaria bilingüe, secundaria estatal y preparatoria oficial. La escuela se introdujo alrededor de los años 30 y esto provocó que se dejara de hablar la lengua indígena. Con el transcurrir del tiempo los indígenas interiorizaron una ideología prejuiciosa según la cual su lengua no tenía ningún valor y hasta llegaron a designarla como “dialecto”. Esta situación trajo como consecuencia que los habitantes ya no quisieran que sus hijos aprendieran el mazahua, porque decían (y aún siguen diciendo) que era un obstáculo para el progreso.

La economía familiar se sustenta en el cultivo de maíz, haba, trigo, frijol, flor de cempasúchil, chícharo, avena, calabaza, tomate, jitomate y algunos árboles frutales, además de la elaboración de artesanías como quechquémitl, blusas, enaguas, rebozos y fajas.

Respecto a la filiación lingüística, el mazahua pertenece a la macro-familia otomangue y forma parte del grupo otopameano, que se divide en dos subgrupos: el otomiano y el pameano. Las lenguas otomianas se dividen en otomiano central (otomí y mazahua) y otomiano del sur (matlatzinca y ocuilteco), tal como se expone en Bartholomew (1965: 1) siguiendo a Soustelle (1993 [1937]). Bartholomew clasifica esta familia de lenguas como se muestra en la Figura 3.

Figura 3. El grupo Otopameano



1.3 Estudios previos sobre el mazahua

Entre los estudios de la lengua mazahua que versan sobre algún tema en particular se pueden destacar los siguientes (los primeros nueve se mencionan en Knapp [2008: 16-17]): 1) la *Doctrina y enseñança en la lengua maçahua* de Diego de Nájera Yanguas (1953 [1637]), que contiene la doctrina católica, un confesionario y los sacramentos, así como los términos de parentesco, la numeración, los colores y otras listas léxicas en mazahua; 2) *La familia otomí-pame del México central* de Jacques Soustelle (1993), publicado en francés en 1937; 3) el artículo de Stanley Newman y Robert Weitlaner titulado "Central Otomian II: Primitive Central Otomian Reconstructions", enfocado en el desarrollo histórico del proto-otomí en relación al mazahua; 4) el artículo de Eunice Pike (1951) sobre los fenómenos de tono y entonación de la lengua mazahua de la comunidad de San Miguel Tenochtitlán (SMT); 5) el artículo de Hazel Spotts (1953), que describe en términos distribucionales la armonía vocálica y los grupos consonánticos del mazahua (SMT); 6) el *Vocabulario mazahua* de Stewart *et al*. (1954), que es una recopilación de aproximadamente mil palabras de la región de Santa María Citandejé, cerca de SMT; de Donald Stewart existe igualmente un manuscrito sobre los tonos (citado en Bartholomew 1965) y un borrador sobre la "Gramática mazahua", con correcciones de Doris Bartholomew (1993, 2010); 7) la tesis doctoral de Doris Bartholomew (1965) sobre la reconstrucción del proto-otopame; 8) el vocabulario de Mildred Kiemele Muro en sus diferentes ediciones (1973, 1975), que es una fuente importante de información léxica representativa de SMT y sus alrededores; 9) la tesis de licenciatura en Lingüística de

Mariscela Amador Hernández (1976) sobre la variante de San Antonio Pueblo Nuevo, que comprende la descripción del sistema fonológico y morfológico del mazahua de dicha región; 10) la tesis de licenciatura de Michael Herbert Knapp Ring (1996), donde se aborda el estudio de la fonología de la lengua mazahua de la comunidad de SMT y que fue publicada después como libro con el titulo de *Fonología segmental y léxica del mazahua* (2008), así como su tesis de doctorado: Doctrina y enseñança en la lengua maçahua: *Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical* (2011), que abarca la reconstrucción fonológica y el análisis morfológico del mazahua antiguo; 11) la tesis de maestría de Antolín Celote Preciado (2000), titulada *Usos y funciones del lenguaje entre los mazahuas: un estudio de sustitución de la lengua mazahua*, que comprende un estudio sociolingüístico de la lengua mazahua en la comunidad de Emilio Portes Gil; este autor también elaboró el manual *Jizhi xoruɾjñatjo* (2007), que es un material didáctico para la enseñanza de la lengua mazahua; 12) el *Vocabulario práctico bilingüe mazahua-español* de Rufino Benítez Reyna (2002); 13) el *Diccionario mazahua-español* del Colegio de Lenguas y Literatura Indígenas, preparado con una nota introductoria de Antonio López Marín (1997); 14) la tesis de maestría de Antonio López Marín (2003), titulada *La frase nominal en el Jñatjo (mazahua) de la zona norte*; y, finalmente, 15) la *Gramática mazahua* de Pablo Sánchez Gómez (2008). Los estudios más recientes son las tesis de licenciatura de Gloria Vargas Bernal (2009), titulada *La sustitución comunicativa del español- mazahua en las prácticas comerciales de San Pedro el Alto*, la tesis de Verónica Fidencio Núñez (2010), titulada *Procesos de formación de sustantivos en la lengua mazahua de San Pedro del Rosal, Atlacomulco, Estado de México 2007-2009*, y la tesis de Antonio Romero Hernández (2010), titulada *Análisis instrumental del tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) de la lengua mazahua hablada en la comunidad de Pastores, Temascalcingo (2007-2010)*, todas ellas de la Universidad Intercultural del Estado de México.

Para la realización del presente trabajo de investigación se retoma la literatura mencionada, con el objetivo de presentar un pequeño esbozo de la fonología y la morfosintaxis de la lengua. En especial, se parte de las propuestas que se han hecho en la tesis de licenciatura de Amador (1976), en las tesis de licenciatura y doctorado de Knapp Ring y en la gramática de Stewart (2010), que son los estudios más amplios hasta ahora acerca de la lengua mazahua. En estos trabajos se describe de manera metódica el sistema

fonológico y morfológico del mazahua moderno y antiguo, incluyendo también información sintáctica y tipológica.

Por otro lado, está el estudio de Enrique L. Palancar *Gramática y textos del hñöñhö: Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro* (2009), que es la investigación más amplia realizada hasta ahora acerca de la morfosintaxis de la lengua otomí. De este libro se retoma sobre todo el análisis de las clases verbales, como se verá más adelante en el Capítulo 4.

1.4 Metodología

Para esta investigación se recurrió a la elicitación y a la observación participante, donde el investigador se involucra en las actividades y formas de vida de la cultura estudiada. Esto permitió conocer el uso real de la lengua mazahua en los espacios privados y públicos. Se analizaron grabaciones de narraciones e interacciones, así como paradigmas de verbos elicitados a partir de los vocabularios del mazahua de Donald Stewart *et al*. (1954), Mildred Kiemele Muro en sus dos ediciones (1973 y 1975) y Rufino Benítez Reyna (2002). Las elicitaciones se llevaron a cabo con tres hablantes nativos del mazahua, cuyos nombres son Alberto Moreno, Felisa Contreras y Paula González. Los datos así obtenidos (300 verbos aproximadamente) se grabaron en primera, segunda y tercera persona y posteriormente se transcribieron con la ayuda de los programas ELAN y PRAAT. Otra fuente fue la reflexión y discusión con los colaboradores sobre las estructuras intransitivas, principalmente dentro de un contexto morfosintáctico determinado, para corroborar la pertinencia o, en su defecto, la agramaticalidad de las construcciones requeridas en el trabajo de investigación.

2. Esbozo gramatical

En este capítulo se muestran algunos rasgos tipológicos del mazahua que van a servir como guía para la discusión de los temas siguientes. La sección consta de un resumen de la fonología (2.1), un recuento de los principales rasgos tipológicos del mazahua (2.2), la descripción de los sintagmas nominal (2.3) y verbal (2.4) y finalmente un apartado sobre los adverbios (2.5).

El primer apartado, que trata la fonología de la lengua, está divido de la siguiente forma: en la descripción de las vocales (2.1.1) se incluyen los cuadros de fonemas vocálicos en su forma fonética y ortográfica, así como ejemplos de cada fonema; en las consonantes (2.1.2) también se muestra el cuadro de los fonemas consonánticos en su escritura fonética y práctica. Asimismo, se presentan la prosodia y el sistema tonal (2.1.3) y algunos procesos fonológicos (2.1.4). En el segundo apartado se presenta el orden de palabras (2.2.1), las correlaciones del orden de los constituyentes (2.2.2) y la marcación en el núcleo y en el dependiente (2.2.3). El alineamiento del mazahua como una lengua nominativo-acusativa, en una presentación preliminar del tema, está en la introducción (1.1). En el tercer apartado se da una breve caracterización del sintagma nominal, donde se abordan los determinantes (2.3.1), el número (2.3.2) y los posesivos (2.3.3). En el cuarto apartado se muestra el sintagma verbal y se discute el sistema TAM (2.4.1) y los sufijos de objeto (2.4.2). Finalmente, se discuten los adverbios (2.5) y se introducen las formas más representativas de los adverbios de lugar, tiempo, manera, polaridad y los focalizadores.

2.1. Fonología

En la siguiente sección se describe brevemente la información sobre el sistema vocálico y consonántico del mazahua. La descripción fonológica que a continuación se presenta se fundamenta en lo observado por Knapp (2008).

2.1.1 Vocales

El sistema vocálico ha sido amplia y detalladamente descrito por Knapp (2008: 19-24, 2011: 129-142). Este autor considera que existen 15 fonemas vocálicos, nueve de ellos orales y seis nasales, tal como se muestra en el Cuadro 1.

Cuadro 1. Vocales orales y nasales

a. Vocales orales

	no redondeada		redondeada
	anterior	central	posterior
cerrada	i	<ü>, /ɨ/	u
medio-cerrado	e	<ä>, /ə/	o
medio-abierto	<ë>, /ɛ/		<ö>, /ɔ/
abierta		a	

b. Vocales nasales

	no redondeado		redondeado
	anterior	central	posterior
cerrada	<ĩ>, /ĩ/	<ũ̄>, /ɨ̃/	<ũ>, /ũ/
medio-cerrado	<ẽ>, /ẽ/		
medio-abierto		<ã>, /ã/	<õ>, /õ/
abierta			

De esta manera, se puede observar que en el Cuadro 1b hay menos vocales nasales que orales (es decir, no todas las vocales orales tienen un correspondiente nasal).

En este trabajo se emplea la ortografía propuesta por el ILV y la UIEM. En estos alfabetos se usan las grafías <*a*>, <*e*>, <*i*>, <*o*>, <*u*> para vocales orales que también se encuentran en español, así como las grafías <*ä*>, <*ë*>, <*ö*>, <*ü*> para las vocales /ə/, [ɛ], [ɔ], [ɨ], respectivamente, como se ve en el Cuadro 1a. En este trabajo se ha agregado la grafía <*ũ̄*> para representar la vocal nasal [ɨ̃], la cual fue descrita por Knapp (2008:21) y no se registra en el alfabeto del ILV. Todas las grafías para representar las vocales nasales se muestran en el Cuadro 1b.

A continuación se dan algunos ejemplos que justifican la existencia de las vocales orales y nasales. En primer lugar se describen las vocales altas (cerradas), seguidas por las medias y finalmente las bajas (abiertas).

(1) Vocales orales

		Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
a.	voc. cerr.	<i>	/i/	mixi	míʃi	‘gato’
				zizi	zǐzi	‘tía’

				ixi	ʔíʃi	‘manzana’
		<ü>	/ɨ/	s’ü’ü	s’ɨ́ʔɨ	‘pájaro’
				üdü	ʔɨɗɨ	‘enojarse’
				künü	kɨ̌nɨ	‘moler’
		<u>	/u/	lulu	lúlu	‘fruta’
				muru	mŭɾu	‘huevo’
				suu	sŭʔu	‘esposa’
b.	voc. medio-cerr.	<e>	/e/	jeje	hé̍he	‘toser’
				nreje	ndê̍he	‘agua’
				seje	sʰĕhe	‘estrella’
		<ä>	/ə/	käd’ä	kəɗə	‘negar’
				ätä	ʔə̀tə	‘obedecer’
				ärä	ʔə̌ɾə	‘oír’
		<o>	/o/	pjojo	pʰôho	‘excremento’
				nrojo	nróho	‘piedra’
				dyoo	ʔjôʔo	‘perro’
c.	voc. medio-ab.	<ë>	/ɛ/	sëë	sɛ̂ʔɛ	‘frío’
				dyëë	ʔjɛ̀ʔɛ	‘mano’
				chjëë	ʧʰɛ̂ʔɛ	‘llevar’
		<ö>	/ɔ/	mörö	mɔ́ɾɔ	‘mosca’
				kjöö	kʰɔ̌ʔɔ	‘nuera’
				öö	ʔɔ̌ʔɔ	‘pulga’
d.	vocales abiertas	<a>	/a/	maja	mâha	‘largo’
				mbaja	mbǎha	‘rojo’
				xaja	ʃǎha	‘bañarse’

(2) Vocales nasales

		Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
a.	voc. cerr.	<ĩ>	/ĩ/	ñĩ’ĩ	ɲî’ĩ	‘camino’
				tĩ’ĩ	tĭʔĩ	‘ser borracho’
				ĩjĩ	ʔĭhĩ	‘dormir’
		<ɨ̃>	/ɨ̃/	chjɨ̃rɨ̃	ʧʰɨ̆ɾɨ̃	‘contestar’
				jɨ̃ɨ̃	hɨ̂ʔɨ̃	‘traer’
				chjɨ̃ntɨ̃	ʧʰɨ̆ntɨ̃	‘casar’
		<ũ>	[ũ]	tũũ	tŭʔũ	‘morir’
				sũũ	sŭʔũ	‘miedo’
				chjũũ	ʧũʔũ	‘pelear’
b.	vocales medias	<ẽ>	/ẽ/	jẽẽ	hé̍ʔẽ	‘lejos’
				ẽjẽ	ʔê̍hẽ	‘venir’
				ñ’ẽchjẽ	ɲ’ẽʧʰẽ	‘medicina’
		<õ>	/õ/	chjõõ	ʧʰŏʔõ	‘mazorca’
				kjõõ	kʰôʔõ	‘amargo’
				õõ	ʔṍʔõ	‘sal’
		<ã>	/ã/	pãrã	pãɾã	‘saber’
				ñãã	ɲǎʔã	‘hablar’

ānā	ʔǎnā	‘gatear’

2.1.2 Consonantes

De acuerdo con los estudios distribucionales sobre el mazahua de Spotts (1953), Bartholomew (1975) y Amador (1976), la lengua está conformada por 23 sonidos consonánticos, tal como se muestra en el Cuadro 2.

Cuadro 2. Inventario consonántico según su descripción tradicional
La representación de los fonemas sigue el Alfabeto Fonético Internacional (AFI)

p	t		k	k^w	ʔ
b	d		g	g^w	
	ts	tʃ			
	s	ʃ			h
	z	ʒ			
m	n	ɲ			
	l				
	r				
w		j			

Sin embargo, Knapp (1996, 2008), siguiendo a Maddieson (1984: 376), presenta un nuevo análisis del sistema consonántico del mazahua y propone analizar la lengua por medio de un modelo autosegmental,[2] cuya diferencia con el análisis “tradicional” es considerar la aspiración y la glotalización como autosegmentos, rasgos que no necesariamente siguen un orden lineal en la forma fonética. Así, para la descripción de este trabajo se alude constantemente al trabajo de Knapp (2008), pues constituye un análisis detallado acerca del inventario fonémico de la lengua. Por lo anterior, todos los segmentos consonánticos simples y complejos son empleados en las transcripciones de esta investigación como se observa en el Cuadro 3. Se aclara que aquí no se discuten las propiedades de cada fonema debido a que no se trata de un trabajo de corte fonológico.

[2] Para un análisis más detallado véase la exposición en Knapp (2008: 33-73).

Cuadro 3. Inventario de los fonemas consonánticos del mazahua

Modo y punto de articulación:		bilab.	alv.	postalv.	palatal	velar	lab.-vel.	glotal
Oclusivo	sordo	p	t			k	<kw> /k^w/	’ /ʔ/
	asp. sordo	<pj> /p^h/	<tj> /t^h/			<kj> /k^h/	<kjw> /k^{hw}/	
	glot. sordo		t’			k’	<k'w> /k’^{w}/	
	impl. son.	<b’> /ɓ/	<d’> /ɗ/					
	prenas. son.	mb	nd			<ng> /ŋg/	<ngw> /ŋg^w/	
Africado	sib. sordo		<ts> /ts/	<ch> /ʧ/				
	sib. asp. sordo		<tsj> /ts^h/	<chj> /$ʧ^h$/				
	sib. glot. sordo		<ts’> /ts’/	<ch’> /ʧ’/				
	prenas. sib. son.		<nz> /ndʑ/	<nzh> /ndʒ/				
Fricativo	no sib. sordo							<j> [h]
	no sib. son.	<b> /β/				<g> /ɣ/		
	sib. sordo		s	<x> /ʃ/				
	sib. son.		z	<zh> /ʒ/				
	sib. asp. sordo		<sj> /s^h/					
	sib. glot. sordo		<s’> /s’/					
Nasal	sonoro	m	n		<ñ> /ɲ/			
	glot. son.	<’m> /ˀm/	<’n> /ˀn/		<’ñ> /ˀɲ/			
	asp. sordo	<jm> /^{h}m/	<jn> /^{h}n/		<jñ> /^{h}ɲ/			
Vibrante	simple son.		<r> /ɾ/					
	multipe son.		r					
Aproximante	lateral son.		l					
	central son.				<y> /j/		w	
	central glot. son.				<dy> /ˀj/		<’w> /ˀw/	
	central asp. sor.				<hy> /^{h}j/		<jw> /^{h}w/	

De esta forma, el inventario fonológico de la lengua está compuesto por 53 sonidos consonánticos. Los símbolos que se presentan en el Cuadro 3 son la representación de las grafías propuestas por el UIEM para las consonantes del mazahua. Así, se emplea la propuesta por parte de la UIEM aclarando que se han hecho algunas modificaciones respecto a las grafías restantes que se han adaptado al trabajo.

A continuación se explican las diferencias de las grafías utilizadas en este trabajo con respecto a los símbolos fonéticos del AFI. En la escritura ortográfica, las oclusivas aspiradas /pʰ, tʰ, kʰ/ se representan con <*pj*>, <*tj*> y <*kj*>; las oclusivas glotalizadas mantienen su misma forma /t’, k’/; la oclusiva labializada /kʷ/ se representa con <*kw*>; la labializada aspirada /kʰʷ/ se representa con <*kjw*>; la labializada glotalizada /k’ʷ/ se representa con <*k’w*>. Las oclusivas implosivas /ɓ/ y /ɗ/ se representan con <*b’*> y <*d’*> y la oclusiva glotal /ʔ/ se representa con <*’*>. Las prenazalizadas /mb/ y /nd/ mantienen la misma forma; las prenasalizadas alveolares /ndʐ/, /ndʒ/ se representan con <*nz*> y <*nzh*>; la prenasalizada velar se representa con <*ng*>; la prenalizada labiovelar se representa con <*ngw*>. La fricativa no sibilante sonora /β/ se representa con la <*b*>; la fricativa no sibilante glotal /h/ se representa con <*j*>; la /ʃ/ se representa con <x>; la /ʒ/ se representa con <zh>; la fricativa aspirada sorda /sʰ/ se representa con <sj>; la fricativa sibilante glotalizada sorda mantiene su forma /s’/. La africada alveolar aspirada /tsʰ/ se representa con la <tsj>; la africada alveolar glotalizada /ts’/ mantiene su forma; la africada postalveolar /ʧ/ se representa con <ch>; la africada postalveolar aspirada /ʧʰ/ se representa con <*chj*>. La nasal bilabial glotalizada sonora mantiene su misma forma /’m/; la aspirada sorda /ʰm/ se representa con <jm>; la nasal alveolar glotalizada /’n/ mantiene su misma forma; la aspirada sorda /ʰn/ se representa con <jn>; la nasal palatal /ɲ/ se representa con <ñ>; la glotalizada /’ɲ/ se representa con <’ñ>; la aspirada sorda /ʰɲ/ se representa con <jñ>. La vibrante simple /ɾ/ se representa de la misma forma que la vibrante múltiple <r>. Finalmente, las aproximantes se representan de la siguiente forma: la /j/ se representa con <y>; la /ʰj/ se representa con <jy>; la /ˀj/ se representa con <dy>; la /ʰw/ se representa con <*jw*>; la /’w/ mantiene su misma forma. La lateral mantiene su misma forma /l/.

Por lo anterior, los fonemas consonánticos están distribuidos como se describe en los apartados siguientes.

2.1.2.1 Oclusivas

Las oclusivas presentan una de serie de contrastes. Las consonantes simples /p, t, k, kʷ/ se modifican por: aspiración /pʰ, tʰ, kʰ, kʰʷ/, glotalización (eyectivas) /t’, k’, k’ʷ/, flujo de aire ingresivo (implosivas) /ɓ, ɗ/ y prenasalización /mb, nd, ŋg, ŋgʷ/.[3] En (3) se muestran las oclusivas sordas.

(3) Oclusivas sordas

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<p>	/p/	pale	pále	‘anciano’
		pare	pa̰re	‘alcohol’
<pj>	/pʰ/	pjad’ü	pʰâɗɨ	‘caballo’
		pjojo	pʰôho	‘excremento’
<t>	/t/	tizhi	tí ʒi	‘ocote’
		tōrū	tõ̰rɨ̃	‘suave’
<tj>	/tʰ/	tjümü	tʰɨ̌ʰmɨ	‘lazo/hilo’
		tjūns’ū	tʰũns’ɨ̃	‘sombrero’
<t’>	/t’/	t’i’i	t’ǐʔi → tʳ’ǐʔi	‘hijo’
		t’eñe	t’ɛ̌ɲe → tʳ’ɛ̌ɲe	‘juego’
<k>	/k/	käd’ä	kə́ɗə	‘negar’
		kijmi	kíʰmi	‘sabroso’
<kj>	/kʰ/	kje’e	kʰɛ́ʔɛ	‘año’
		kjezhe	kʰêʒe	‘enagua’
<k’>	/k’/	k’ājnā	k’ǎʰnã	‘quelite’
		k’āngū	k’ǎŋɡɨ̃	‘azul’
<kw>	/kʷ/	kwë	kʷɛ́	‘coraje’
		kwëta	kʷɛ́ta	‘gusano’
<kjw>	/kʰʷ/	kjwa’a	kʰʷǎʔa	‘conejo’
		uxkjwa	ʔúʃkʰʷa	‘diablo’
<k’w>	/k’ʷ/	mbäk’wa	mbə̀k’ʷa	‘camote’
		k’winch’i	k’ʷîntʃ’i	‘cerrar los ojos’

En la variante de SPA se produce el rotacismo de las oclusivas alveolares aspiradas y glotalizadas, que se realizan con una africación rótica retrofleja. En la transcripción empleada en este trabajo no se representa este rasgo dialectal.

De acuerdo a la clasificación de cada segmento fónico en el cuadro consonántico de la lengua, obsérvese que no existe como tal una oclusiva bilabial sonora /b/; más bien, ésta se realiza como una implosiva sonora /ɓ/, al igual que la oclusiva alveolar sonora /d/, que se

[3] En cuanto a los segmentos prenasalizados, Knapp (2008) menciona que no pertenecen al sistema consonántico como fonemas propiamente, ya que se dividen silábicamente en contexto intervocálico; sin embargo, tienen un estatus especial dentro del sistema consonántico como unidades subyacentes.

realiza como una implosiva alveolar sonora /ɗ/, tal y como se muestra en los siguientes contextos:

(4) Implosivas

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa	
<b’>	/ɓ/	b’ezhe	**ɓ**ȅʒe	‘cuento’	Inicio de palabra
		pib’i	pî**ɓ**i	‘gotear’	Entre vocales
<d’>	/ɗ/	d’aha	**ɗ**ǎha	‘uno’	
		pjad’ü	p^{h}â**ɗ**ɨ	‘caballo’	

Por otro lado, la oclusiva glotal puede darse a inicio de palabra, entre vocales y al interior de palabra, como se ve en las siguientes formas. Como argumenta Knapp (2008: 58-59), la glotal intervocálica no tiene estatus fonémico, sino que se debe a la rearticulación de la vocal en monosílabos.

(5) Cierre glotal

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa	
< >	/ʔ/	ärä	**ʔ**ǎɾə	‘oír’	Inicio de palabra
<’>	/ʔ/	dyä’ä	ˀjə**ʔ**ə	‘cerro’	Entre vocales
<’>	/ʔ/	mi’dyo	mí**ʔ**ˀjo	‘coyote’	Mitad de palabra

En lo que se refiere a los segmentos prenasalizados, se observa que generalmente ocurren a inicio de palabra, tal como lo menciona Knapp (2008: 42).

(6) Prenasalizadas

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<mb>	/mb/	mbulo	mbúlo	‘pelón’
		mbaro	mbǎɾo	‘mariposa’
<nd>	/nd/	ndeje	ndéhe → nréhe	‘agua’
		ndedye	nděˀje → nrědʲe	‘comal’
<nz>	/nɖz/	nzhumü	nɖzǔmɨ	‘casa’
		nzhöñi	nɖzǒɲɨ	‘pollo’
<nzh>	/nɖʒ/	nzhünü	nɖʒîɨnɨ	‘res’
		zhëns’e	nɖʒɛ̂ns’e	‘capulín’
<ng>	/ŋg/	ngomü	ŋgõmɨ̃	‘nube’
		nge’e	ŋgéʔe	‘carne’
<ngw>	/ŋg^{w}/	ngwa’a	ŋg^{w}áʔa	‘pie’
		ngwane	ŋg^{w}ǎne	‘comadre’

En la variante de SPA se da el rotacismo ya descrito para las oclusivas alveolares: en el caso de la prenasalizada /nd/ se tiene la realización fonética con vibrante múltiple [nr].

2.1.2.2 Africadas

Los fonemas africados sibilantes se dividen de manera similar a los oclusivos, pero no existen implosivas. De este grupo, dos son simples /ʦ, ʧ/, dos son aspirados /ʦʰ, ʧʰ/ y dos son glotalizados /ʦ’, ʧ’/; también hay dos fonemas prenasalizados /nʤ, nʤ/ (véase [6]). En (7) se dan algunos ejemplos de los fonemas africados.

(7) Africadas

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<ts>	/ʦ/	tseje	tsěhe	‘vergüenza’
		tsë’ë	tsɛ̀ʔɛ	‘poquito’
<tsj>	/ʦʰ/	tsjürga	tsʰɨ̌ɾɣa	‘hígado’
		tsjüt’ü	tsʰɨ́t’ɨ	‘liga, resorte’
<ts’>	/ʦ’/	ts’iɲi	ts’ǐɲi	‘lengua’
		ts’ikë	ts’íkɛ	‘pequeño’
<ch>	/ʧ/	chala	ʧála	‘valiente’
		chi’i	ʧìʔi	‘cañada’
<chj>	/ʧʰ/	chjömëch’i	ʧʰɔ̀mɛʧ’i	‘pan’
		chjeme	ʧʰěme	‘carbón’
<ch’>	/ʧ’/	ch’öt’ü	ʧ’ɔ̀t’ɨ	‘encontrado’
		ch’oxü	ʧ’ɔ̀ʃɨ	‘huevo’

2.1.2.3 Fricativas

Dentro de los fonemas fricativos sólo las sibilantes presentan contraste de sonoridad, que se da entre las sordas /s, ʃ/ y las sonoras /z, ʒ/, respectivamente. Además, el fonema alveolar sordo simple tiene sus contrapartes aspirada y glotalizada /sʰ, s’/. Por otra parte, están las fricativas no sibilantes sonoras /β, ɣ/ y la glotal sorda /h/, como en los ejemplos de (8).

(8) Fricativas

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<b>	/β/	sibi	sǐβi	‘fuego’
		nuba	nùβa	‘aquí’
<g>	/ɣ/	kagü	k’àɣɨ	‘mojarse’
		igi	ʔìɣi	‘entiesarse’
<s>	/s/	sū’ū	sŭʔũ	‘miedo’
		së’ë	sɛ̂ʔɛ	‘frío’
<sj>	/sʰ/	sjepje	sʰěpʰe	‘cosecha’
		sjönü	sʰɔ̂nɨ	‘nixtamal’
<s’>	/s’/	s’apjadü	s’ápʰaɗɨ	‘rastrojo’
		s’önü	s’ɔ̌nɨ	‘ombligo’
<j>	/h/	jömü	hɔ̌mɨ	‘tierra’
		jēs’ē	hê̂s’ẽ	‘cielo’
<z>	/z/	za’a	záʔa	‘árbol’

		zänä	zǎ̈nā	‘luna’
<x>	/ʃ/	ximi	ʃími	‘amante’
		xömü	ʃɔmɨ	‘noche’
<zh>	/ʒ/	dezhe	ɗěʒe	‘escalera’
		mezhe	mêʒe	‘tardarse’

2.1.2.4 Nasales

Existen nueve fonemas nasales, de los cuales tres son nasales simples /m, n, ɲ/, tres son glotalizados /ˀm, ˀn, ˀɲ/ y tres son aspirados /ʰm, ʰn, ʰɲ/. En posición intervocálica, las nasales glotalizadas tienden a debilitarse (lenición), perdiendo el rasgo laríngeo en su realización fonética, según se observa en (9).

(9) Nasales

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<m>	/m/	mü’b’ü	mɨ́ʔɓɨ	‘corazón’
		mörö	mɔ́ɾɔ	‘mosca’
<jm>	/ʰm/	jmapjü	ʰmǎpʰɨ	‘nido’
		jmi’i	ʰmíʔi	‘cara’
<’m>	/ˀm/	’masja	ˀmásʰa	‘lombriz’
		pjeme	/pʰéˀmV/ → [pʰéme]	‘estómago’
<n>	/n/	nana	nána	‘mamá’
		nita	níta	‘abuela’
<jn>	/ʰn/	ndäjnä	ndə̌ʰnə	‘flor’
		äjnä	ʔə̂ʰnə	‘guajolote hembra’
<’n>	/ˀn/	’nūs’ū̃	ˀnɨ̂s’ɨ̃	‘colgado’
		nzhonü	ndʒô ˀnɨ	‘ayudar a caminar a alguien’
		nzhünü	/ndʒɨ̂ˀnV/ → [ndʒɨ̂nɨ]	‘res’
<ñ>	/ɲ/	ñijmo	ɲíʰmo	‘rodilla’
		ñi’i	ɲíʔi	‘cabeza’
<jñ>	/ʰɲ/	jñiñi	/ʰɲíˀɲV/ → [ʰɲíɲi]	‘pueblo’
		jñatjo	ʰɲǎtʰo	‘mazahua’
<’ñ>	/ˀɲ/	’ñāxā	ˀɲā́ʃā	‘tijeras’
		’ñi	ˀɲǐ	‘camino’

2.1.2.5 Vibrantes

La vibrante simple es frecuente en palabras nativas, sobre todo en posición intervocálica de radical y en morfemas gramaticales, mientras que la múltiple ocurre sólo en los préstamos, como se observa en (10).

(10) Vibrantes

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<r>	/ɾ/	ärä	ʔə̌ɾə	‘escuchar’
		xörü	ʃə̌ɾɨ	‘estudiar’
		mbaro	mbǎɾo	‘mariposa’
		muru	mú̞ɾu	‘huevo’
		zurehe	zú̞ɾehe	‘agua creciente’
<r>	/r/	roxaxi	ró̞ʃaʃi	‘rosa’
		arro	ʔá̞ro	‘arroz’

2.1.2.6 Aproximantes

Las aproximantes se dividen en laterales y centrales; las segundas incluyen las dos deslizadas simples /j, w/, las dos glotalizadas /ˀj, ˀw/ y las dos aspiradas /ʰj, ʰw/, como en (11).

(11) Aproximantes

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa
<y>	/j/	yehe	jé̞he	‘dos’
		yu’u	jǔʔu	‘bramar’
<jy>	/ʰj/	jyarü	ʰjâɾɨ	‘sol’
		jyas’ü	ʰjá̞s’ɨ	‘amanecer’
<dy>	/ˀj/	dyoka	/ˀjó̞ka/ → [dʲó̞ka]	‘papa’
		dyë’ë	/ˀjê/ → [dʲê:]	‘mano’
		dyoxü	ˀjǒʃɨ	‘gusano’
		dyä’ä	ˀjə̌ʔə	‘cerro’
<w>	/w/	wājmā	wǎʰmã	‘barbechar’
		wë’ë	wɛ́ʔɛ	‘llorar’
<jw>	/ʰw/	jwājmā	ʰwâʰmã	‘milpa’
		jwejme	ʰwêʰme	‘pobre de él’
<’w>	/ˀw/	’wezhi	ˀwé̞ʒi	‘bordar’
		’wiñi	ˀwîɲi	‘dar de comer’

Dentro del grupo de las aproximantes también se da la presencia de una lateral /l/. En cuanto a la lateral y la vibrante múltiple, Amador (1976: 26) y Muro (1973: 193) mencionan que estos dos fonemas son muy restringidos en el léxico del mazahua, mientras que Knapp (2008: 42) afirma que estos dos fonemas no forman parte del sistema fonológico porque son muy escasos los contextos en que aparecen. La vibrante simple es el caso no marcado en la lengua.

(12) Lateral

Práctico	AFI	Práctico	AFI	Glosa	
<l>	/l/	Lando	lándo	‘Fernando’	Inicio de palabra
		lande	lánde	‘abuela’	
		axko	láʃko	‘flaco’	
		lele	léle	‘bebé’	
		Lita	líta	‘Margarita’	
		lojo	lôho	‘bellota’	
		lota	lŏta	‘planta de ruda’	
		male	mále	‘abuela’	Entre vocal
		mbala	mbála	‘pala’	
		tuxkulu	túʃkulu	‘pájaro del mal’	
		lulu	lúlu	‘fruta’	

Las transcripciones fonéticas siguen las convenciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI). Así, los tonos del mazahua se marcan con los siguientes diacríticos del AFI: [́] tono alto, [̀] tono bajo, tono ascendente [ˇ] y tono descendente [ˆ].

2.1.3 Prosodia

A continuación se dan a conocer los fenómenos prosódicos que presenta la lengua, tales como el acento y el tono.

2.1.3.1 Patrón silábico

De acuerdo con Knapp (2008: 91-94), la sílaba más común de la lengua corresponde a CV, como en (13).

(13)	CV	[pʰò.ho]	‘excremento’
		[ɓǎ.ʃɨ]	‘escoba’
		[hɔ̌.mɨ]	‘tierra’
		[ʔû̃.nɨ̃]	‘darle’
		[mó.ʰmɨ]	‘plato’
		[ˀnɨ̂̃.s’ɨ̃]	‘colgado’
		[ní.tsʰi.mi]	‘iglesia’
		[s’á.pʰa.ɗɨ]	‘rastrojo
		[pì.tʃa.ɾe.he]	‘orinar’

Asimismo, el autor presenta el sistema silábico en tres partes: morfemas gramaticales, radicales simples y radicales resilabificados. En primer lugar, están los morfemas

gramaticales como los de (14); éstos coinciden con la variante de SPA, donde se pueden observar los patrones V, VC, CV, CCV, CVC.

(14)	V	ò	3PSD	a	PR
	VC	ìn	2POS	ín	1POS
	CV	ɾí	1PRS	kʷa	‘allí’
	CCV	rɣà	1IRR.ADV		
	CVC	ràn	1PROG		

En segundo, están los radicales simples, que generan las siguientes combinaciones:

(15)	CV	[zá]	‘árbol’	[pǎ]	‘ir’
	CV.CV	[hɔ̌.mɨ]	‘tierra’	[tí.zi]	‘pato’
	CVC.CV	[kʷéʃ.pe]	‘resbalar’	[mǎʔ.t’ɨ]	‘llamar a alguien’
		[pʰə̌n.t’ə]	‘hinchado’		

En tercer lugar, están los radicales resilabificados, que presentan las dos combinaciones siguientes:

(16)	CVC.CV	[ʃíts.kɔ]	‘me dice’
	CVCC.CV	[téʔp.k’e]	‘te espero’

En suma, la sílaba más común y con la distribución más amplia dentro de la lengua es del tipo CV.

2.1.3.2 Acento

El mazahua tiene dos grados de acento: primario y secundario. De acuerdo con el análisis de Knapp (2008: 95), “la colocación del acento (de intensidad) en mazahua es predecible y corresponde a una regla sencilla: siempre se acentúa la primera sílaba del radical (simple o compuesto)”. Como muestra en (17), el acento primario se indica con el siguiente diacrítico [ˈ].

(17)	[ˈzá.ʔa]	‘árbol’	[ˈsɛ̂.ʔɛ]	‘frío’
	[ˈʔê.ɲe]	‘jugar’	[ˈʔɔ̌.nɨ]	‘preguntar’
	[ˈts’ǎ.ʰnã]	‘quelite’	[ˈmbɨ́n.t’ɨ]	‘faja’
	[ˈŋgɔ̌.mɨ̃]	‘nube’	[ˈmí.ʃi]	‘gato’
	[ˈmíʔ.dʲo]	‘coyote’	[ndôʔ.dʲe]	‘hueso’

El acento secundario cae sobre la tercera sílaba del radical compuesto, donde se representa con el siguiente diacrítico [ˌ]. Véanse los ejemplos en (18).

(18)	[ˈmí.ʃo.ˌkʰǐ.mi]	‘Dios’
	[ˈʃó.ɲi.ˌhɔ̌.mɨ]	‘mundo’
	[ˈmbǎ.ɾɛ.ˌmɔ́.ʃɨ]	‘jitomate rojo’

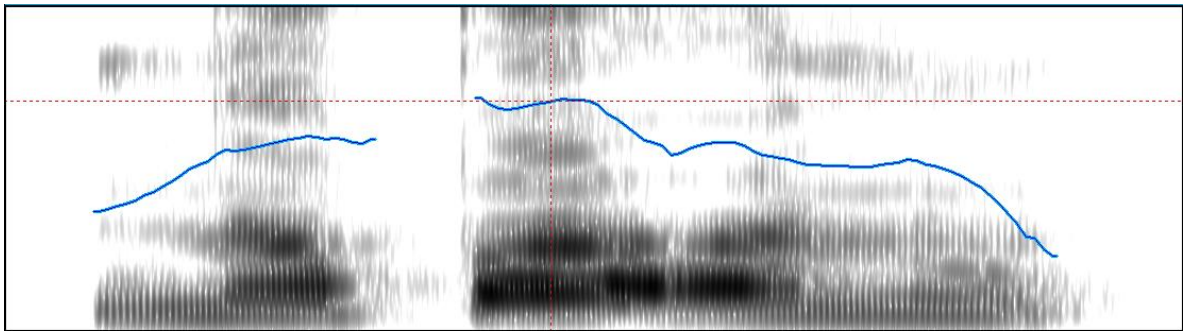
[ˈt’á.ŋgi.ˌʃém.pʰo]	‘juego de avión’
[ˈpî.tʃa.ˌɾè.he]	‘hacer de la pipí’
[ˈʃín.ʤo.ˌpǎ.ɾɨ]	‘(cierta) hierba para curar el aire’
[ts’í.ʃî.ˌʰmǐ.pʰi]	‘(otra) hierba para curar el aire’

Puesto que el acento primario y el acento secundario son predecibles, el primero porque aparece en la primera sílaba del radical (simple o compuesto) y el segundo porque recae en la tercera sílaba del radical compuesto, en todo el trabajo no se señalarán.

2.1.3.3 Tonos en el mazahua de SPA

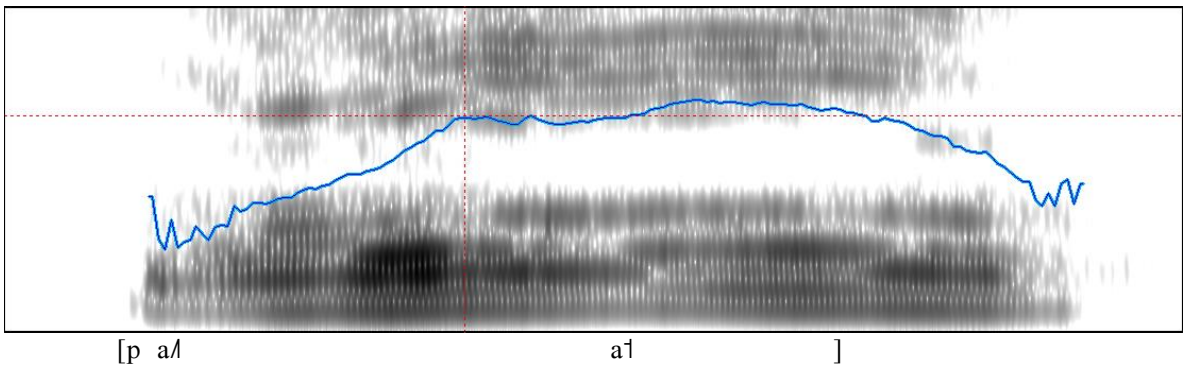
El sistema tonal del mazahua ha sido descrito por diferentes autores. Los primeros estudios encontraron tres tonos: alto, bajo y descendente (Pike 1951; Spotts 1953; Amador 1976; Stewart 1993). Sin embargo, estudios recientes muestran la existencia de cuatro tonos: alto, bajo, descendente y ascendente (Freisinger 1996; Knapp 2008; Romero 2010). En el mazahua de SPA se han identificado cuatro tonos léxicos: alto [´], bajo [`], ascendente [ˇ] y descendente [ˆ]. Así, en este trabajo se ha decidido dividir el análisis tonal en monosílabos y bisílabos. A continuación se presentan pares mínimos que justifican la existencia de dos tonos de nivel (alto, bajo) y dos tonos de contorno (ascendente, descendente) en raíces monosilábicos. Asimismo, se muestra que en esta variedad del mazahua la tonía puede llegar a las siguientes reglas:

Figura 4. Espectrograma de ‘está caliente’ (T alto, voz masc.)



[n a˥ p a˥ a˧ n u˨˩]

Figura 5. Espectrograma de ‘pescar’ (T asc., voz fem.)



(19) Realización del tono alto *vs.* ascendente

a.	/pa/ A → [pa˥a˧˩]	‘caliente’
	/#na-pa=nu#/ A A → [na˥.ˈpa˥a˧.nuˬ˩]	‘está caliente’
b.	/pa/ BA → [pa˥˩a˥]	‘lo pesca’

Figura 6. Espectrograma de ‘está hondo’ (T bajo, voz masc.)

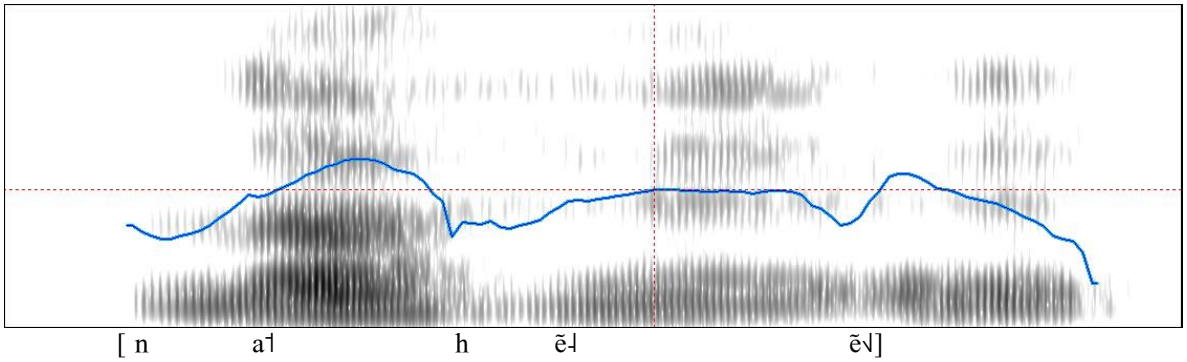
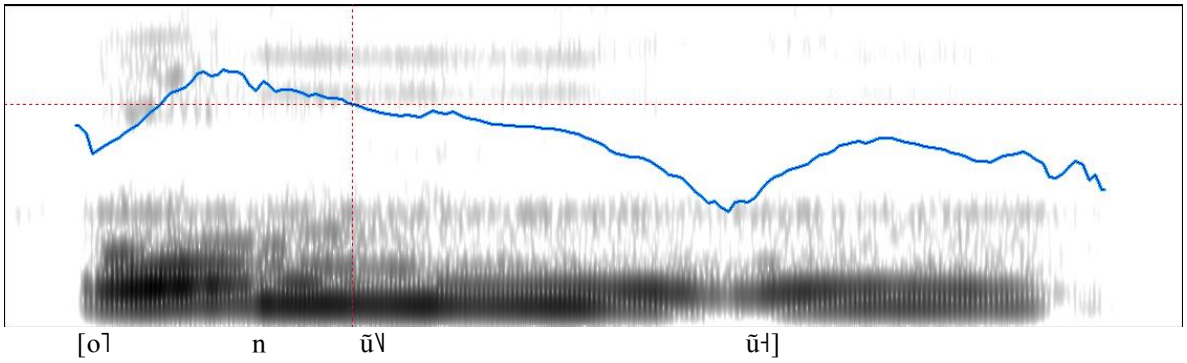


Figura 7. Espectrograma de ‘lo vio’[4] (T desc., voz fem.)



[4] En este ejemplo el proclítico tiene tono alto condicionado por el tono de la raíz. Sin embargo, esta tesis no pretende describir las reglas prosódicas.

(20) Realización del tono bajo *vs.* descendente

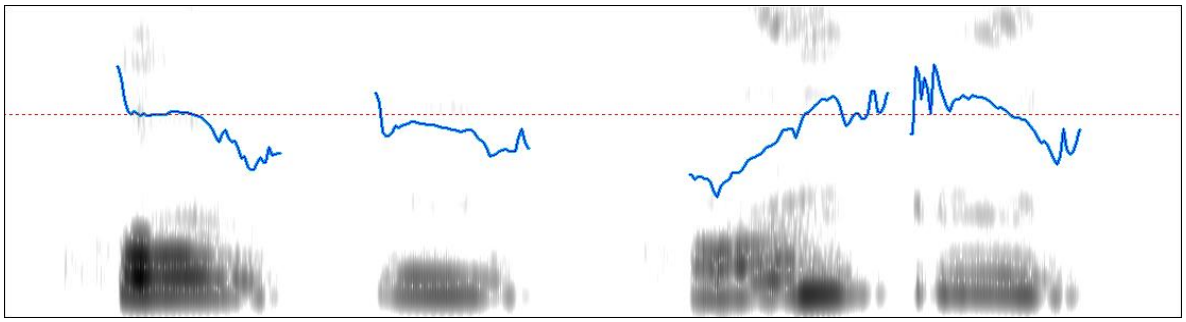
a. /hẽ/ B → [hẽ˨˩ẽ˨˩] ‘hondo’
/#na-hẽ#/ A B → [na˥.ˈhẽ˨˩ẽ˩˧] ‘está hondo’

b. /nũ/ AB → [nũ˩˧ũ˨˩] ‘ver’
/#o=nũ#/ A AB → [o˥.ˈnũ˩˧ũ˨˩] ‘lo vio’

Los tonos en raíces monosilábicas pueden ser de nivel (alto, bajo) y de contorno (ascendente, descendente). El tono más marcado es el tono bajo, en el sentido de que es muy poco frecuente en el léxico de la variante de SPA.

Los tonos en las palabras bisilábicas también muestran los contrastes tonales ya antes mencionados. A continuación se presentan pares mínimos:

Figura 8. Espectrograma de ‘pagar’ (T alto) y ‘cerrar’ (T asc.)

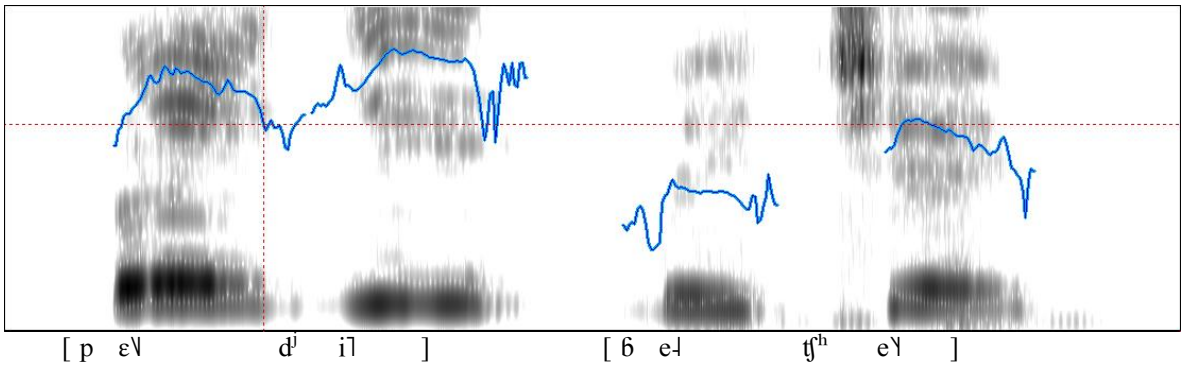


En el espectrograma de la Fig. 8 se muestra un par mínimo (T. A *vs.* T. BA). En el verbo transitivo *kjõnt’ũ̄* ‘pagar’ se puede observar que la nasal alveolar se ensordece, a diferencia del verbo transitivo *kjõntr’ũ̄* ‘cerrar’, donde se mantiene la sonoridad de la alveolar.

(21) Realización del tono alto *vs.* ascendente

a. /kʰõnt’V/ A → [ˈkʰõ˥n̥.t’ĩ˧˥] ‘paga’
b. /kʰõnt’V/ BA → [ˈkʰõ˩˧n.tʳ’ĩ˩˧] ‘cierra’

Figura 9. Espectrogramas de ‘tejocote’ (T desc.) y ‘chiquihuite’ (T bajo)



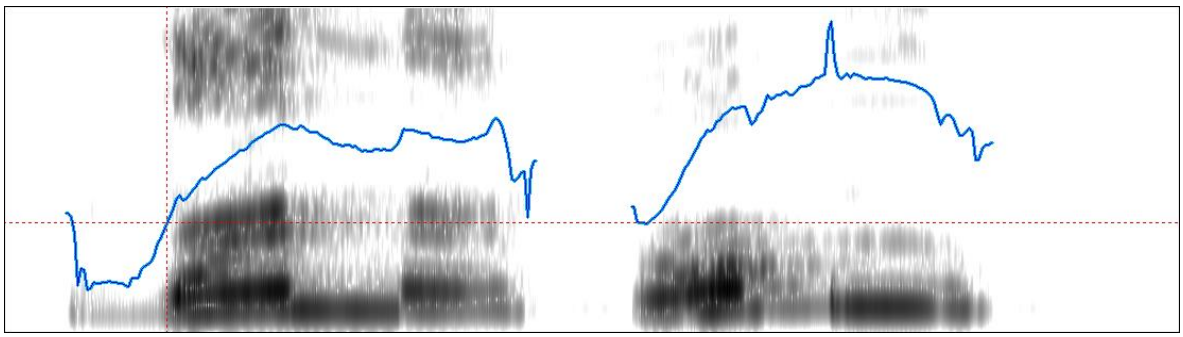
En la Fig. 9 se hace el contraste del tono descendente *vs.* el tono bajo.

(22) Realización del tono descendente *vs.* el tono bajo

a.	/pɛʔji/ AB → [ˈpɛ˥˩.dʲi˥]	‘tejocote’
b.	/ɓetʃʰe/ B → [ˈɓe˨.tʃʰe˥˩]	‘chiquihuite’

Como se ha podido mostrar, los cuatro tonos ocurren tanto en los monosílabos como en los bisílabos. Sin embargo, es importante mencionar que algunos autores, como Knapp (2008) y Romero (2010), muestran que radicales simples como *zānā* ‘luna’, *hömü*, *b’ëzo*, y *ngoñi* ‘pollo’ tienen tono bajo en otras variantes del mazahua. En la variante de SPA, éstos generalmente ocurren con un tono ascendente, como en la Fig. 8. El tono bajo es poco frecuente en ítems de los radicales simples.

Figura 10. Espectrogramas de ‘luna’ y ‘tierra’ (T asc.)



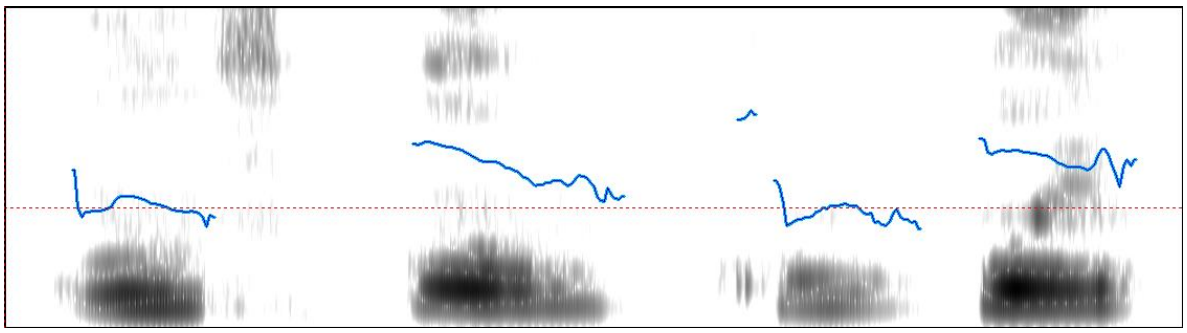
[z ãʌ̋ n ã˥] [h ɔʌ̋ m ɨ˥˩]

(23) Realización del tono ascendente en radicales simples

	SPA	otras variantes	
a.	/zãnV/ BA → [ˈzãʌ̋.nã˥]	B → [ˈzã˨.nã˥]	‘luna’
b.	/hɔmV/ BA →[ˈhɔʌ̋.mɨ˥˩]	B → [ˈhɔ˨.mɨ˥]	‘tierra’
c.	/ɓɛzo/ BA → [ˈɓɛʌ̋.zo˥]	B → [ˈɓɛ˨.zo˥]	‘señor’
	/potʃʰV/ BA → [ˈpoʌ̋.tʃʰɨ˥]	B → [ˈpo˨.tʰɨ˥]	‘negro’
	/paʃV/ BA → [ˈpaʌ̋.ʃɨ˥]	B → [ˈpa˨.ʃɨ˥]	‘barre’

Como se mencionó anteriormente, los tonos bajos son los más marcados en la variante de SPA. Sin embargo, es posible que en los radicales derivados sea más productivo el tono bajo, tal como se muestran en el siguiente espectrograma:

Figura 11. Espectrogramas de ‘tomatillo’ y ‘hermana de hombre’ (T bajo



[ʔ õ˩ ʃ k ɔ˥] [kʰ ũ ˩ ʰw ɛ˥]

(24) Tono bajo en compuestos

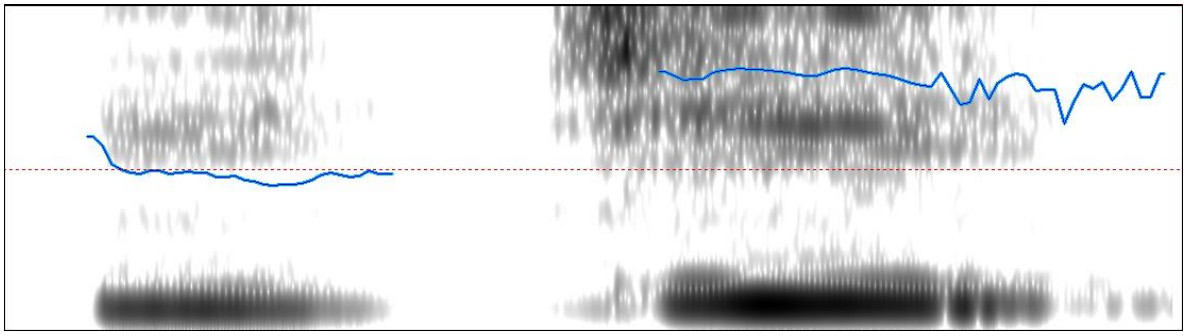
a. /ʔõʃkɔ/ B → [ˈʔõ˩ʃ.kɔ˥] ‘tomatillo’
b. /kʰũʰwɛ/ B → [ˈkʰũ˩.ʰwɛ˥] ‘hermana de mujer’

En el espectrograma de la Fig. 11 se puede apreciar que el tono bajo ocurre en algunos radicales compuestos y derivados, como en ‘tomatillo’ y ‘hermana de una mujer’, pero existen algunas excepciones donde también el tono puede ocurrir con los radicales simples, como en el verbo transitivo ‘bautizar’.

(25) Realización del tono bajo en verbos

/hitV/ B → [ˈhi˩.ʰʧi˥] ‘lo bautiza’

Figura 12. Espectrograma de ‘bautizar’ (T bajo)



[h i˩ ʰʧ i˥]

Los tonos de la variante de SPA están por estudiarse con mucho más detalle en un futuro próximo.

2.1.4 Procesos fonológicos

En la lengua mazahua los procesos fonológicos más representativos son la palatalización, la oclusión, la aspiración, la glotalización, la consonantización y la nasalización (para un análisis detallado, véase el trabajo de Knapp 2008: 81-90). Aquí se consideran los procesos fonológicos más representativos en la variante de SPA, los cuales son la armonía laríngea y la palatalización.

2.1.4.1 *Armonía laríngea*

Este proceso fonológico se puede encontrar en ciertos verbos que terminan en consonante velar y que llevan un sufijo de segunda persona; esas velares se vuelven oclusivas sordas y sufren una glotalización provocada por la presencia del sufijo *-ts'ü* 2OST, como en (26a-c). Este fenómeno puede describirse como una armonía laríngea.

(26)	a.	k'ã̀ŋgã		
		Ø=k'ã̀ŋga-zɨ̃		'me pongo azul/ morado'
		Ø=k'ã̀ŋgã-ts'ɨ →	[k'ã̀n**k'**ãts**'**ɨ]	'te pones azul/ morado'
		Ø=k'ã̀ŋgã=nu		'ése se pone azul'
	b.	mbà̀ɣɨ		
		Ø=mbà̀ɣɨ-zɨ		'me pongo rojo'
		Ø=mbà̀ɣɨ-ts'ɨ →	[mbà̀**k'**ɨts**'**ɨ]	'te pones rojo'
		Ø=mbà̀ɣɨ-Ø		'se pone rojo'
	c.	t'ɔʃkɨ		
		Ø=t'ɔ́ʃkɨ-zɨ		'emblanquecer/ me pongo blanco'
		Ø=t'ɔ́ʃkɨ-ts'ɨ →	[t'ɔ́ʃ**k'**ɨts**'**ɨ]	'te pones blanco'
		Ø=t'ɔ́ʃkɨ=nu		'se pone blanco'

La armonía laríngea no sólo se da en los verbos intransitivos de (26), sino también en los verbos transitivos con formativo velar que tienen la marca de objeto directo de la segunda persona, tal como se muestra en (27).

(27)	a.	Ø=sò̀ɣɨ-zɨ	'me deja a mí'
		Ø=sò̀ɣɨ-ts'ɨ → [so**k'**ɨts'ɨ]	'te deja a ti'
		Ø=sò̀ɣɨ-Ø	'lo deja'
	b.	Ø=tə̂kə-zɨ	'me vigila'
		Ø=tə̂kə-ts'ɨ → [tə**k'**ətsɨ]	'te vigila'
		Ø=tə̂kə-Ø	'lo vigila'
	c.	Ø=pɨ́kɨ-zɨ	'me pica'
		Ø=pɨ́kɨ-ts'ɨ → [pɨ**k'**ɨts'ɨ]	'te pica'
		o=mbɨ́kɨ-Ø	'lo picó'

2.1.4.2 *Palatalización*

En la variante de SPA se puede observar que el proceso de palatalización también puede aparecer en la segunda sílaba de radical simple o compuesto, pero sólo cuando la consonante es /tʰ/, como en los ejemplos de (28).

(28) Palatalización en la segunda sílaba

a.	b'achjü	ɓǎ.tʰɨ	→[ɓǎ.ʧʰɨ]	'llano'
	potjü	ná-pǒ.tʰɨ	→[ná.pǒ.ʧʰɨ]	'ser negro, moreno'
	xüchjü	ʃɨ̌.tʰɨ	→[ʃɨ̌.ʧʰɨ]	'espalda'
	ximāchā	ʃí.mã.ʧʰã	→[ʃí.mã.ʧʰã]	'costilla'
b.	nab'ëchji	ná-ɓɛʃ.tʰi	→[ɓɛ́ʃ.ʧʰi]	'cerca'
	ngoxti	ŋgóʃ.tʰi	→[ŋgóʃ.ʧʰi]	'puerta'
	xichi	ʃǐ.tʰi	→[ʃǐ.ʧʰi]	'herramienta para sacar el aguamiel'
	a chji	à=tʰí	→[à.ʧʰí]	'afuera'
c.	otjo	ʔó.tʰo	→[ʔó.ʧʰo]	'nada'
	nab'ëchji	ná-ɓɛ́ʃ.ʧʰo	→[ná.ɓɛ́ʃ.ʧʰo]	'cerca'
d.	xitjō	ʃí.tʰõ	→[ʃí.ʧʰõ]	'hoja de maíz'
	satjō	sǎ.tʰõ	→[sǎ.ʧʰõ]	'sanacoche'

2.2 Rasgos tipológicos

A continuación se enlistan algunos rasgos tipológicos que han sido discutidos en relación con el mazahua antiguo por Knapp (2011). En cuanto a la estructura morfológica, el mazahua antiguo es una lengua moderadamente sintética y bastante fusional (cf. Knapp 2011: 554), de modo que tiende a ser flexiva. También se puede observar que existe una variedad de afijos y clíticos que pueden acompañar al núcleo verbal y nominal. Asimismo, se menciona que el mazahua antiguo muestra el orden VO, marcación en el núcleo y un sistema nominativo-acusativo con intransitividad escindida. El tema de la tipología morfológica no se desarrolla en este trabajo.

2.2.1 Orden de palabras

En cuanto al orden de los constituyentes en una oración, es necesario comentar los parámetros que sigue una cláusula a fin de determinar su orden básico. Así, este

subapartado se guía por el trabajo de Comrie (1989: 87-103), donde se plantean seis posibilidades lógicas para el orden básico que siguen las lenguas: SOV, SVO, VSO, VOS, OVS, OSV. El autor menciona que tipológicamente existe una fuerte preferencia por los tres primeros. El corpus del mazahua antiguo analizado por Knapp (2011: 558-564) permite observar el orden VO en contextos no marcados, así como una preferencia por el orden VS con verbos intransitivos; sin embargo, no hay evidencia suficiente para establecer el orden de S y O como frases léxicas en oraciones transitivas. Con todo, el autor propone que se trata de una lengua de verbo inicial.

Para el mazahua moderno, Amador (1979: 66) afirma que el orden más común de los constituyentes en las oraciones simples es **VOS**, ejemplificado en (29), el cual alterna con **SVO**, en (30); éstos son los dos órdenes posibles, puesto que el sujeto puede ocurrir en posición inicial o final.

V O S
(29) mine ndeje e püjömü
mí=ně-Ø ndéhe é=pɨ́hɔmɨ
3IMPF=querer-3OD agua DN=puerco
‘El cerdo quería agua.’ (Amador, 1979: 66)

S V O
(30) enana najodü na baxü
é=nána nà=hôdɨ-Ø ˀnà=ɓǎʃɨ
DN=mamá 3PROG=buscar-3OD uno=escoba
‘La mamá está buscando una escoba.’ (Amador, 1979: 66)

Los datos que la autora analiza fueron extraídos de la *Cartilla mazahua* editada por el Instituto Lingüístico de Verano en 1958, de cuyos textos consideró aproximadamente 500 oraciones. Sin embargo, revisando la cartilla se observa que hay preferencia por el orden SVO; incluso, al principio de los cuentos, SVO es más frecuente que VOS.

Por otra parte, según la autora, en una oración compleja (específicamente, en las “subordinadas de englobamiento”, como llama a las completivas), se daría el orden VSO, como se ejemplifica a continuación:

V S O
(31) omama e püjömü dya po ndehe kja e bü’ü
ò=mā́mã-Ø é=pɨ́hɔmɨ [ˀjà=Ø=pǒ ndéhe kʰà=é=ɓɨ̀ˀɨ]
3PSD=decir-3OD DN=puerco NEG=3PRS=haber agua PR=DN=bebedero
‘El cerdo dijo, no hay agua en el bebedero.’ (Amador, 1979: 67)

Amador afirma que este orden VSO indica “las relaciones de subordinación”, “donde la oración completa subordinada es el objeto” (p. 68). No obstante, en el ejemplo (31) se

observa que la oración correspondería más bien a una construcción de yuxtaposición y no de subordinación; es decir que el constituyente [*dya po ndehe kja e bü'ü*] es habla directa y, por lo tanto, una oración independiente.

Para definir el orden no marcado de constituyentes de la variante aquí descrita se analizaron textos libres de miembros de la comunidad, libros de texto escritos por maestros bilingües (cuentos) y oraciones elicitadas, donde se hizo la búsqueda de dos frases nominales léxicas en cláusula transitiva simple; sin embargo, ese tipo de oraciones es poco frecuente. Asimismo, para determinar el orden no marcado se recurrió a un diagnóstico para definir el orden de constituyentes: los contextos y preguntas del tipo *así-de-la-nada* (*out-of-the-blue*), donde las preguntas *¿Qué pasa?* o *¿Qué pasó?* "corresponden aproximadamente a un contexto en el que el hablante que emite la pregunta no tiene conocimiento de la situación discursiva que está teniendo lugar (de ahí el término *así-de-la-nada*)" (cf. Gutiérrez: 369, 2008).

En este sentido, en un primer momento los datos muestran que la manifestación más común de los constituyentes corresponde a VO (sin S explícito), tal como se muestra en los ejemplos (32a,b). Una explicación para este fenómeno es que en las narraciones analizadas existe mayor preferencia por una frase nominal explícita de objeto dentro de las oraciones transitivas; esto sucede porque cuando se inicia un cuento o una conversación primero se establece el referente que va a ser tópico (discursivo) y después se da información nueva acerca de él, la cual tiende a aparecer como objeto de verbo transitivo. Por eso en toda la secuencia de la narración o conversación el hablante pronuncia las FNs que cree necesarias. El uso de dos frases nominales plenas, una como sujeto y la otra como objeto, en una misma cláusula transitiva al parecer no es muy común.

(32) a.
V O
ochötr'ü d'a ts'is'äb'ä
ò=ʧɔ́t'ɨ-Ø ɗà=ts'í-s'ɑ̂ɓə
3PSD=PAL:encontrar-3OD uno=DIM-olla
'Él encontró una ollita.' {Trinidad_110}

b.
V O
mikājā d'aja ombayo
mí=kā̂hã-Ø ɗǎha ó-mbájo
3IMPF=traer-3OD uno 3POS-rebozo
'Tenía su rebozo.' {Trinidad_44}

Sin embargo, en los libros de texto escritos por maestros bilingües (cuentos cortos), en oraciones elicitadas y, en menor grado, en conversaciones espontáneas es posible encontrar VOS como orden básico de la lengua, como se muestra en los siguientes ejemplos en (33a-e):

V O S
(33) a. mitūū d'a ts'is'äb'ä k'ü añima
mí=tû̂ʔũ-Ø dà=ts'í-s'ə̂ɓə k'ɨ̀=ʔǎɲima
3IMPF=traer-3OD uno=DIM-olla DEM.SG=muerto
'Traía una ollita ese muerto.'{Licha_ y_Tina_209}

V O S
b. misiji nreje k'o chiba
mí=sî-Ø=hi nréhe k'ò=ʧǐβa
3IMPF=tomar-3OD=PL agua DEM.PL=chivo
'Tomaban agua los chivos.' {Licha_ y_Tina_364}

V O S
c. mapitsi ndexü e Tinu
mà=pítsi-Ø ndɛ́ʃɨ é=tínu
3PSD.PROG=aventar-3OD trigo DN=Juventino
'Marcelino estaba aventando el trigo.' {Cartilla mazahua. p. 60}

V O S
d. ozi'i nzhëchjō epüjömü
ò=zî-Ø nʤɛ́ʧʰõ é=pɨ́hɔmɨ
3PSD=SON:comer-3OD PAL:maíz DN=puerco
'El puerco comió maíz.'

V O S
e. otu za'a d'a pjad'ü
ò=tû̂-Ø záʔa dà=pʰâdɨ
3PSD=traer-3OD leña uno=caballo
'Un caballo trajo leña.'

El orden VOS puede alternar con el orden SVO cuando S alude a un referente definido y éste es tópico oracional. De esta manera, S puede manifestarse a inicio o a final de la oración, como se vio en (29) y (30).

S V O
(34) a. e mixi nasa'a ngō'ō
é=mǐʃi nà=sǎʔa-Ø ŋgõ̌ʔõ
DN=gato 3PROG=comer-3OD ratón
'El gato está comiendo ratón.' {Cartilla mazahua_55}

S V O
b. e Xuba mitrjë'ë jñi'i juajma
é=ʃúβa mí=tʰɛ̌ʔɛ-Ø ʰɲíʔi ʰwâ̂ʰmã
DN=Juan 3IMPF=tener-3OD tres milpa
'Juan tenía tres milpas.'

S V O
c. inchi’i go chjötr’ü tr’opjü
ɪ̀n-ʧ’ɪ̌ʔi ɣò=ʧɔ̂t’ɨ-Ø t’ŏpʰɨ
2POS-PAL:hijo 3PSD=PAL:encontrar-3OD dinero
‘Tu hijo encontró dinero.’ {Trinidad_104}

Asimismo, el orden VOS se puede observar cuando los dos determinantes son indefinidos, como en (35a).

V O S
(35) a. opötr’ü da b’ëzo **da** pjadü
ò=pɔ̂ʔt’ɨ-Ø ɗà=ɓɛ̌zo ɗà=pʰǎdɨ̈
3PSD=matar-3OD uno=señor uno=caballo
‘Un caballo mató a un señor.’

S V O
b. ?**da** pjadü opötr’ü da b’ëzo
ɗà=pʰǎdɨ̈ ò=pɔ̂ʔt’ɨ-Ø ɗà=ɓɛ̌zo
uno=caballo 3PSD=matar-3OD uno=señor
‘Un caballo mató a un señor.’

La oración (35b) con tópico indefinido no resulta del todo agramatical, pero tiende a ser una construcción muy marcada

Si bien es preciso ahondar más sobre el orden de los constituyentes, vale la pena mencionar el caso en que S y O son participantes humanos definidos, como en los ejemplos de (36).

V O S
(36) a. ohñānrā **e** Pechi **e** Chepa
ò=ʰɲ̂ānrā-Ø **é**=pétʃi **é**=ʧépa
3PSD=PAL:ver-3OD DN=Petra DN=Josefa
‘Josefa vio a Petra.’

S V O
b. **e** Chepa ohñānrā **e** Pechi
é=ʧépa ò=ʰɲ̂ānrā-Ø **é**=pétʃi
DN=Josefa 3PSD=PAL:ver-3OD DN=Petra
‘Josefa vio a Petra.

En estos ejemplos se ve que en mazahua no hay marcas de objeto directo en la frase nominal y que las relaciones gramaticales de S y O sólo se manifiestan por el orden de los constituyentes. En términos sintácticos ambas oraciones son equivalentes, pero a nivel discursivo existe una diferencia en la construcción. En (36b) el sujeto preverbal es el tópico oracional, mientras que en (36a) no hay topicalización, pues cuando dos FNs igualmente humanas y definidas siguen al verbo la primera se interpreta como O y la segunda como S.

En las oraciones intransitivas, si bien hay flexibilidad en el orden de constituyentes, VS (37a,b,c) y SV (38), el orden VS es el no marcado.

(37) a.
V S
oējē intr'i kja mbaxkjua
ò=ʔê̂hẽ ó-t'ǐ kʰà=mbǎʃkʰʷa
3PSD=venir 3POS-hijo PR=fiesta
'Su hijo vino a la fiesta.'

b.
V S
onrū inpjad'ü a anginzhä
ò=nrū̌ ín-pʰâɗɨ à=ŋgǐnʤə
3PSD=PNA:morir 1POS-caballo PR=anteayer
'Anteayer se murió mi caballo.'

c.
V S
miyu'u d'a midyo kja dyä'ä
mí=jǔʔu ɗà=míʔʔjo kʰà=ʔjə̌ʔə
3IMPF=maullar uno=coyote PR=cerro
'Un coyote aullaba en el cerro.'

La alternancia que existe entre VS y SV responde a que SV es el resultado de poner a S como tópico oracional, como se muestra en (38), tal como ocurre con los verbos transitivos.

(38) S en posición de tópico
S V
kjü k'ijmi gopjërixu
k'ɨ̀=k'ǐʰmi ɣò=pʰɛ-ɾíʃũ
DEM.SG=víbora 3PSD=convertirse-mujer
'Esa víbora se convirtió en mujer.' {Licha_V_28}

Asimismo, siguiendo el orden SV, cuando los pronombres libres aparecen en posición preverbal pueden funcionar como marcadores de foco contrastivo. Según la definición de Gutiérrez (2008: 375), el foco contrastivo "identifica y resalta a una entidad específica de entre un conjunto de posibilidades alternativas"; esta condición se cumple en (39), donde se afirma que sólo "él iba al monte", mientras que los demás se quedaban.

(39) S en posición de foco
S V
angeze mipaa kja tr'eje
áŋgeze mí=pǎʔa kʰà=t'éhe
3PRON 3IMPF=ir PR=monte
'Él iba al monte.' {Trinidad_07} 'Era él quien iba al monte.'

Por otro lado, también hay pronombres libres que aparecen como tópicos en la periferia izquierda de la cláusula, pero ya fuera de ella no cumplen ninguna función gramatical, como se observa en (40).

TOP V S

(40) nutskö najotr'ü idyëgo

nù-ts=kɔ [ná-hòt'ɨ-Ø í-j'ɛ̀=ɣɔ]

DEM-1OST=1ENF ST-estar.frío-3OST 1POS-mano=1ENF

Lit. 'Yo, están frías mis manos.' {Licha_V_21} 'Respecto a mí, tengo frías las manos.'

En resumen, el mazahua de SPA en las cláusulas transitivas simples tiene un orden VO, VOS y SVO. Sin embargo, los datos muestran que el orden no marcado de los constituyentes corresponde a VOS. Asimismo, se observa que el orden no marcado en las cláusulas intransitivas también es de verbo inicial (VS). Por lo anterior, en una cláusula transitiva e intranstiva el sujeto preverbal es el tópico oracional.

2.2.2 Las correlaciones del orden de constituyentes

A continuación se darán a conocer las correlaciones estructurales establecidas por Lehmann (1973) y Comrie (1989). Haciendo una comparación entre lenguas de verbo inicial y lenguas de verbo final, estos autores encuentran que estructuralmente tienden a ser diferentes. Así, se presenta una serie de correlaciones que son típicas de las lenguas VO y que también se dan en el mazahua, resumidas en el Cuadro 4.

Cuadro 4. El orden VO y sus correlatos

Elementos	se da en mazahua
Preposición + sustantivo	✓
Sustantivo + genitivo	✓
Sustantivo + cláusula relativa	✓
Verbo auxiliar + verbo principal	✓
Subordinador + cláusula	✓
Verbo + sustantivo incorporado	✓

A continuación se muestran las implicaciones según la tradición tipológica, asociadas al orden de los constituyentes en las lenguas con verbo inicial.

2.2.2.1 Preposición

El mazahua emplea preposiciones con las FNs, como se muestra en (41a,b). Sin embargo, si la FN precede a la preposición, la construcción sería agramatical, como en (42).

(41) a. romëbe e Filipa kja juājmā
ɾó=mɛ̌=ɓe é=fílipa **kʰà**=ʰwâʰmã
1PSD=ir=DL.EXCL DN=Felipa PR=milpa
'Fuimos a la milpa Felipa y yo.'

b. nu kjua'a ya be mimicho axoñi kja dyä'ä
nù=kʰʷaʔa já=βé=mími=ʧʰo à=ʃóʔɲi **kʰà**=ʔjə̌ʔə
DEM.SG=conejo ya=3PSD.ANT=sentarse=LIM PR=encima PR=cerro
'Ese conejo ya se había sentado nada más en la cima del cerro.'

(42) *romaa tebe e Chico juajma **kja**
ɾó=mǎ=tèʔɓe-Ø é=ʧíko ʰwâʰma=**kʰà**
1PSD=ir=esperar-3OD DN=Francisco milpa=en
LB: 'Fui a esperar a Francisco en la milpa. '

2.2.2.2 Sustantivo + genitivo

Las relaciones del tipo sustantivo + genitivo se codifican por medio de construcciones de nombre poseído más nombre del poseedor, donde la marcación de la posesión aparece en el núcleo, como en (43a,b). El mazahua no usa preposiciones para expresar genitivo. Si se invierte el orden de las FNs, la construcción es agramatical, como en (44).

(43) a. goma gamajnu kja ongumu e Chico
ɣò=mǎʔa ɣà=mǎ=ʰnu kʰà=[**o-ŋgǔmɨ** [é=ʧíko]]
3PSD=irse 3ADV=IR=allá PR=3POS-casa DN=Francisco
'Se fue por allá a casa de Federico.'{txt. L.30}

b. adyë nu za'a
á-j'ɛ̀ nù=záʔa
3POS-mano DEM.SG=árbol
'La rama del árbol.'

(44) *goma gamajnu kja e Chico ongumü
ɣò=mǎʔa ɣá=mǎ=ʰnu kʰà=[[é=ʧiko] **ó-ŋgǔmɨ**]
3PSD=irse 3ADV=IR=allá PR=DN=francisco 3POS-casa
LB: 'Se fue por allá a casa de Federico.'

2.2.2.3 Sustantivo + cláusula relativa

Para las construcciones de sustantivo + cláusula relativa la lengua tiene una frase nominal núcleo y una cláusula incrustada que se coloca siempre después de la FN, tal como se muestra en el ejemplo (45a-c). Si el orden se invierte, la construcción sería agramatical, como en (46).

(45) a. go mbeye d’a ts’ikua k’ü matr’öxü
ɣò=mběj’e-Ø [ɗà=ts’í-k^{hw}á [k’ɨ̀ má-t’ɔ́ʃɨ-Ø]]
3PSD=PNA:salir-3OD uno=DIM-conejo REL ST.PSD-ser.blanco-3OST
‘Salió un conejito que era blanco.’ {txt. T_16}

b. d’a nrojo k’ü dya nra manojo
ɗà=nróho [k’ɨ̀ j’à=nrá=má-nóho-Ø]
uno=piedra REL NEG=AUM=ST.PSD-ser.grande-3OST
‘[...] una piedra que no estaba grande.’ {txt. T_18}

c. ya majä’a d’a ts’isäb’ä k’ü manojo
já=má=hə̂ʔə ɗà=ts’í-s’ə̂ɓə [k’ɨ̀ má-nóho-Ø]
ya=3PSD?=haber uno=DIM-olla REL ST.PSD-ser.grande-3OST
‘Ya había una ollita que era grande.’ {txt. T_33}

(46) *go mbeye k’ü matr’öxü d’a ts’ikjua
ɣò=mběj’e [[k’ɨ̀ má-t’ɔ́ʃɨ-Ø] ɗà=ts’í-k^{hw}á]
3PSD=PNA:salir REL ST.PSD-ser.blanco-3OST uno=DIM-conejo
LB: ‘Salió un conejito que era blanco.’ {txt. T_16}

2.2.2.4 Auxiliar + verbo

En las construcciones del verbo auxiliar + verbo principal el verbo auxiliar siempre aparece antes del verbo principal. Los auxiliares pueden manifestarse en dos formas. En la primera, como modales, no están flexionados morfológicamente por TAM, como en (47a) y (48a). En la segunda, los auxiliares de movimiento reciben la marca de TAM, mientras que el verbo principal no recibe marca explícita de TAM y persona, como en (49a,b), lo cual es una buena evidencia de que los verbos en el mazahua no se flexionan por medio de prefijos, sino más bien por medio de proclíticos. Así, en los ejemplos (47b) y (48b) se ilustra que cuando el verbo principal aparece antes del verbo auxiliar las formas son agramaticales.

(47) a. sörañōnü
sɔ́=ɾá=ɲɔ̂nɨ̃
poder=1IRR=comer
‘Puedo comer.’

b. *rañonüsö
ɾá=ɲɔ̂nɨ̃=sɔ
1IRR=comer=poder
LB: ‘Puedo comer.’

(48) a. sö’ö rañonü e Pegro
sɔ́=ɾà=ɲɔ̂nɨ̃ é=pégɾo
poder=3IRR=comer DN=Pedro
‘Pedro puede comer.’

b. *rañonü sö e Pegro
ɾà=ɲõnĩ=sɔ é=pégɾo
3IRR=comer=poder DN=Pedro
LB: ‘Pedro puede comer.’

(49) a. rama siji nu nrixu e Labe
ɾá=**mǎ**=síhi-Ø nú=nrí∫u é=láβe
1IRR=IR=traer-3OD 3POS.SG=mujer DN=Javier
‘Iré a traer a la mujer de Javier.’

b. romachjũntũbi ajñiñi
ɾó=**mǎ**=ʧʰĭntĩ=βi à=ʰɲíɲi
1PSD=IR=casar=DL PR=pueblo
‘Nos fuimos a casar en el pueblo.’

2.2.2.5. Subordinador + cláusula

Una de las marcas de la subordinación en mazahua es *(ma)mü* ‘cuando’. En la estructura de subordinador + cláusula subordinada, el nexo (el subordinador) ocurre antes de la(s) cláusula(s) subordinadas, como en (50a-c).

(50) a. goxos’ü mamü chötr’ü k’ü ts’is’äb’ä
ɣò=∫ǒs’ɨ-Ø [**màmɨ** Ø=ʧɔ̂t’ɨ-Ø k’ɨ̀=ts’í-s’ə̂ɓə]]
3PSD=destapar-3OD SUB 3PSD=PAL:encontrar-3OD DEM.SG=DIM-olla
‘Lo destapó, cuando encontró la ollita.’ {txt. T_41}

b. maxõmü mamü säjäbi rojanrago
mà=∫ǒmĩ [**màmɨ** [Ø=sə̂hə=βi]] ɾó=hã̂nrã-Ø=ɣɔ
3PSD.PROG=obscurecer SUB 3PSD=llegar=DL 1PSD=ver-3OD=1ENF
‘Estaba obscureciendo, cuando llegaron yo las vi.’ {txt. L_128}

c. mi nrunte mü rama’a chjũntũb’e
mí=ndũ-nte [**mɨ̀** [ɾó=mǎ=ʧʰĭntĩ=ɓe]]
3IMPF=PNA:llevar-gente SUB 1PSD=ir=casar=DL.EXCL
‘Estaba embarazada cuando nos casamos.’

2.2.2.6 Verbo + sustantivo incorporado

La construcción de verbo + sustantivo incorporado tiene una distribución restringida en la lengua. En la incorporación nominal el verbo aparece antes del nombre incorporado, como en (51), (52) y (53).

(51) a. paw’ë pǎ-w’ɛ ‘pescar ranas’
pescar-rana

b. xinzhö ∫ín-ʤɔ ‘lavarse la cara’ (Knapp, 2008: 121-122)
lavar-ojo

(52) a. zenguate zéŋgʷa-te ‘saludar a la gente’
saludar-gente

b. pjërixu pʰɛ́-ɾiʃu ‘convertirse en mujer’
convertir-mujer

(53) k’ü k’ijmi manji gopjërixu
k’ɨ̀=k’ìʰmi mɑ̃́n-Ø=hi ɣò=pʰɛ́-ɾĭʃu
DEM.SG=víbora decir-3OD=PL 3PSD=convertir-mujer
‘Dicen que esa víbora se convirtió en mujer.’ {txt. _LV_27}

Todos los ejemplos mencionados de (41) a (53) muestran que en mazahua el núcleo siempre aparece antes del dependiente, es decir, que las características estructurales de la lengua corresponden a las de una lengua de verbo inicial.

2.2.3 Marcación en el núcleo y en el dependiente

Tal como se menciona en la teoría de Nichols (1986), las lenguas se pueden caracterizar tipológicamente a partir de dos marcaciones: por un lado, están las lenguas con marcación en el núcleo y, por el otro, las lenguas con marcación en el dependiente. En las primeras los argumentos en una cláusula están expresados morfológicamente por medio de afijos en el predicado verbal. En las segundas los argumentos se expresan como frases nominales o preposicionales por medio de marcas de caso o adposiciones, donde éstas son estrictamente requeridas por la construcción. Además, Nichols menciona que existen otras relaciones sintácticas que pueden manifestarse según estos dos patrones, como a nivel de la frase la relación entre nombre poseído y poseedor, así como entre adposición y objeto de la adposición.

Para ejemplificar este fenómeno, a continuación se dan algunos datos del chol (lengua maya de la rama cholana) y del inglés. En las frases posesivas del chol el poseedor aparece marcado morfológicamente con un prefijo en el elemento poseído, el núcleo de la frase, como se muestra en (54a). Asimismo, en (54b) se observa que se puede omitir la FN dependiente, puesto que el poseedor está marcado sobre el poseído.

(54) a. [**y**-otyoty] x-’u’-uyaj
POS3-casa CLN-mentirosa-AP
‘La casa de la chismosa.’ (Gutiérrez, 2004: 8)

b. [**y**-otyoty]
POS3-casa
‘Su casa.’ (Gutiérrez, 2004: 7)

Sin embargo, si el marcador de posesión aparece morfológicamente en el sustantivo poseedor, la construcción corresponde al tipo de marcación de dependiente, como se muestra en (55), donde el sustantivo en inglés *man* ‘hombre’, que refiere al poseedor, se marca con el caso genitivo –’s.

(55) [The man-**’s]** house
el hombre-**GEN** casa
‘La casa del hombre.’ (Nichols, 1986: 57)

Knapp (2011: 555) ha demostrado que el mazahua antiguo es preferentemente una lengua de marcación en el núcleo. En lo que respecta a la codificación de las relaciones gramaticales en el mazahua, éstas se marcan en el núcleo. El único argumento de un verbo intransitivo se marca en el verbo mediante flexiones pronominales, como en (56a). Las FNs como en (56a) no son obligatorias dentro de la construcción, como en (56b), donde se ve que no usan pronombres independientes de forma obligatoria y que puede haber un sujeto nulo.

(56) a. onrūū indyo
[ò=nrū̂ʔũ] ín-ʔjô
3PSD=PNA:morir 1POS-perro
‘Mi perro se murió.’

b. o nrūū
[ɣò=nrū̂ʔũ]
3PSD=morir
‘Se murió.’

En los verbos transitivos los argumentos S y O se expresan morfológicamente dentro del verbo, como en (57a). Las FNs fuera del verbo como en (57a) no son requeridas de manera obligatoria, como se observa en (57b). Asimismo, se aprecia que el objeto directo de tercera persona no tiene marcación morfológica explícita en el verbo, aunque en este trabajo se ha optado por marcarlo con un morfema cero –Ø/3OD.

(57) a. ombötp’ü da b’ëzo da pjadü
[ò=mbɔ̀ʔt-Ø-p’ɨ-] ó=pʰâɗɨ
3PSD=PNA:matar-3OD-3OI 3POS=caballo
‘Le mataron a su caballo.’

b. ombötp’ü
[ò=mbɔ̀ʔt-Ø-p’ɨ-]
3PSD=PNA:matar-3OD-3OI
‘Se lo mataron.’

En los verbos ditransitivos S, OD y OI se marcan sobre el núcleo predicativo, como en (58a). Las FNs de (58a) pueden omitirse, como en (58b), sin que la construcción proporcione una lectura agramatical.

(58) a. eXuba opömbü d'a nzhünü k'ü b'ëzo
é=ʃúβa [ò=pɔ́n-Ø=mbɨ] ɗà=nʤɨ̂nɨ k'ɨ̀=ɓɛ̌zo
DN=Juan 3PSD=robar-3OD-3OI uno=res DEM.SG=señor
'Juan le robó una res a ese señor.'

b. opönkü
[ò=pɔ́n-Ø=k'ɨ]
3PSD=robar-3OD-2OI
'Te lo robó.'

En las frases posesivas también hay marcación en el núcleo. Como se muestra en (59a), la relación de posesión es marcada morfológicamente en el nombre poseído (núcleo), mientras que el nombre que se refiere al poseedor (dependiente) no se presenta de manera obligatoria, como en (59b).

(59) a. adyëë e Lita
á-j'ɛ́ʔɛ è=lí́ta
3POS-mano DN=Lita
'La mano de Margarita.'

b. adyëë
á-j'ɛ́ʔɛ
3POS-mano
'Su mano.'

Los posesivos se verán con mayor profundidad en el apartado 2.3.3.

En cuanto a las frases adposicionales, hay que notar primero que el mazahua sólo tiene un número reducido de preposiciones, por lo menos tres en la variante de SPA. De ellas, la más común es *kja*, ejemplificada en (60).

(60) a. rib'ünk'ö kja ingumü
ɾí=ɓɨ́ŋ=k'ɔ [**kʰà**=[í-ŋgǔmɨ]]
1PRS=estar=1ENF **PR.LOC**=1POS-casa
'Estoy en mi casa.'

b. *rib'ünk'ö kja
ɾí=ɓɨ́ŋ=k'ɔ [**kʰà**]
1PRS=estar=1ENF **PR.LOC**
LB: 'Estoy en (ella).'

En términos de Nichols (1986: 60, 65), hay ausencia de marcación formal a nivel de las frases preposicionales del mazahua; es decir que no hay marcación ni en el núcleo ni en el

dependiente. Sin embargo, a nivel de la cláusula hay marcación en el dependiente en el ejemplo de (60a).

En construcciones locativas más complejas se puede usar un adverbio de lugar más la frase preposicional, como en (61a).

(61) a. bübü axes'e kja ngumü
Ø=ɓɨ́ɓɨ [àʃés'e [kʰà=[ŋgŭmɨ]]]
3PRS=estar arriba PR.LOC=casa
'Está (animado) encima de la casa.'

b. bübü axes'e
Ø=ɓɨ́ɓɨ [àʃés'e]
3PSR=estar arriba
'Está (animado) encima.'

En (61b) se observa que *axes'e* no es una preposición como tal, sino más bien un adverbio que se gramaticalizó junto con la preposición más antigua *a* (cf. Knapp, 2011: 707-713). La diferencia que existe entre adverbio y preposición se refleja en el contraste entre (60b) y (61b): el primero requiere de forma obligatoria del objeto de preposición, mientras que el segundo no requiere del dependiente adjunto.

En la frase de (62) se usa el sustantivo relacional *xüchjü* 'espalda' para indicar una relación de locación entre 'casa' y 'árbol'.

(62) axüchjü nungumü nee d'a zaa
[à-**ʃɨ̌tʃʲʰɨ** nù=ŋgŭmɨ] Ø=nèʔe ɗà=záʔa
PR-espalda DN=casa 3PRS=plantado uno=árbol
'Detrás de la casa hay un árbol.'

Aunque los ejemplos de (61) y (62) sugieren la existencia de sustantivos relacionales en la lengua, el empleo de sustantivos relacionales en mazahua no es tan productivo como en otras lenguas mesoamericanas. Las lenguas reportadas con este rasgo son el mixteco, el zapoteco, el meʔ[1]phaa[1], el chol y el tseltal, entre otras. En el apartado 2.5 se abordará el tema de las expresiones locativas.

En el caso de una frase oblicua que se refiere a un instrumento, se usa la preposición *ko*, que se expresa en el dependiente adjunto de la cláusula, según se observa en (63a).

(63) a. E Pegro onragü yo pjindyo ko mone
é=pégro ò=nráɣɨ-Ø jò=pʰínʔjo [**kò**=móne]
DN=Pedro 3PSD=PNA:cortar-3OD DET.PL=hierba **PR.INSTR**=machete
'Pedro cortó la hierba con un machete.'

b. *E Pegro onragü epjindyo ko
é=pégro ò=nrá ɣɨ-Ø é=pʰínʔjo [**kò**]
DN=Pedro 3PSD=PNA:cortar-3OD DN=hierba **PR.INSTR**
LB: ‘Pedro cortó la hierba con él.’

La preposición *ko* es un préstamo del español que en la actualidad ya está incorporado plenamente a la lengua. En la variante de SPA esta preposición siempre funciona como caso instrumental. Al igual que en (60b), la preposición no se puede emplear sola (sin su objeto de preposición), así que (63b) es agramatical.

Finalmente, las expresiones comitativas se construyen por medio de marcas de número dual y no con adposiciones, como se muestra en los ejemplos (64a-d).

(64) a. E Lino romëbe kja chömü
é=líno ɾó=mɛ̌=**ɓe** kʰà=ʧ̂ɔ̀mɨ
DN=Marcelino 1PSD=ir=DL.EXCL PR=mercado
‘Marcelino fue al mercado conmigo/fui al mercado con Marcelino/fuimos al mercado Marcelino y yo.’

b. rosibi xedyi
ɾò=sɨ̌=**βi** ʃ̂ɛʔji
1PSD=comer=DL.INCL tortilla
‘Comí tortillas contigo/comimos tortillas tú y yo.’

c. gimëbi k’ü mbönge
ɣì=mɛ̌=**βi** k’ɨ̀=mbɔ̀-ŋgɛ̌
2PSD=ir=DL DEM.SG=vendedor-carne
‘Te fuiste con ese carnicero/se fueron ese carnicero y tú.’

d. E Xuba ñe e Pechi pebi kja chöjmü
é=ʃúβa ɲè=é=pétʃi Ø=pɛ̌=**βi** kʰà=ʧ̂ɔ̀mɨ
DN=Juan CONJ=DN=Petra 3PRS=ir=DL PR=mercado
‘Juan y Petra van al mercado.’

En resumen, en mazahua las relaciones entre el verbo y sus argumentos (S, OD y OI), así como entre el sustantivo poseído y el poseedor, se distinguen por la marcación en el núcleo. Las frases nominales no tienen marcas de caso y no es obligatoria la presencia de las FNs externas. Finalmente, en las frases adposicionales a nivel de la frase no hay marcación en el núcleo ni en el dependiente. En cambio, a nivel de la cláusula sí hay marcación en el dependiente (es decir, se requiere de una preposición de forma obligatoria).

2.3. Sintagma nominal

A continuación se dan a conocer algunas características del nombre y los diferentes afijos de posesivo, número y persona que se incrustan en el nombre o sustantivo.

2.3.1 Determinantes

En esta sección se hace un breve bosquejo sobre la pregunta de si el mazahua expresa términos de definitud. Cuando se alude a la definitud se hace referencia a que el hablante considera que el referente es identificable en esa situación por el oyente, ya sea porque está presente en la situación o es conocido.[5] Los determinantes han sido estudiados por Knapp (2011) bajo el nombre de "artículos"[6], mencionando que éstos no aluden a términos de definitud ni especialidad. En este trabajo se opta por etiquetarlos como "determinantes", ya que corresponden a una categoría más general. Knapp (2011: 602) menciona que en el mazahua antiguo el proclítico *e*= no tiene implicaciones sintácticas o semánticas directas como la definitud. Más bien, existe un vínculo muy estable entre los diferentes artículos y determinados lexemas, sin que por ello los artículos definan clases nominales totalmente fijas o excluyentes. En (65) se muestran los contextos del determinante neutro *e*= para el caso del mazahua de SPA.

(65) Contextos del determinante neutro ***e*=** en el mazahua de SPA

a. Nombres propios (préstamos del español)

b. Animales domésticos y no domésticos

c. Inanimados contables e inanimados no contables (cosas de la naturaleza)

d. Unidad colectiva no contable y unidad colectiva contable

En mazahua de SPA el determinante *e*= siempre aparece antes de un nombre propio, como en (66a), mientras que cuando no aparece la marca la construcción tiende a ser agramatical, como en (66b). Por lo anterior, en los nombres propios es obligatorio que aparezca el proclítico *e*=.

[5] Cf. Handout 4, Semántica 2010.
[6] Ver artículos en Knapp (2011).

(66) a. omāmā e Lipe ya ramats'ë ya ripārgo nu
ò=mā́mã **é**=lípe já=ɾà=mǎ=ts'ɛ já=ɾí=pā́ɾ=ɣɔ=nù
3PSD=decir **DN**=Felipe ya=3IRR=irse=ID ya=1PRS=saber=1ENF=allá
'Dijo Felipe: voy a ir solo, ya conozco allá.' (txt.n_55N)

b. *omāmā Lipe ya ramats'e ya ripārgo nu
ò=mā́mã lípe já=ɾá=mǎ=ts'ɛ ja=ɾí=pā́ɾ=ɣɔ=nù
3PSD=decir Felipe ya=3IRR=irse=ID ya=1PRS=saber=1ENF=allá
LB: 'Dijo Felipe: voy a ir solo, ya conozco allá.' (txt.n_55N)

Por otro lado, también existe un proclítico *o*=, que es un determinante que sólo aparece en ciertos contextos donde hace referencia a un determinante de respeto, como podemos ver en los siguientes ejemplos de (67a-c). Este determinante no puede aparecer sin la preposición.

(67) Cosas de la naturaleza (no contable)

a. gomimi ajense kja o dyä'ä
ɣò=mími à=hẽ́nsẽ kʰà=**ò**=ʔjə̌ʔə
3PSD=sentar PR=arriba PR=DR?=cerro
'Se sentó arriba en el cerro.' {tx_T_12}

b. angeze mi pa'a kja o tr'eje
áŋgeze mí=pǎʔa kʰà=**ò**=t'éhe
3PRON 3IMPF=ir PR=DR?=monte
'Él iba al monte.' {tx_T_06}

c. najo'o be mimi nu kja o nrojo
ná-hóʔo ɓè=Ø=mími=nù kʰà=**ò**=nróho
ST-estar.bien ¿?=3PRS=sentar=DEIC PR=DR?=piedra
'Se había sentado bien en la piedra.' {tx_T_11}

El determinante *o*= también puede elidirse sin que afecte al sustantivo.

En cambio, para el determinante plural en el mazahua sólo existe una forma *yo*=. Este determinante refiere tanto a entidades animadas como a inanimadas (68a-b).

(68) a. kjo majonte mi jëskiji ñe nzaka yo ts'imale yo mipa'a
k'ò=má-hó-nte mí=ʰjɛ̂z-ki=hi ɲè=ndzàkʰa
DEM.PL=ST.PSD-ser.bueno-gente 3IMPF=PAL:dejar-1OD-PL CONJ=como

jò=ts'í-mále **jò**=mí=pǎʔa
DET.PL=DIM-abuela **DET.PL**=3IMPF=ir
'Quienes eran buenos, nos dejaban y como las abuelitas que iban.' {tx_mar_11}

b. ma ra mutujme kjo yo dyok'a
mà ɾó=ʰmū̂ʰtɨ=ʰmè k'ò=jò=ʔ**jô**k'a
SUB 1PSD=juntar=PL.EXCL DEM.PL=**DET.PL**=PAL:papa
'Cuando trajimos las papas... ' {tx_alb_25}

Por otra parte, aquí se han identificado dos demostrativos en singular: *ne=* y *nu=*. Ambos demostrativos tienen cierta carga deíctica. El demostrativo *ne=* alude a que el referente está cercano (proximal) y siempre aparece antes del sustantivo (69). El demostrativo *nu=* alude a que el referente está lejos o puede estar ausente del hablante (distal); éste puede aparecer antes del sustantivo (70a) o después de él, donde funciona como un pronombre pronominal, como en (70b).

(69) Demostrativo *ne=*
rixokügo ne ngoxti
ɾí=ʃôkɨ=ɣɔ **nè**=ŋgǒʃʧʰi
1PRS=abrir=1ENF DEM.SG=puerta
'Yo abro esta puerta.'

(70) Demostrativo *nu=*
a. nazö'ö e tanse nu jūs'ü nu
ná-zɔ̌ʔɔ-Ø é=tán-sě(he) **nù**=Ø=hŭs'ɨ=nù
ST-ser.bonito-3OST DN=AUM-estrella DEM.SG=3PRS=haber.arriba=allá
'Está bonita la estrella esa que está ahí arriba.'

b. o ma'a nuninzhomünu a Zümi
ò=mǎʔa nú-ɲíndʒɔmɨ=**nù** à=zɨ̌mi
3PSD=ir 3POS-hermano.de.mujer=DEM.SG PR=toluca
'Su hermano de él se fue a Toluca.'

Por otra parte, no existen artículos indefinidos en mazahua. La estrategia para referirse a algo no definido o no específico consiste en recurrir al numeral *d'a* 'uno', como en (71).

(71) a. gochötr'ü d'a s'äb'ä
ɣò=ʧ̂ɔt'ɨ ɗà=s'ə̂ɓə
3PSD=encontrar uno=olla
'Encontró una olla.' (txt.T_111)

b. opatr'ü d'a kjwa
ò=pǎt'ɨ ɗà=kʰʷâ
3PSD=cazar uno=conejo
'Encontró un conejo.' (txt.n_8T)

2.3.2 Número

Con respecto al número, Knapp (2011: 616) considera que se presenta en los nombres, pronombres y verbos tanto para el mazahua antiguo y moderno.[7] A su vez, menciona que existe una triple distinción de número: singular (no marcado), dual y plural. Para señalar la primera persona del plural y dual se utilizan dos formas: inclusivo y exclusivo. Asimismo,

[7] Para una mayor discusión véase el trabajo de Knapp (2011: 616).

se muestra que el número puede expresarse como un enclítico en un nombre propio y en los llamados conceptos de propiedad. A continuación se muestra el paradigma de número en la lengua mazahua (Cf. Knapp: 2008: 159):

Cuadro 5. Paradigma de marcación de los enclíticos de número

			GENERAL/INCL.	EXCLUSIVO
a.	DUAL			
	DL	1	=βi	=ɓe
		2	=βi	
		3	=βi	
b.	PLURAL			
	PL	1	=hi	=^{h}me
		2	=hi	
		3	=hi	

La expresión de número en las frases nominales se puede manifestar en dos formas. La primera se expresa mediante los enclíticos de los pronombres personales de la lengua, como en (72). Este enclítico expresa el número del poseedor y no el número del sustantivo.

(72) Número en las frases nominales (número del poseedor)

iNitogojme k'ü mangua kanro rachjüntü

í-níto=ɣɔ́=**^{h}me**	k'ì	Ø=mã̄ŋ-Ø=g^{w}a	k^{h}ànro	ɾà=ʧ^{h}ĭntĩ
1POS-Benito=1ENF=PL.EX	REL	3PRS=decir-3OD=así	apenas	3IRR=casar

'Nuestro Benito dice que apenas se va a casar.' {tx.T_33}

En la segunda forma se presenta por medio de un proceso fonológico, es decir, mediante la palatalización, que es otro de los recursos empleados por la lengua para pluralizar los nominales de los siguientes tipos: a) animado (humanos, animales domésticos y no domésticos), b) entidades de la naturaleza (contables), c) inanimados contables (unidad colectiva, prendas de vestir, utensilios de cocina, líquidos bebibles, objetos de la naturaleza, partes del cuerpo), d) inanimados no contables (unidad de masa y objetos naturales). Sin embargo, tal como lo menciona Knapp (2008: 153), este recurso es un proceso léxico y no sintáctico; es decir que la palatalización no ocurre con todos los sustantivos. También la marcación del plural se presenta en la doble marcación de número, es decir, por medio de un determinante más la palatalización, tal como se muestra en los ejemplos (73[1-3b]), (74[1-6b]) y (75[b]).

(73) Animados

1. Humanos

nrixu	a.	nù=nrí∫u	'la mujer'
		DET.SG=mujer	
	b.	jò=nʤî∫u	'las mujeres'
		DET.PL=PAL:mujer	

nrana	a.	nù=ndǎna	‘la mujer vieja’
		DET.SG=mujer.vieja	
	b.	jò=nʤǎna	‘las mujeres viejas’
		DET.PL=PAL:mujer.vieja	
t’i’i	a.	nù=t’ǐʔi	‘hijo’
		DET.SG=hijo	
	b.	jò=ʧ’ǐʔi	‘hijos’
		DET.PL=PAL:hijo	‘los hijos’

2. Animales domésticos

ngöñi	a.	nù=ŋgɔ́ɲi	‘el pollo’
		DET.SG=pollo	
	b.	jò=nʤɔ́ɲi	‘los pollos’
		DET.PL=PAL:pollo	
nrënchü	a.	nù=nrɛ̂ntʃɨ	‘el borrego’
		DET.SG=borrego	
	b.	jò=nʤɛ̂ntʃɨ	‘los borregos’
		DET.PL=borrego	
nradyo	a.	nù=nrâʔjô	‘el perro macho’
		DET.SG=perro.macho	
	b.	jò=nʤâʔjô	‘los perros machos’
		DET.PL=perro.macho	

3. Animales no domésticos

nroparü	a.	nù=ndòpâɾɨ	‘el zopilote’
		jò=nʤɔ́pâɾɨ	‘los zopilotes’
tr’anxa	b.	nù=t’ǎnʃã	‘el chapulín’
		jò=ʧ’ǎnʃã	‘los chapulines’

(74) Inanimados contables

1. Unidad colectiva

kjüjnü	a.	nù=kʰɨ̌ʰnɨ	‘la masa’
	b.	jò=tsʰɨ̌ʰnɨ	‘la masa’ PL
kürga	a.	nù=k’ɨ̂ɾɣa	‘el hígado’
	b.	jò=ts’ɨ̂ɾɣa	‘los hígados (montón)’
k’ijñi	a.	nù=k’ǐʰɲĩ	‘la lengua’
	b.	jò=ts’ǐʰɲĩ	‘las lenguas (montón)’

2. Prendas de vestir

kjezhe	a.	nù=kʰêʒe	‘falda’ (SG)
tsjezhe	b.	jò=tsʰêʒe	‘enaguas’ (PL)

3. Utensilios de la cocina

nrajmü	a.	nù=ndǎʰmɨ	‘la cazuela’ (SG)
nzhajmü	b.	jò=nʤǎʰmɨ	‘las cazuelas’ (PL)
nredye	a.	nù=ndĕʔje	‘el comal’ (SG)
nzhedye	b.	jò=nʤĕʔje	‘los comales’ (PL)
tjedy’i	a.	nù=tʰɛ̂ʔji	‘el cuchillo’ (SG)

chje’yi	b.	jò=ʧʰɛ̂ʔji	‘los cuchillos’ (PL)

4. Líquidos bebibles

ngure	a.	nù=ŋgɨ̂ɾe	‘el caldo’ (SG)
	b.	jò=ndʑɨ̂ɾe	‘los caldos (en varios platos)’ (PL)
tjëme	a.	nù=tʰɛ̌me	‘el atole’ (SG)
	b.	jò=ʧʰɛ̌me	‘los atoles (en varios jarros)’ (PL)
kji’i	a.	nù=kʰî ʔi	‘la sangre’ (SG)
	b.	jò=ts’î ʔi	‘la sangre (comida, en varios platos)’ (PL)

5. Cosas de la naturaleza

ngünro	a.	nù=ŋgɨ́nɾo	‘el granizo’ (SG)
nzhünro	b.	jò=ndʑɨ́nɾo	‘los granizos’ (PL)

6. Partes del cuerpo

ngõ’õ	a.	nù=ŋgõ̂’õ	‘el oído’ (SG)
	b.	jò=ts’õ̂ʔõ	‘los oídos’ (PL)
nrody’ë	a.	nù=ndô’je	‘el hueso’ (SG)
	b.	jò=nɖʒô’je	‘los huesos’ (PL)
nrokjua	a.	nù=ndòkʰʷà	‘el ojo de conejo’
	b.	jò=nɖʒòkʰʷà	‘los ojos de conejo’

(75) Cosas de la naturaleza (contable)

kijñi	a.	nù=kîʰɲi	‘tuna’
	b.	jò=tsîʰɲi	‘tunas’
nrënse	a.	nù=ndɛ̂nsʰɛ	‘capulín’
	b.	jò=nɖʒɛ̂nsʰɛ	‘capulines’
nrora	a.	nù=nrô ɾa	‘durazno’
	b.	jò=nɖʒô ɾa	‘duraznos’

Existen nominales que no pueden ser pluralizados, como aquellos que expresan unidades de masa y objetos naturales, como en (76).

(76) Inanimados no contables

a. Unidades de masa

aro	ʔá ɾo	‘arroz’
mbëjömü	mbɛ̌hɔ̀mɨ	‘lodo’
jömü	hɔ̀mɨ	‘tierra’

b. Objetos naturales

ngüsibi	ŋgɨ́s’ɪ́ɓi	‘arco iris’ (sin embargo, ndʑɨ̌s’ɪ́βi ‘de varios colores’)
seje	sɛ̌he	‘estrella’
xoñijomü	ʃɔ́ɲihɔ̌mɨ	‘mundo’

El número en los verbos se expresa mediante las marcas de los pronombres personales, éstas se sufijan al verbo, como se muestra en los ejemplos (77a-b).

(77) Numero en los verbos

a. oxipji e Licia nutskojme dya rajmūtūgojme yo kjañabu

o=ʃ̌i-Ø-pʰi	é=lícia	nù-ts=kɔ=ʰme
3PSD=decir-3OD-3OI	DN=Alicia	DEM-1OST=1ENF=PL.EX

’jà=ɾá=ʰmû̂ʰtĩ-́Ø=ɣɔ́=**ʰmè**	jò=kʰáɲaɓɨ
NEG=1IRR=juntar-3OD=1ENF=PL.EX	DET.PL=basura

‘Le dijo Alicia: nosotras no vamos a juntar la basura.’ {tx.R_33}

b. mangue ya mero ya mero rgochechobi

màŋgʷe	já=méro	já=méro	ɾɣò=ʧʰɛ̌=ʧʰo=**βi**
pareciera	ya=mero	ya=mero	3OPT=encontrar=LIM=DL

‘Pareciera que se encontrarían los dos.’(txt.F:n_32)

El número también puede manifestarse como un enclítico al final de los llamados CP, como en (78).

(78) Número en los conceptos de propiedad

a. e ga kjaji kjo mangoji dyakjua mi jingua kjo mi kara

e=ɣà=kʰǎ=hi	ma-ŋgɔ̀(hɔ)-Ø=**hi**
DN=3ADV=hacer=PL	ST.PSD-ser.malo-3OST=PL

ʔjakʰʷa	mí=hiŋgʷa	k’ò=mí=kãɾã
así	3IMPF=cuando	DEM.PL=3IMPF=haber

‘Es así lo que hacen, eran malos, hace tiempo, los que vivían antes.’ (txt.F:N_37)

2.3.3 Posesivos

En la literatura del mazahua, el fenómeno de la posesión ha sido descrito por Pike (1951), Spotts (1956), Amador (1976), Stewart (1993), Knapp (2008[2011]) y Romero (2010). Knapp afirma que los prefijos verbales y nominales tienen rasgos tonales, pues en ellos el tono marca contrastes gramaticales, tal como lo habían demostrado Pike (1951), Spotts (1956) y Bartholomew (1965); esto se muestra en los siguientes prefijos, que corresponden a otras variantes: 1POS *ín-*, 2POS *ìn-* y 3POS *ó-*.

El análisis del posesivo en la variante de SPA se apoyará en la literatura antes mencionada. En la lengua existen nominales inalienables que obligatoriamente necesitan estar poseídos para constituir una construcción gramatical, tales como las partes del cuerpo y los términos de parentesco.

Sin embargo, los animales domésticos, las prendas de vestir, las plantas domésticas o comestibles, los utensilios de la casa y los utensilios para el trabajo no necesitan obligatoriamente ser poseídos. De esta manera, se muestra el siguiente paradigma para la variante de SPA:

Cuadro 6. Paradigma de los posesivos en la variante de SPA

	Partes del cuerpo	Términos de parentesco	Todos los demás nominales poseídos
1	ín-, í-,	ín-, mí-	ín-, í-
2	ìn-, ì-	ìn-, nì-	ìn-, ì-
3	ín-, á-, ó-	ín-, ó-, nú-	ín-, ó-

La inalienabilidad consiste en que en el mazahua todas las partes del cuerpo deben estar obligatoriamente poseídas. Los prefijos *in-* y *i-* pueden funcionar para las tres personas y se diferencian por medio del tono. Asimismo, para la tercera persona existen dos prefijos que pueden alternar *á-* y *ó-*, como en (79c).

(79) Partes del cuerpo

a.	injmī’ī	ín-^{h}mîʔĩ	‘mi cara’
		1POS-cara	
	ijmī’ī	í-^{h}mîʔĩ	‘mi cara’
b.	injmī’ī	ìn-^{h}mîʔĩ	‘tu cara’
		2POS-cara	
	ijmī’ī	ì-^{h}mîʔĩ	‘tu cara’
c.	injmī’ī	ín-^{h}mîʔĩ	‘su cara’
		3POS-cara	
	injmī’ī	á-^{h}mîʔĩ	‘su cara’
		3POS-cara	
	injmī’ī	ó-^{h}mîʔĩ	‘su cara’
		3POS-cara	

Con los términos de parentesco el prefijo *ín-* corresponde sólo a primera persona, como en (80a-d). De igual forma, se muestra que en los términos de parentesco el mazahua hace un par de distinción para hermano o hermana.[8] Así, se menciona que para las terceras personas las formas del posesivo pueden alternar ó- y *nú-*, las cuales se presentan con un tono alto (Stewart 1993; Romero 2010).

[8] Ver los parentescos del varón y de la mujer en Knapp (2011: 213-216). El autor hace referencia a que esta distinción se restringe a hermanos mayores. Sin embargo, en la actualidad para la variante aquí descrita no se hace esa distinción, de modo que parece ser que estas formas se emplean de manera general.

(80) Parentesco

a.	inkujarjmago [9]	ín-k^{hw}ã́ɾmã=ɣɔ	‘mi hermano’
		1POS-hermano.de.hombre=1ENF	
		mí-k^{hw}ã́ɾmã=ɣɔ	‘mi hermano’
		1POS-hermano.de.hombre=1ENF	
	inkujarmage	̀in-k^{hw}ã́ɾmã=ɣe	‘tu hermano’
		1POS-hermano.de.hombre	
	inkujarmage	̀in-k^{hw}ã́ɾmã=nù	‘su hermano’
		3POS-hermano.de.hombre=DEM.SG	
	nukujarmanu	nú-k^{hw}ã́ɾmã=nù	‘su hermano’
		3POS-hermano.de.hombre=DEM.SG	
	okujarmanu	ó-k^{hw}ã́ɾmã=nù	‘su hermano’
		3POS-hermano.de.hombre=DEM.SG	
b.	mininzhomugo	mí-ɲíndʒɔmɨ=ɣɔ	‘mi hermano’
		1POS-hermano.de.mujer	
	nininzhomuge	nì-ɲíndʒɔmɨ=ɣe	‘tu hermano’
		2POS-hermano.de.mujer=2ENF	
	nuninzhomünu	nú-ɲíndʒɔmɨ=nù	‘su hermano’
		3POS-hermano.de.mujer=DEM.SG	
c.	mitsijuego[10]	mí-ts^{h}ĩ^{h}wɛ=ɣɔ	‘mi hermana’
		1POS-hermana.de.una.mujer=1ENF	
	nitsijuege	nì-ts^{h}ĩ^{h}wɛ=ɣe	‘tu hermana’
		2POS-hermana.de.una.mujer=2ENF	
	nutsijenu	nú-ts^{h}ĩ^{h}wɛ=nu	‘su hija’
		3POS-hermana.de.una.mujer=DEM.SG	
d.	mikjūgo	mí-k^{h}ŭʔũ	‘mi hermana’
		1POS-hermana.de.hombre	
	nikjūge	nì-k^{h}ŭʔũ	‘tu hermana’
		2POS-hermana.de.hombre	
	nukjūnu	nú-k^{h}ŭʔũ	‘su hermana’
		3POS-hermana.de.hombre	

[9] Existen otras formas para expresar los términos de parentesco, es decir, formas exclusivas que hacen referencia a los parentescos del varón e implican respeto. Por ejemplo, cuando un hermano menor hace referencia a un hermano mayor se tiene la forma indʒəsɛ ‘mi hermano’. Sin embargo, esta forma también se emplea cuando dos hombres de la misma edad se encuentran en el camino y se saludan; se emplea para el saludo sɛ ‘señor’. Cuando un hombre mayor encuentra a un hombre menor el saludo es k^{h}imi ts’isɛ ‘buenos días, pequeño señor’ y cuando un hombre menor encuentra a un hombre mayor el saludo es k^{h}imi ndʒəsɛ ‘buenos días, gran señor’.. Cuando una mujer mayor encuentra a un hombre menor el saludo es: k^{h}imi ts’isɛ ‘buenos días, pequeño señor’. Por lo anterior, se observa que los saludos están estrictamente regidos por la jerarquía de respeto.

[10] También cuando una hermana menor hace referencia a una hermana mayor se tiene la forma insɨngɨ. Así, esta forma se emplea para el saludo cuando dos mujeres mayores y de la misma edad se encuentran en el camino y se saludan.

En el mazahua existen también nominales que pueden estar poseídos y no necesariamente requieren ser poseídos, como en el caso de algunos animales domésticos (81a), prendas de vestir (81b), plantas domésticas (81c) y utensilios de la cocina (81d).

(81) Nominales con o sin marcación del posesivo

a.	imixigo	í-míʃi 1POS-gato	‘mi gato’
	imixige	ì-míʃi 2POS-gato	‘tu gato’
	omixinu	ó-míʃi 3POS-gato	‘su gato’
b.	inmbüntr’ü	ín-mbɨ́nt’ɨ 1POS-faja	‘mi faja’
	inmbüntr’ü	ìn-mbɨ́nt’ɨ 2POS-faja	‘tu faja’
	ombüntr’ü	ó-mbɨ́nt’ɨ 3POS-faja	‘su faja’
c.	inzhora	ín-nʤóɾa 1POS=durazno	‘mi durazno’
	inzhora	ìn-nʤóɾa 2POS-PAL:durazno	‘mi durazno’
	onrora	ó-ndóɾa	‘mi durazno’
d.	inzhedye	ín-nʤèʔje 1POS-PAL:comal	‘mi comal’
	inzhedye	ìn-nʤèʔje 2POS-PAL:comal	‘tu comal’
	onredye	ó-ndèʔje 3POS-cazuela	‘su comal’

Finalmente, se muestran algunos casos de alienables que no requieren ser poseídos, como los animales no domésticos, en (82a), y los fenómenos naturales, en (82b).

(82) Alienables que no pueden ser poseídos

a. Animales no domésticos

ünjmü	ʔɨ̌ʰmɨ	‘zorrillo’
	*ín-ʔɨ̌ʰmɨ 1POS-zorrillo	‘mi zorrillo’
ts’inguajma	ts’í-ŋgʷaʰma DIM-comadreja	‘comadreja’
	* ín-ts’í-ŋgʷaʰma	‘mi comadreja’
ts’inkjwa	ts’í-kʰʷâ DIM-conejo	‘armadillo’
	*ín-ts’í-kʰʷâ	‘mi armadillo’

b. Fenómenos de la naturaleza

nrajma	ndã́ʰmã	‘aire’
	*ín-ndã́ʰmã	‘mi aire’[11]
ngünro	ŋgɨ́ndo	‘granizo’
	*ín-ŋgɨ́ndo	‘mi granizo’
xidyebe	ʃí-ˀjèɓe	‘lluvia’
	*ín-ʃí-ˀjèɓe	‘mi lluvia’

2.4 Sintagma verbal

2.4.1 TAM

En el mazahua existe una serie de proclíticos verbales que codifican información gramatical sobre Tiempo/Aspecto/Modo (TAM). Bartholomew y Stewart difieren en cuanto a los contrastes tonales encontrados entre los proclíticos de TAM de esta lengua. En el Cuadro 7 se muestra la propuesta de Bartholomew (1965), donde se puede observar que existen tres pares mínimos que contrastan en tono. Aquí se han marcado con el mismo color los tres contrastes donde sólo se manifiestan los tonos de nivel: alto y bajo.

Cuadro 7. Proclíticos de TAM y persona Bartholomew (1965)

	PSD	PRS	FUT
1	ɾó=	ɾì=	ɾá=
2	ín=	ìn=	ɾí=
3	ó=	Ø=	ɾà=

Por su parte, Stewart (1993) presenta el contraste que se pude ver en el Cuadro 8.

Cuadro 8. Proclíticos de TAM y persona Stewart (1993:13)

	PSD	PRS	FUT
1	ɾó=	ɾí=	ɾá=
2	ín=	ín=	ɾí=
3	ó=	Ø=	ɾà=

Por lo anterior, la diferencia entre el análisis de Bartholomew y el cuadro de Stewart es que en el segundo sólo hay un par mínimo: *rá*= ‘1FUT’ *vs*. *rà*= ‘3FUT’. Por último, Knapp (2008: 133) menciona que en las variantes que ha trabajado no ha podido establecer un contraste tonal en los proclíticos verbales y afirma que esto tal vez se deba a un proceso de pérdida.

[11] Como fenómeno natural no puede ser poseído, pero sí cuando se trata de una enfermedad.

Como se pudo notar, las propuestas del tono en los proclíticos verbales del mazahua ofrecen diferentes conclusiones. En este trabajo solamente se hacen algunas precisiones. Se puede afirmar que bajo estas propuestas el contraste tonal de los proclíticos verbales sólo tiende a ser simétrico con la variante aquí descrita en la tercera persona, tal como se muestra en el Cuadro 9.

Cuadro 9. Proclíticos de TAM y persona de SPA

	PRS	ADV	PROG	PRS.V
1	ɾí=	rɣá=	rá=	ɣ^{w}á=
2	ɣí=	rɣì=	ná=	ɣ^{w}ì=
3	Ø=	ɣà=	nà=	βà=

	PSD	PSD.ADV	PSD.PROG	PSD.CON	PSD.ANT	IMPF
1	ɾó=	rβà=	rmà=, mà=	ɾù=	rβá=	rmí=, mí=
2	ɣì=	βì=	mà=	ɾù=	βí=	mí=
3	ò=, ɣò=, hò=	ɣ^{w}à=	mà=	ɾù=	βé=	mí=

	IRR	IRR.ADV	IRR.PSD	OPT
1	ɾá=	rɣá=	ɾò=	rɣó=
2	ɾì=, ɾè=	rɣì=	ɾì=	rɣì=
3	ɾà=	rɣà=	ɾò=	rɣò=

En la variante de SPA se pueden evidenciar cuatro formas para el presente: presente simple, presente de movimiento hacia el centro deíctico (señalado con V de "venir"), presente adverbial de manera (ADV)[12] y progresivo.

(83) a. kjo nge ya nu b'ëzo nuba ejekua
k^{h}ò Ø=ŋgé=ʔjà nù=ɓɛ̌zo nù=**βà**=ʔẽhẽ=k^{w}à
quién 3PRS=ser=ahora DEM.SG=señor DEM.SG=3PRS.V=venir=allí
'Quién es ahora ese señor que viene allí.' {F y B_46}

b. gamama gakjanu kü e Benito
ɣà=mã́mã-Ø ɣà=k^{h}à=nu k'ì=é=bénito
3ADV=decir-3OD 3ADV=HABER=así DEM.SG=DN=Benito
'Así dice Benito.' {F y B_37}

c. na pëpji napunkjü e Pechi
nà=pɛ̌p^{h}i ná-pùnk^{h}ɨ-Ø é=pétʃi
3PROG=trabajar ST-ser.mucho-3OST DN=petra
'Petra está trabajando mucho.'

Para el pasado se encontraron el pasado simple, el pasado consecutivo, el pasado anterior, el pasado adverbial, el imperfecto y el pasado progresivo.

[12] Cumple otras funciones como un ingresivo; obsérvense los siguientes ejemplos: **ɣa**-ts'íkɛ jo=ts'ãnã 'se están haciendo pequeños los quelites', y jo=ts^{h}oho **ɣa**-nokɨ 'se están haciendo grandes los hongos'.

(84) a. osi tr'apjü kja onzhumü
ò=sǐ-Ø t'âpʰɨ kʰà=ó-ndʑǔmɨ
3PSD=tomar=3OD pulque PR=3POS-PAL:casa
'Él tomó pulque en su casa.'

b. mikotr'ücho d'anzo'o jonru ruma ko dyaja
mí=kót'ɨ=ʧʰo dà=ndʑóʔo hónru **ɾù**=mǎ k'ò=ʔjàha
3IMPF=cerrar=LIM uno=PAL:semana después 3PSD.CON=ir DEM.PL=otros
'Se echaba una semana, después se iban los otros.' {M y A_20}

c. nu kjua'a ya be mimicho axoñi kja dyä'ä
nù=kʰʷáʔa já=**βé**=mími=ʧʰo à=ʃoʔɲi kʰà=ʔjǎʔə
DEM.SG=conejo ya=3PSD.ANT=sentarse=LIM PR=encima PR=cerro
'Ese conejo ya se había sentado nada más en la cima del cerro.'

d. gomezhe gomezhe guanrempa ni
ɣò=mêʒe ɣò=mêʒe **ɣʷà**=nrěm-pa=nì
3PSD=tardar 3PSD=tardar 3PSD.ADV=mitad-día=EVID
'Tardó, tardó en hacerse tarde.' {F y B_30}

e. ma misödyege goma nuk'ü e Lino
mà **mí**=sɔʔj'ɛ=ɣe ɣò=mǎ=nú-k'ɨ é=líno
cuando 2IMPF=enfermar=2ENF 3PSD=IR=ver-2OD DN=Marcelino
'Cuando estabas enferma fue a verte Marcelino.'

f. idyo nutsko dya rasigo ma embe ni
íʔʔjo nù-ts=kɔ ʔjà=ɾá=sǐ-Ø **mà**=ʔe-Ø-mbe=ni
no DEM-1OST=1ENF NEG=1IRR=comer-3OD 3PSD.PROG=decir.3-3OD-3OI=EVID
'No, yo no lo comeré, le estaba diciendo.' {F_b_105}

Se observa que la oración de (84b) está en pasado consecutivo, tiempo que indica que pasa algo y después en la misma secuencia narrativa se hace un enlace de dos eventos. Así, se indica el enlace secuencial de dos eventos que se están narrando. En (84c) el pasado anterior implica que hay otro evento en el pasado.

Por otra parte, en el irrealis se han encontrado cuatro formas: irrealis, irrealis adverbial, irrealis pasado y optativo.

(85) a. ¿rechömü e möjmü?
ɾè=ʧɔ̌mɨ-Ø é=mǒʰmɨ
2IRR=PAL:comprar-3OD DN=plato
'¿Comprarás platos?' {txt_A_51}

b. ramago jmach'a rgamago rasinko niburru
ɾá=mǎ=ɣɔ ʰmǎʧ'ã **ɾɣà**=mǎ=ɣɔ ɾá=sî̃ŋ-Ø=k'ɔ ní-ɓúru
1IRR=ir=1ENF despacio 1IRR.ADV=ir=1ENF 1IRR=llevar-3OD=1ENF 1POS-burro
'Yo me iré, voy a ir despacio, llevaré mi burro.' {F y B_28}

c. oxörü roopjü nu tr’i kja ngunxörü

ò=ʃɔ̌ɾɨ-Ø	**ɾò**=ʔóp^{h}ɨ	nù=t’ǐ	k^{h}à=ŋgŭn-ʃɔ̌ɾɨ
3PSD=aprender-3OD	3IRR.PSD=escribir	DET.SG=muchacho	PR=casa-estudiar

‘El muchacho aprendió a escribir en la escuela.’

d. ochjo kü b’ëzo k’ü mangua rgoējē nudya

Ø=ʔótʃ^{h}o	k’ì=ɓɛ̌zo	k’ì=Ø=mā̋ŋ-Ø=g^{w}à	**rɣò**=ʔê̌hẽ	nùʔja
3PRS=no.haber	DEM.SG=señor	REL=3PRS=decir-3OD=así	3OPT=venir	ahora

‘No está ese señor que dice que vendría hoy.’

En (85d) se trata de un optativo, cuya lectura tiene un valor modal, a pesar de que tenga un valor temporal. Este evento tiene poca posibilidad de ser real.

A continuación se presentan dos contrastes tonales importantes que se observan en los proclíticos de tiempo y persona en la variante descrita:

(86) Contrastes tonales en los proclíticos gramaticales

a. 1IRR [ɾá=] *vs* 3IRR [ɾà]

ɾá=ŋǎʔã	‘yo hablaré’	*vs*	ɾà=ŋǎʔã	‘él/ella hablará’
ɾá=k^{h}âʔa-Ø	‘yo lo haré’	*vs*	ɾà=ts^{h}âʔa-Ø	‘él/ella lo hará’
ɾá=pîʔi	‘yo orinaré’	*vs*	ɾà=pîʔi	‘él/ella orinará’

b. 2PSD [ɣì=] *vs* 2PRS [ɣí=]

ɣì=sǎʔa-Ø	‘lo comiste’	vs	ɣí=sǎʔa-Ø	‘lo comes’
ɣì=ŋěʔe-Ø	‘lo quisiste’	vs	ɣí=něʔe-Ø	‘lo quieres’
ɣì=tŭʔũ-Ø	‘lo trajiste’	vs	ɣí=tŭʔũ-Ø	‘lo traes’

En lo que respecta a los tres contrastes gramaticales tonales que identificó Bartholomew (1965) cabe mencionar que en la variante de SPA el contraste de 2PSD *vs.* 2PRS se marca por un contraste tonal de bajo *vs.* alto y el contraste de 1PRS *vs.* 2IRR se marca por un contraste tonal de alto *vs.* bajo, respectivamente. De esta misma forma, Stewart no identificó estos contrastes, sino que optó por marcarlos con un tono alto. Los proclíticos gramaticales donde sí se muestra una asimetría tonal para variante de SPA son los de la tercera persona pasado. Mientras Barthomew (1965) y Stewart (1993) lo identificaron con un tono alto, en trabajo de campo se identificó con un tono bajo, al igual que se identificaron dos alomorfos en este tiempo gramatical (*ɣò=*, *hò=*).

2.4.2 Sufijos de objeto

Es preciso dar cuenta de cómo se codifica el objeto en la morfología verbal de la lengua. En los estudios fonológicos y morfológicos del mazahua se muestra que se codifica con sufijos

de objeto directo e indirecto (Bartholomew, 1965: 22; Amador, 1976: 67; Stewart, 2003: 79-89; Knapp 2008: 137, 2011: 688).

En lo que respecta a las marcas de objeto, Stewart (2003) menciona que existe alomorfia para la primera y segunda personas y muestra que sus respectivas formas básicas son [-ɣɨ] y [-k’ɨ], con alomorfos palatalizados después de una vocal anterior. Para la tercera persona no hay marcación morfológica. Asimismo, este autor analiza los sufijos de objeto indirecto como marcas de aplicativo.

Ahora bien, en este apartado se tomará como referente el cuadro de sufijos pronominales de objeto directo/indirecto/estativo que propone Knapp (2008) y se expone en el Cuadro 10. El análisis de Knapp (2008) es el más completo en cuanto a la alomorfía de las marcas de objeto.

Cuadro 10. Sufijos pronominales de objeto directo/indirecto/estativo (cf. Knapp [2008: 138, 2011: 689])

	primera persona	segunda persona	tercera persona
OD	/-ɣV/ -kV -zV -tsV -k^{h}V	/-k’V/ -ts’V	Ø
OI	/-kV/ -ŋgV -zV -tsV	/-ʔk’V/ -ʔts’V -k’V	/-pV/ -mbV -p’V -p^{h}V
OST	/-zV/ -tsV	/-ts’V/	Ø

Knapp (2008: 138) hace un análisis detallado de estas marcas y menciona que existe una alomorfia compleja para identificación de estos sufijos que marcan personas no agentivas. Asimismo, menciona que la realización de los sufijos de objeto obedece en gran medida a razones fonológicas, ya que todos los sufijos del Cuadro 10 ocurren entre el formativo y la vocal armónica.

En la presentación de los datos para el análisis de la alomorfia de objeto directo e indirecto se guía con los verbos transitivos y ditransitivos con raíces monosilábicas con patrón CV, es decir, raíces sin formativo, donde se incluyen aquellos verbos que tienen una aspirada [h] en posición intervocálica, como *tëjë* ‘cobijarse’. Debido al estatus especial de las laríngeas, la /h/ no cuenta como formativo propiamente dicho (Knapp, 2008: 101).

Las marcas de objeto directo en primera persona constituyen una serie de alomorfos fonológicamente condicionados. Por lo tanto, cuando los radicales empiezan con vocales centrales y posteriores se obtiene la forma base del sufijo de objeto [-ɣV], como en (87a). Por otra parte, si la vocal es anterior aparece el alomorfo palatalizado (87b-c). Además, los

radicales que tienen una aspiración [h], como en (87d), aparecen con una oclusiva velar aspirada [-k^{h}V].

(87) Objeto directo de primera persona

a. /sa/ ‘comer’

ma riījīgo sagü e öö
mà ɾó=ʔĭhĭ=ɣɔ ò=sà-**ɣɨ** é=ʔɔ́
cuando 1PSD=dormir=1ENF 3PSD=morder-**1OD** DN=pulga
‘Cuando me dormí me mordió una pulga.’

b. /ne/ ‘querer’

jinga e Lino nezgö napunkjü
hìnŋga é=líno ò=ně-**z(ɨ)=**ɣɔ ná-pùnk^{h}ɨ-Ø
Por.qué DN=Marcelino 3PSD=querer-**1OD=**1ENF ST-ser.mucho-3OST
‘¿Por qué Marcelino me quiso mucho a mí?’

c. /si/ ‘traer’

osizi e Tego kja mbaxkjua
ò=sî-**zi** é=tégo k^{h}à=mbǎʃk^{hw}a
3PSD=traer-1OD DN=Mateo PR=fiesta
‘Mateo me trajo de la fiesta.’

d. /təhV/ ‘mandar’

o chäkjä roma tū’ū nreje a Salto
ò=ʧə́-**k^{h}ə** ɾó=mǎ=tû’ũ nréhe à=sálto
3PSD=PAL:mandar-1OD 1PSD=ir=traer agua PR=Salto
‘Me mandó ir a traer agua a Salto.’

Al igual que los alomorfos de la primera persona, los dos alomorfos [-k’V] y [-ʦ’V] de objeto directo para la segunda persona obedecen a las reglas morfofonológicas relacionadas con la vocal de la raíz. El primer alomorfo [-k’V] es la forma base porque aparece con vocales centrales y posteriores, como en (87a-b), mientras que el segundo alomorfo [-ʦ’V] ocurre cuando la vocal de la raíz es una vocal anterior, como en (88c).

(88) Objeto directo de segunda persona

a. /nu/ ‘ver’

ma misödyege goma nuk’ü e Lino
mà mí=sɔ́ʔj’ɛ=ɣe ɣò=mǎ=nú-**k’ɨ** é=líno
cuando 2IMPF=enfermar=2ENF 3PSD=IR=ver-2OD DN=Marcelino
‘Cuando estabas enferma fue a verte Marcelino.’

b. /sũ/ ‘temer, tener miedo’

risuk’ü k’ü gidyabgü
ɾí=sṹ-**k’ɨ** k’ɨ̀ ɣì=jâb-ɣɨ
1PRS=tener.miedo-2OD REL 2PSD=pegar-1OD
‘Te tengo miedo porque me pegaste.’

c. /ne/ ‘querer’

nets’ü napunkjü ne tr’i
Ø=nĕ-**ts’ɨ** ná-pùnkʰɨ-Ø nè=t’ĭ
3PRS=querer-2OD ST-ser.mucho-3OST DEM.SG=muchacho
‘Ese muchacho te quiere mucho.’

El objeto directo de tercera persona se marca con un morfema [-Ø], como en (89a-b).

(89) Objeto directo de tercera persona

a. oza’a napunkjü nge’e
ò=zǎʔa-**Ø** ná-pùnkʰɨ-Ø ŋgĕʔe
3PSD=SON:comer-3OD ST-ser.mucho-3OST carne
‘Él comió mucha carne.’

b. angeze ne’e napunkjü
áŋgeze Ø=nĕʔe-**Ø** ná-pùnkʰɨ-Ø
3PRON.SG 3PRS=querer-3OD ST-ser.mucho-3OST
‘Él la quiere mucho.’

Por otra parte, la forma base del objeto indirecto en la primera persona [-kV] aparece con las vocales centrales y posteriores, como en (90a-c), mientras que la forma palatalizada ocurre cuando hay una vocal anterior, como en (90d).

(90) Objeto indirecto de primera persona

a. /tũ/ ‘traer’

tūnkü nzhäjnä e Lipe
Ø=tû̃n-Ø-**kɨ̃** nʤə̌ʰnə é=lípe
3PRS=traer-3OD-1OI PAL:flor DN=Felipe
‘Felipe me trae flores.’

b. /pɔ/ ‘vender’

ripökü d’a nrënchjü raxōrū̃
ɾì=pɔ̌-Ø-**kɨ** ɗà=nrɛ̂ntʃʰɨ ɾà=ʃɔ́ɾɨ̃
2IRR=vender-3OD-1OI uno=borrego 3IRR=mañana
‘Tú me vas a vender un borrego mañana.’

c. /sɔ/ ‘probar’

osöki injñōnū̃ e Maria
ò=sɔ̌-Ø-**kɨ** í-ʰɲɔ̃̌nɨ̃ é=mária
3PSD=probar-3OD-1OI 1POS-comida DN=María
‘María probó mi comida.’

d. /ʃi-/ ‘decir algo a alguien’

oxitsi rakja’a najo inb’ëpji
ò=ʃĭ-Ø-**tsi** ɾá=kʰǎʔa-Ø ná-hó-Ø ín-ɓɛ́pʰi
3PSD=decir-3OD-1OI 1IRR=hacer-3OD ST-estar.bien-3OST 1POS-trabajo
‘Él me dijo que tengo que hacer bien mi trabajo.’

Para la segunda persona de objeto indirecto la forma base es [-ʔk’V] y ésta aparece cuando la vocal es posterior, como en (91a), pero si la vocal de la raíz es una anterior, entonces aparecerá el sufijo palatalizado [-ʔtsʼV], como en (91b).

(91) Objeto indirecto de segunda persona

a. tū’k’ü yeje mape e Pechi
Ø=tû-Ø-**ʔk’ĩ** jéhe mápe é=pétʃi
3PRS=traer-3OD-2OI dos costal DN=Petra
‘Petra te trae dos costales.’

b. roxits’i rima’a tumü nränä kja juajma
ɾó=ʃĭ-Ø-**ʔts’i** ɾì=mă=ʧṹʰmĩ-Ø nrə̌ʰnə kʰà=ʰwâʰmã
1PSD=decir-3OD-**2OI** 2IRR=IR=PAL:sembrar-3OD flor PR=milpa
‘Te dije que fueras a sembrar flores en la milpa.’

En lo que respecta a la marcación de objeto indirecto en la tercera persona, éste se marca con la forma base [-pV], como en (92a-b).

(92) Objeto indirecto de tercera persona

a. /ʃɔ-/ ‘enseñar algo a alguien’
rixöpü raña’a jñatjo
ɾì=ʃɔ̌-Ø-**pɨ** ɾà=ɲăʔa ʰɲát̪ʰo
2IRR=enseñar-3OD-3OI 3IRR=hablar mazahua
‘Tú le vas a enseñar a hablar mazahua a él.’

b. /ʃokV/ ‘abrir’
ma rama’a rexopkü e ngoxti e Lipe
mà ɾá=mă ʔa ɾè=ʃôk-Ø-**pɨ** é=ŋgóʃʧʰi é=lípe ʃôkpɨ→ʃôpkɨ[13]
SUB 1IRR=irse 2IRR=abrir-3OD-**3OI** DN=puerta DN=Felipe
‘Cuando me vaya le abrirás la puerta a Felipe.’

En suma, los sufijos de objeto directo e indirecto obedecen a una alomorfía que depende en primer lugar de la vocal de la raíz.

2.5 Adverbios

Entre los estudios que se han hecho respecto a los adverbios en mazahua destaca el de Stewart (2003: 68-72), quien los clasificó en tres subclases: a) adverbios de lugar, b) adverbios de tiempo y c) adverbios de modo. Por su parte, los adverbios de lugar se clasifican en a) adverbios de localidad, b) adverbios de movimiento y c) locuciones adverbiales de posición. Por otro lado, Knapp (2011: 710-720) ha hecho una clasificación más detallada para los adverbios del mazahua antiguo: a) adverbios de lugar, b) adverbios de tiempo, c) adverbios focalizadores y d) adverbios de polaridad. De esta manera, entre los

[13] El proceso de la metátesis se produce por la sufijación del objeto indirecto de tercera persona, /-pV/, a una base verbal que termine en velar (Cf. Knapp 2008:50).

adverbios de tiempo se encuentran los deícticos temporales y los adverbios temporales del tipo cuantitativo. A continuación se presenta un breve bosquejo de cada tipo de adverbio, aclarando que esto se hace de manera somera.

Los adverbios de lugar pueden expresar posición y dirección y se dividen en dos grandes grupos: los adverbios que expresan deixis espacial y los no deícticos. Estos últimos pueden ocurrir con preposición, preposición más sustantivo relacional, marcación estativa o sin ella, como se muestra en (93).

(93) Adverbios de lugar

a. con preposición

ambo’o	à=mbǒʔo	‘adentro’			
achji	à=ʧʰí	‘afuera’			
ajens’e	à=hẽ́ns’ẽ	‘arriba’			
axese	à=ʃés’e	‘encima’			
ajömü	à=hǒmɨ	‘abajo’	<	hǒmɨ	‘tierra’
axoñi	à=ʃóʔɲi	‘enfrente’	<	ʃóʔɲi	‘punta’
anree	à=ndĕʔe	‘en medio’	<	ndĕʔe	‘mitad’

b. con preposición y sustantivo relacional

axüchjü	à=ʃɨ́ʧʰɨ	‘detrás’	<	ʃɨ́ʧʰɨ	‘espalda’
ajmii	à=ʰmǐʔi	‘adelante’	<	ʰmǐ	‘cara’

c. con marcación estativa/sin marcación

nab’ëchji	ná-ɓɛ́ʧʰi	‘estar cerca’
najẽẽ	ná-hẽ́ʔẽ	‘estar lejos’

Las formas adverbiales en (93a) siempre son antecedidas por la preposición *a* y son las únicas acompañadas por dicha preposición, que actualmente se ha lexicalizado; es decir que estas formas funcionan semánticamente como adverbios, pero formalmente no, porque son antecedidas por la preposición (a), como en (94). Por otra parte, las formas de (93b), que son sustantivos relacionales, semánticamente también pueden funcionar como adverbios, aunque formalmente no lo hagan.

(94) ahẽns’ẽ häs’ä ngomü

à=hẽ́ns’ẽ	Ø=hə̂s’ə	ŋgǒmĩ
PR=arriba	3PRS=haber.arriba	nube

‘Arriba hay nubes.’

Asimismo, algunas de las formas de (93c), que en otras lenguas pueden funcionar claramente como adverbios, en el mazahua funcionan como verbos estativos (cf. 4.4.2).

La forma que se muestra en (93c) es el único adverbio que aparece antes y modifica directamente al verbo, como en (95).

(95) Marcación estativa

a. b'ëchji b'ünchjo e Lario — preverbal

ɓɛ́ʧʰi / *ná-ɓɛ́ʧʰi	Ø=ɓɨ́ɓ(ɨ)=ʧʰo	é=lário
cerca	3PRS=estar=LIM	DN=Hilario

'Hilario está cerca.'

b. b'üb'üchjo nab'ëchji e Lario — posverbal

Ø=ɓɨ́ɓɨ=ʧʰo	**ná-ɓɛ́ʧʰi** / *ɓɛ́ʧʰi	é=lário
3PRS=estar=LIM	ST-estar.cerca	DN=Hilario

'Hilario está cerca.'

c. nu püjömü b'ëchji nütr'üchjo a nzhumü

nù=pɨ́hɔmɨ	**ɓɛ̀ʧʰi**	Ø=ɲɔ̂nɨ=ʧʰo	à=ndʒǔmɨ
DET.SG=puerco	cerca	3PRS=comer=LIM	PR=PAL:casa

'El puerco come cerca de la casa.'

El contraste entre posición preverbal y posverbal está en que en (95a) cuando el adverbio aparace antes del verbo no necesita la marcación del estativo, mientras que cuando el adverbio está después del verbo siempre va a requerir del estativo, es decir, se predica sobre el verbo, como en (95b).

Por otra parte, en lo que respecta a los deícticos espaciales, se pueden encontrar en forma de palabra o clítico, como direccionales y en forma indefinida.

(96) Los deícticos espaciales

a. palabra o enclítico

nuba, ba	nùβá, =βà	'aquí'
nukwa, kwa	nùkʷá, =kʷà	'allí'
nujnu, jnu	nùʰnú, =ʰnù	'allá'

b. direccionales

gamaba	ɣà=mǎ=βà	'por acá'
	3ADV=IR=aquí	
ga'ñēba	ɣà=ʔɲ̃ê=βà	'hacia acá'
	3ADV=VENIR=aquí	
gamakwa	ɣà=mǎ=kʷà	'por allí'
	3ADV=IR=allí	
gamajnu	ɣà=mǎ=ʰnù	'por allá'
	3ADV=IR=allá	

c. forma indefinida

nuk'wa	nùk'ʷá	'en alguna parte'

Tal como se ha mencionado, las formas de (96a) también funcionan como enclíticos, como en (97).

(97) buma pje kjo ra pistsigoba

ɓìʔma	pʰɛ̀=k’ò	ɾà=pî-tsi=ɣɔ́=**βà**
tal vez	algo=DEM.PL	3IRR=asustar-1OD=1ENF=aquí

‘Tal vez algo me va a asustar por aquí.’ F y B_28

Las formas de (96b) son la combinación del clítico adverbial *ga*=, el verbo *ma* ‘ir’ y el enclítico =*ba*. También aparecen el verbo ‘venir’ y el enclítico *kwa* ‘allí’, que juntos forman una unidad, es decir, una frase adverbial lexicalizada, como se muestra en el siguiente ejemplo:

(98) ramago este gamajnu go eñe

ɾá=má=ɣɔ	**ɣà=mǎ=ʰnù**	ɣò=ʔéɲe-Ø
1IRR=irse=1ENF	3ADV=IR=allá	3PSD=decir-3OD

‘Me voy a ir por allá, dijo.’ {L y T_17}

Por otro lado, los adverbios de tiempo que se presentan en (99) del tipo deícticos temporales se encuentran aquellos que se expresan por medio de palabra o enclítico, con preposición, con marcación de TAM.

(99) Los deícticos temporales

a. palabra o enclítico

nudya, dya	nùʔjá, =ʔjá	‘hoy, ahora’

b. con preposición

anginzhä’ä	à=ŋgǐnʤə	‘anteayer’
anrä’ä	à=nrə̂ʔə	‘ayer’
akjë’ë	à=kʰɛ̂ʔɛ	‘hace un año’

c. con la marca TAM

jingwa	mí=híŋgʷa	‘hace mucho, antes’
nrempa	mí=nrém-pa	‘al mediodía’ (se dice p.m.)
	3IMPF=mitad-día	
	ɾà=nrém-pa	‘al mediodía’ (se dice a.m.)
	3IRR=mitad-día	
nzhä	mí=nʤə̂	‘ayer en la tarde’
	3IMPF=PAL:tarde	
	ɾà=nʤə̂	‘hoy en la tarde’ (todavía no es tarde)
	3IRR=PAL:tarde	
chjü’ü	mí=ʧʰɨ̂ʔɾɨ̃	‘hace ocho días’
	3IMPF=PAL:ocho.días	
	ɾà=ʧʰɨ̂ʔɾɨ̃	‘dentro de ocho días’
	3IRR=PAL:ocho.días	
da zānā	mí=ɗà=zǎnã	‘hace un mes’
	3IMPF=uno=luna	
	ɾà=ɗà=zǎnã	‘dentro de un mes’

	3IRR=uno=luna	
chjünke	mí=ʧʰî̃n-kʰɛ	‘hace un año’
	3IMPF=ligado-año	
	ɾà=ʧʰî̃n-kʰɛ	‘dentro de un año’
	3IMPF=ligado-año	

En la subclasificación que se ha hecho de (99) se puede afirmar que la única forma que formalmente funciona como adverbio es la forma de (99a), tal como se ejemplifica en (100).

(100) ochjo kü b’ezo k’ü mangua rgoẽjẽ nudya

Ø=ʔóʧʰo	k’ì=ɓĕzo	k’ɨ	Ø=mã̄ŋ-Ø=gʷa	rɣò=ʔễhẽ	**nùʔjá**
3PRS=no.haber	DEM.SG=señor	REL	3PRS=decir-3OD=así	3OPT=venir	ahora

‘No está ese señor que dice que vendría hoy.’

Las formas de (99b) siempre aparecen con la preposición, pero no son flexibles a la marcación de TAM, excepto *akjë’ë* ‘hace un año’, donde se puede decir que la preposición está más lexicalizada porque se ha formado como una sola unidad. Por lo anterior, se muestra que las formas de (99b) se han lexicalizado junto con la preposición, pues ya no manifiestan un significado composicional como en (99c).

Sin embargo, en (99c) sí tienen marcación de TAM, lo cual indica que estas formas son verbos impersonales que tienen una función adverbial, como en (101a-c).

(101) a. gomimama minzhää

ɣò=mí=mã̄mã-Ø	**mí=nʤə̂ʔə**
3PSD=VENIR=decir-3OD	3IMPF=PAL:tarde

‘Vino a decirlo ayer en la tarde.**’** {I_R_016}

b. rachjü’ü rama’a azümi

ɾà=ʧʰî̃ʔĩ̃	ɾà=mǎʔa	à=zɨ́mi
3IRR=PAL:ocho.dias	3IRR=ir	PR=toluca

‘Dentro de ocho días irá a Toluca.’

c. rachũ̃nkeya rapod’ü e nzhexü kja injuajma

ɾà=ʧʰî̃n-kʰɛ́=ʔjá	ɾá=pòdɨ-Ø	ɛ́=nʤɛ̌ʃɨ	kʰà=ín-ʰwâʰmã
3IRR=ligado-año=ahora	1IRR=aventar-3OD	DN=PAL:trigo	PR=1POS-milpa

‘Dentro de un año sembraré trigo en mi milpa.’

Dado lo anterior, sintáctica y semánticamente estas expresiones pertenecen a la clase de los adverbios, aunque formalmente no.

Finalmente, están los adverbios de tiempo, donde se pueden encontrar las formas con proclítico y las formas cuantitativas.

(102) Adverbios de tiempo

a. preverbal

kjanu	kʰánu	‘después/entonces’
jonrru	hónru	‘después’
ya	já=	‘ya’
dya kja	ʔjà=kʰa	‘ya no’
pe	pè=	‘todavía’
dya b’e	ʔjà=ɓe	‘todavía no’

b. formas cuantitativas

d’a nzo’o	ɗà=ndʑǒʔo uno=semana	‘una semana’
ye nzo’o	jé=ndʑǒʔo dos=semana	‘dos semanas’
d’a zānā	ɗà=zǎ̃nã̄ uno=luna	‘un mes’
jñi zānā	ʰɲí=zǎ̃nã̄ tres=luna	‘tres meses’
nre kjë’ë	nré=kʰɛ́ʔɛ mitad=año	‘medio año’
d’a kjë’ë	ɗà=kʰɛ́ʔɛ uno=año	‘un año’

Las formas de (102a) siempre ocurren en posición preverbal, como en (103a-b), mientras que las formas cuantitativas en (102b) son frases nominales, tal como se ve en (103c).

Las formas de (104a-c) son adverbios de tiempo que se expresan por medio de proclíticos.

(103) a. dya b’e rikja k’ü pëpji
ʔjà=ɓè=ɾí=kʰǎ k’ɨ̀=pɛ́pʰi
NEG=todavía=1PRS=hacer DEM.SG=trabajo
‘Todavía no hago ese trabajo.’

b. jã'ã, pe nazëzhichjo k'ü ts'imale
hã́ʔã **pè=**ná-zɛ̀ʒi=ʧʰo k’ɨ̀=ts’í-mále
sí todavía=ST-ser.fuerte=LIM DEM.SG=DIM-male
‘Sí, todavía está fuerte esa abuelita.’ {M_02, A y F_ 97}

c. mikotr'ücho d'anzo'o jonru ruma ko dyaja
mí=kót’ɨ=ʧʰo **ɗà=ndʑǒʔo** **hónru** ɾù=mǎ k’ò=ʔjàha
3IMPF=echar=LIM uno=PAL:semana después 3PSD.CON=ir DEM.PL=otros
‘Se echaba una semana después se iban los otros.’ {M y A_20}

Por otro lado, los adverbios de manera expresan el modo o manera en que se realiza la acción o el proceso aludido por el verbo. En este grupo están los bisílabos o monosílabos, las formas libres y las formas lexicalizadas.

(104) Adverbios de manera

a. bisílabo o monosílabo

memi, me	mémi=, mé=	‘mucho, muy’ (INT)

b. forma libre

jmäch’ä	ʰmã́ʧ’ã	‘despacio, lento’
nramecho	nrà^{h}me=ʧ^{h}o rato=LIM	‘a cada rato’

c. forma lexicalizada

gakjaba	ɣà=k^{h}a=βa 3ADV=HABER=aquí	‘así, de esta manera’
gakjakua	ɣà=k^{h}a=k^{w}a 3ADV=HABER=allí	‘así, de esa manera’
gakjanu	ɣà=k^{h}a=nu 3ADV=HABER=allá	‘así, de aquella manera’

Los intensificadores ocurren inmediatamente antes del verbo, como en (105a,b).

(105) a. metipëpji
me=ti=pɛp^{h}i / *memi=ti=pɛp^{h}i
INT=1PRS=trabajar
‘Trabajo mucho.’

b. memipëpji
memi=Ø=pɛp^{h}i / *me=Ø=pɛp^{h}i
INT=3PRS=trabajar
‘Trabaja mucho.’

En (105a) se observa que cuando aparece una marca explícita de TAM el adverbio se presenta en su forma de monosílabo, mientras que cuando hay marcación cero, como en (105b), el alomorfo del adverbio es un bisílabo, en una especie de reduplicación del adverbio.

Las formas libres de (104b), como *jmāch’ā* ‘despacio’, sólo pueden aparecer antes del verbo y requieren además de la forma adverbial de la marca TAM, como se observa en (106a).

(106) a. ramago jmach'a rgamago rasinko niburru

ɾá=mă=ɣɔ	[**ʰmã́ʧ’ã**	rɣá=mă=ɣɔ]	ɾá=sĩŋ-Ø=k’ɔ	ní-ɓúru
1IRR=ir=1ENF	despacio	1IRR.ADV=ir=1ENF	1IRR=llevar-3OD=1ENF	1POS-burro

‘Yo me iré, voy a ir despacio, llevaré mi burro.’ {F y B_28}

b. mi pa'a tugo k’o e pjinyo mimama ga kjanu

mí=pă=tũ-Ø=ɣɔ	k’ò=é=p^{h}ínʔjo	mí=mã́mã-Ø	**ɣà=k^{h}à=nu**
1IMPF=IR=traer-3OD=1ENF	DEM.PL=DN=herba	3IMPF=decir-3OD	3ADV=HABER=así

‘Iba a traer hierba, decía así.’ {F y B_33}

Las formas de (104c), en cambio, pueden ocurrir tanto en posición preverbal como posverbal; en (106b) se da un ejemplo para la posición posverbal.

Los adverbios de polaridad se dividen en dos grupos: los adverbios de negación y los de afirmación. Los adverbios de negación poseen tres morfemas: *dya=*, *i'dyo* y *ji=*. El proclítico *dya=* es el elemento no marcado para negar la frase verbal, como se ve en (107a). Por otro lado, *i'dyo* funciona como una palabra independiente y está fuera de la cláusula, como en (107b). Asimismo, en la variante descrita en este trabajo se ha registrado también la existencia de la marca de negación *ji=*; este proclítico sólo funciona en segunda persona, donde se tiene un significado de prohibición, según se observa en el ejemplo de (107c).

(107) a. ma dya rijäs'ä sakü rambagü

mà	**ʔjà**=ɾì=hə̂s'ə-Ø	zákɨ	ɾà=mbǎɣɨ-Ø
cuando	NEG=2IRR=poner-3OD	rápido	3IRR=enrojecer-3OST

'Si no lo vas a poner rápido, se va a poner rojo (enrojecer).' {L y T_06}

b. i'dyo, nutsko dya rasi ma embe ni

íʔʔjo	nù-ts=kɔ	ʔjà=ɾá=sǐ-Ø	mà=ʔěɲ-Ø-mbe=ni
no	DEM-1OST-1ENF	NEG=1IRR=comer-3OD	3PSD.PROG=decir.a.3-3OD-3OI=EVID

'No, yo no lo comeré, le estaba diciendo.' {F_b_105}

c. ji ritsa'a jëzi

hì=ɾì=ts^{h}ǎ-Ø	Ø=hɛ̂zi-Ø
NEG.IMP=2IRR=PAL:hacer-3OD	IMP=dejar-3OD

'No lo vayas a hacer, déjalo.'

La forma para expresar la afirmación es *jā'ā* y se usa en respuesta a una pregunta del tipo sí-no, como en (108).

(108) jā'ā unü e xëdyi

hǎ̀ʔã	Ø=ʔū́nɨ̃-Ø	e=ʃɛʔji
sí	IMP=dar.a.3-3OD	DN=tortilla

'Sí, dale una tortilla.' {L y T_14}

Finalmente, existe un adverbio focalizador que ocurre como un enclítico, *=chjo* 'nada más', como en (109).

(109) nre mijñāchjoji k'u jñā k'ü mazahua

nrè	mí=ɲǎ=**tʃ^{h}o**=hi	k'ɨ̀=^{h}ɲā́	k'ɨ̀=másawa
todo	3IMPF=hablar=LIM=PL	DEM.SG=palabra	DEM.SG=mazahua

'Todos hablaban nada más esa palabra, esa lengua.' {M y A_25}

En suma, la clase de los adjetivos en el mazahua es una clase cerrada y bastante heterogénea formalmente. Por lo tanto, se concluye que dentro de esta clase existen varias subclases formales.

3. Alineamiento

En este capítulo se expondrán los antecedentes teóricos del alineamiento de sujeto y de objeto. Asimismo, se darán a conocer algunas lenguas que presentan ciertos tipos o subtipos de alineamiento semántico, en especial el activo-estativo y el agentivo-pacientivo. Finalmente, se menciona brevemente el fenómeno de ergatividad escindida.

El alineamiento del mazahua antiguo recientemente ha sido descrito por Knapp (2011) como nominativo-acusativo. Sin embargo, el autor hace notar que este patrón de alineamiento no es aplicable a todas las formas intransitivas de la lengua, porque, a pesar de contar con un corpus histórico restringido, existe evidencia de que la lengua posee algunas propiedades activo-estativas. Así, en el presente capítulo se profundizará en el alineamiento desde una perspectiva tipológica según algunos autores destacados y se hará una pequeña reseña histórica del problema.

3.1 Antecedentes teóricos

Autores como Sapir (1917), Klimov (1974), Comrie (1989), Dixon (1994) y recientemente Haspelmath (2005) han abordado el tema del alineamiento. En su trabajo pionero, Sapir (1917: 86) observó la existencia de cinco distintos sistemas pronominales en las lenguas de América, entre los cuales mostró que tres son las más predominantes (véase Cuadro 11). El primer tipo de alineamiento es el ergativo-absolutivo, en que el sujeto de un verbo intransitivo y el objeto de un verbo transitivo reciben el mismo tratamiento morfológico. El segundo tipo de alineamiento es el activo-inactivo, donde el sujeto de un verbo intransitivo es tratado de forma diferencial, es decir, el sujeto de intransitivo activo se marca como el agente un verbo transitivo, mientras que el sujeto intransitivo inactivo se marca de la misma forma que el paciente de un verbo transitivo. El tercer tipo es el alineamiento más frecuente en las lenguas del mundo, el nominativo-acusativo, en el que se marca de la misma manera al sujeto de un verbo intransitivo y al agente de un verbo transitivo, mientras que el paciente del transitivo tiene un trato diferencial.

Cuadro 11. Los tipos de alineamiento según Sapir (1917: 86)

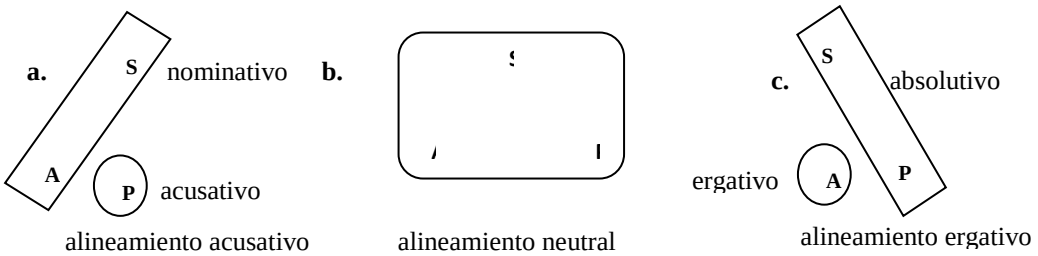
Tipo	Objeto transitivo	Sujeto intransitivo inactivo	Sujeto intransitivo activo	Sujeto transitivo	Ejemplo
1. Ergativo-absolutivo	A	A		B	Chinook
2. Activo-inactivo	A	A	B	B	Dakota
3. Objetivo-agentivo-subjetivo	A	B		C	Takelma
4. Nominativo-acusativo	A	B		B	Paiute
5. No diferenciado	A (algunas veces sujeto de pasiva)	A		A	Yana

El Cuadro 11 muestra los cinco tipos de alineamiento, de modo que es posible encontrar un sistema nominativo-acusativo, un sistema ergativo-absolutivo y un sistema activo-inactivo, es decir, S=A, S=O y S_A=A más S_O=O, respectivamente, además de un sistema tripartito, que el autor llama objetivo-agentivo-subjetivo, y un sistema neutral, que etiqueta como no diferenciado.

También Klimov (1974), además de los sistemas acusativo y ergativo, reconoce un tercer tipo de alineamiento básico, al que llama ‘activo’. Propone que las lenguas activas son más frecuentes en América del Norte, así como en América del Sur. Entre las lenguas que siguen este patrón de alineamiento están las lenguas nadenes (haida, tlingit, eyak y athapaskan), las lenguas sioux (dakota, assiniboine, ponca y tutelo) y el grupo del Golfo (muskeano o creek, hichiti, coasati y choctaw), así como la familia tupí-guaraní (tupí, guaraní, siriono y camaiura). Klimov (1974: 13) explica que el factor que define el sistema activo es la alineación del sujeto del verbo intransitivo activo, que se trata de la misma forma que el agente de verbo transitivo, al tiempo que el sujeto del intransitivo inactivo se comporta como el paciente de transitivo, por lo cual resalta que no se trata de una oposición de principios objetivos y subjetivos, tal como sucede en el caso de las lenguas nominativas y ergativas.

Con respecto al alineamiento, Haspelmath (2005) menciona que para las cláusulas monotransitivas existen tres combinaciones principales de S, A y P, las cuales se representan gráficamente en la Figura 13.

Figura 13. Los tipos principales de alineamiento en cláusulas monotransitivas (Haspelmath, 2005)



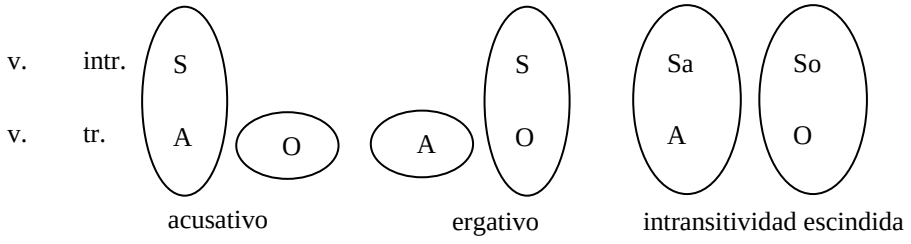
Como se observa en la Figura 13, Haspelmath menciona que existen tres tipos principales de alineamiento, que ocurren en las lenguas del mundo cuando se comparan cláusulas intransitivas con monotransitivas. La identidad de S=A *vs.* P conforma un sistema nominativo-acusativo, en tanto que S=P *vs.* A, un sistema de alineamiento ergativo-absolutivo, mientras que S=A=P, un sistema neutro. Por otro lado, el autor menciona que otro tipo posible sería el sistema tripartito, donde S≠A≠P, es decir, los tres argumentos se caracterizan por tener marcación distinta.

3.1.1 Alineamiento de sujeto en construcciones monotransitivas

Las construcciones monotransitivas son aquellas que presentan un solo objeto, mismo que autores como Dixon (1979) representan como “O” en función de una terminología sintáctica; en cambio, Dryer (1986) etiqueta el objeto como “P”, con lo cual le da un carácter más semántico al alineamiento. En todo caso, la representación del ‘objeto’ como “P” o como “O” responde a la necesidad de representar la forma en que se alinean las relaciones primitivas (ver apartado 1.1 página 2).

A continuación, en la Figura 14, se muestran los patrones de alineamiento antes mencionados siguiendo a Dixon (1994):

Figura 14. Patrones básicos



Los tres sistemas de alineamiento ilustrados en la Figura 14 se caracterizan a partir de tres elementos (relaciones primitivas), S, A y O (Dixon, 1994: 6).

A continuación se presentan los tipos de alineamiento presentes en las lenguas del mundo.

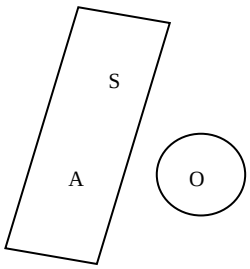
Alineamiento nominativo: Donde el sujeto (S) de un verbo intransitivo y el agente (A) de un verbo transitivo son tratados de igual manera morfosintácticamente, mientras que el paciente (P) del transitivo es tratado de manera diferente, como se muestra en los siguientes ejemplos del zapoteco (lengua otomangue). El sujeto del verbo intransitivo *zôlhàw* 'empezar' se marca con el enclítico de sujeto de primera singular *=aʔ-* en (1), de igual forma que el sujeto del transitivo *ap* 'decir' en (2), mientras que el objeto (paciente de verbo transitivo) toma el juego de acusativos en (3).

(1) kánhá b-zôlhàw=**à**ʔ
en.ese.momento CPL-empezar=**S1SG**
'En ese momento empecé.' {López, 2009: 17-18} **[=à]** **S**

(2) chha-ap=**a**=nheʔ
ICPL-decir=**s1sg**=o3form
'...le digo.' {López, 2009: 17-18} **[=a]** **A**

(3) bá b-s-ŭéʔ=bá=**ndáʔ**
TERM CPL-PL.AGT-disparar=S3INF=**O1SG**
'Ya me dispararon.' (López, 2009: 17-18) **[=ndá]O**

Figura 15. Alineamiento nominativo-acusativo



Alineamiento activo-inactivo: Donde los verbos intransitivos pueden ser caracterizados en dos clases léxicas: a) los predicados intransitivos activos marcan su único argumento de la misma manera que el agente de un verbo transitivo y (b) los predicados intransitivos inactivos marcan su único argumento de la misma manera que el paciente de un predicado transitivo. Este fenómeno de intransitividad escindida es motivado semánticamente por el

aspecto léxico del verbo, tal como lo expone Mithun (1991). Esta autora muestra el alineamiento activo-inactivo por medio de la lengua guaraní coloquial moderno (familia tupiana, Paraguay; descrito en Gregores y Suarez 1967, en Mithun 1991: 512-514). En el guaraní se presentan dos juegos de prefijos pronominales para los verbos intransitivos que denotan eventos y estados, donde los prefijos que marcan primera persona son *a-* y *še-*. El prefijo *a-* de primera singular se emplea tanto para marcar el sujeto de verbo eventivo en cláusula intransitiva (4a) como al agente de transitiva (4b). Asimismo, el prefijo *še-* se emplea tanto para marcar al sujeto de predicado estativo en cláusula intransitiva (5a) como al paciente de transitiva (5b).

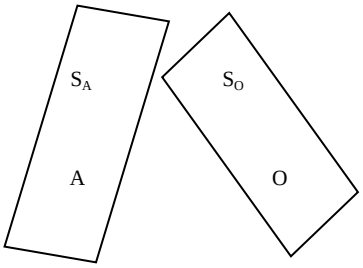
(4) Sujeto de verbo intr. (evento) *vs.* agente de verbo transitivo de primera persona

a.	**a**-yaní.	'yo corro'	**[a-]**	S_A	**=A**
b.	**a**-gwerú aĩna	'yo estoy trayéndolos ahora'			

(5) Sujeto de verbo intr. (estado) *vs.* objeto (paciente de verbo transitivo) de primera persona

a.	**še**-aimé	'yo soy astuto'	**[še-]**	S_O	**=O**
b.	**še**-rerahá	'me llevará'			

Figura 16. Alineamiento activo-inactivo



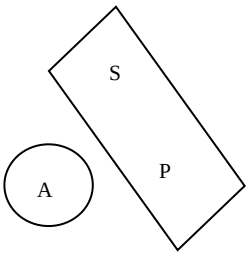
Alineamiento ergativo: En este alineamiento el S de un verbo intransitivo y el O de un verbo transitivo son tratados de igual forma, mientras que el A de los verbos transitivos es tratado de forma distinta, lo cual se muestra en los ejemplos del chol (lengua mayense), donde el S del verbo intransitivo *wäy* 'dormir' se marca con el sufijo de 1ª persona absolutivo *-oñ* en (6), igual que el objeto o paciente del verbo transitivo *mek'* 'abrazar' en (7). El A del verbo transitivo en (8) se marca con el prefijo ergativo ***k-***.

(6) tyi wäy-i-y-**oñ**
PERFV dormir-VT-EP-**B1**
'Me dormí.**'** (Vázquez, 2002: 18) **[-oñ]** S

(7) tyi a-mek'-e-y-**oñ**
PERF A2-abrazar-VTT-EPN-**B1**
'Me abrazaste.' (Vázquez, 2002: 18) **[-oñ]** **O**

(8) tyi **k**-mek'-e-y-ety
PERFV **A1:ERG**-abrazar-VTT-EPN-B2
'Te abracé' (Vázquez, 2002: 18) **[**k-**]** A

Figura 17. Alineamiento ergativo-absolutivo



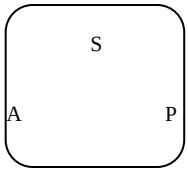
Alineamiento neutral: En este tipo de construcción A, S y O son tratados de la misma forma. El mixe de Tamazulápam (familia mixezoque) muestra este patrón, si bien sólo en los predicados independientes para la segunda persona del singular. En (9) se presenta un predicado intransitivo *tsoon* 'salir' que se marca con el prefijo ***m-***, igual que el agente del verbo transitivo *pä* 'seguir' en (10) y el O del verbo transitivo *ëjx* 'ver' en (11). Lo que resalta en los siguientes ejemplos es que S, A y P son marcados con el mismo prefijo *m-*.

(9) mtsomp mejtsa'
m-tsoon-p mejts-a'
2S.IND-salir-INC.IND tú-DUB
'¿Tú vas a salir?' (Santiago, 2008: 59) **[m-]** **S**

(10) ja' mäjch mejtsna' jay mpäjëtijtypy
ja'a m-äjch mejts-na' jay **m**-pä-jëtet-py
DET 2PSR-hermano.mayor tú-AFIR sólo 2A.IND-seguir-andar-INC.IND.D
'Tú sólo estabas siguiendo a tus hermanos.' (Santiago, 2008: 56) **[m-]** **A**

(11) aa mejts mësejxëpaa
aa mejts **m**-ës-ëjx-ë-p-aa
ah tú 2O.IND-ir-ver-INV.IND-INC.IND-DUB
'¿Ah, él te está viniendo a ver?' (Santiago, 2008: 58) **[m-]** **O**

Figura 18. Alineamiento neutral

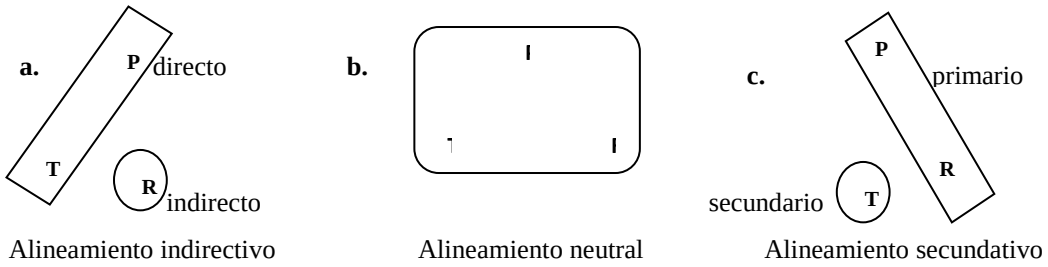


En suma, aunque Haspelmath (2005) menciona que el sistema neutral corresponde a uno de los sistemas más difundidos en las lenguas del mundo, en este trabajo se va a seguir la tipología de Sapir (1917) y Dixon (1994), quienes mencionan que el sistema escindo es el tercer sistema más predominante en las lenguas del mundo.

3.1.2 Alineamiento de objeto en construcciones bitransitivas

Según Haspelmath (2005), los tres tipos de alineamiento de objeto más comunes que se pueden encontrar en las lenguas son el alineamiento directivo, el neutral y el secundativo, tal como se muestra en la Figura 19.

Figura 19. Los principales tipos de alineamiento de objeto en cláusulas bitransitivas
Haspelmath (2005)



Cada tipo de alineamiento se forma a partir de si el tema (T) o el recipiente/receptor (R) se expresa como el P de una monotransitiva, de lo cual se obtienen dos patrones de alineación no neutrales y uno neutral (Dryer, 1986). Los patrones no neutrales son el indirectivo y el secundativo; el primero reconoce *objeto directo/indirecto*, donde el T es tratado como P y es diferente de R; el segundo reconoce *objeto primario/secundario*, en el cual P y R se alinean. Resalta la mención de Haspelmath (2005) de que la ventaja de los patrones secundativo e indirectivo es la economía en razón de que sólo ocurren dos marcadores que pueden distinguir entre el T y el R. En cuanto al patrón neutral, P, T y R tienen el mismo trato en tanto que no requieren marcación.

Alineamiento indirectivo: Una lengua con alineamiento indirectivo en cláusula bitransitiva es el alemán (lengua de la rama germánica de la familia indoeuropea). Los siguientes ejemplos muestran que P y T se marcan de la misma forma con caso acusativo, mientras que R recibe una marca distinta con caso dativo (Haspelmath, 2005).

(12) a. Der Junge füttert den **Teddy**$_{ACC}$ (**P**)
'El chico alimenta al osito.'

b. Der Junge gibt dem **Teddy**$_{DAT}$ **etwas**$_{ACC}$ zu trinken (**R** **T**)
'El chico le está dando al osito algo de beber.'

En el alineamiento neutral, donde los argumentos P, T y R son tratados de igual forma (no reciben ningún tipo de marcación), tenemos como ejemplo el inglés.[14] En esta lengua el paciente de verbos monotransitivos *the apple* 'la manzana', en (13), se marca del mismo modo que los dos objetos sintácticos de verbos monotransitivos con los roles de recipiente, *the child* 'el niño', y de tema, *the apple* 'la manzana', en (14).

	A			P
(13)	I	eat	**the**	**apple**
	1SG	comer	**la**	**manzana**

'Yo como la manzana.'

	A			R		P
(14)	I	gave	**the**	**child**	**the**	**apple**
	1SG	dar.PSD	**el**	**niño**	**la**	**manzana**

'Yo le di al niño la manzana.'

Alineamiento secundativo: En el totonaco papanteco (familia totonaco-tepehua) el prefijo *ki-* de 1OBJ se emplea tanto para marcar el paciente de monotransitiva (15a) como para el recipiente o benefactivo de ditransitiva (15b). Asimismo, en (15b) para el T no existe marcación morfológica dentro del complejo verbal. Así, se observa el patrón de alineamiento *primario/secundario*, donde P y R son tratados de la misma manera, mientras que T es tratado de manera diferente, ya que no requiere marcación.

(15) a. a-ma: **ki**-maqni: Pedro (**P**)
ir-PROG **1OBJ**-matar.V_{tr} Pedro
'Me va a matar Pedro.' (Levy, 2005: 15)

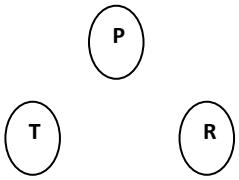
b. a-ma: **ki**-maqni:-ni xti:lan Pedro (**R** **T**)
ir-PROG **1OBJ**-[matar.v_{tr}-BEN]V_{bitr} gallina Pedro
'Pedro me va a matar una gallina.' (Levy, 2005: 15)

Alineamiento tripartito: Haspelmath (2005) menciona que hay un cuarto patrón de alineamiento, un sistema tripartito en que R, T y P son marcados de manera distinta. Este

[14] Ejemplo citado en López (2009:201), tomado de Malchucov *et al*. (2007:3).

alineamiento puede presentarse tanto en las construcciones monotransitivas como en bitransitivas, pero no es muy frecuente. Tal como lo menciona Haspelmath (2005:16-17), hay dos lenguas que al parecer presentan este patrón de alieamiento: el imonda (Australia/Nueva Guinea) y el awa pit (Sudamérica).

Figura 20. Cuarto alineamiento bitransitivos propuesto por Haspelmath (2005)



Dryer (1986) plantea que las lenguas tipológicamente se dividen en dos grupos: a) lenguas de objeto *directo/indirecto* y b) lenguas de objeto *primario/secundario*. El autor menciona que las lenguas con objeto directo tienen un tercer argumento en relación oblicua con el predicado (OI) y en ellas el objeto directo y el objeto indirecto de manera obligatoria forman parte de la estructura argumental de una construcción ditransitiva, mientras que en las lenguas de objeto primario el tercer argumento de la construcción ditransitiva muestra que R y P son codificados del mismo modo y de manera diferente respecto al argumento en función P de un verbo monotransitivo.

El mazahua es una lengua de objeto *directo e indirecto*. Este comportamiento se observa en (16), donde el argumento P de la cláusula monotransitiva recibe el mismo tratamiento formal que el argumento T de la bitransitiva, tal como se ve en (17). Los argumentos P y T son expresados a través de sufijos de objeto, donde el morfema cero -Ø expresa 'tercera persona objeto directo'. Por otro lado, en (17a) R es expresado con el sufijo –*kü*, que codifica a la primera persona de OI. En (16b) y (17b) se muestra que estos argumentos pueden expresarse por medio de frases nominales plenas que no son obligatorias y que no tienen marcas de caso.

(16) a. P
ò=pɔ̌-ɣɨ ín-tá kò=nè=ɓɛ̌zo
3PSD=vender-1OD 1POS-papá PR=DEM.SG=señor
'Me vendió mi padre con ese señor.'

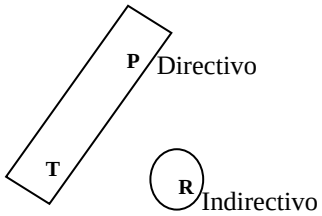
b. P
ò=pɔ̌-Ø
3PSD=vender-3OD
'Lo vendió.'

(17) a. T R
ò=pɔ̌-Ø$_i$-kɨ [dà=ŋgǔmɨ]$_i$ é=líno
3PSD=vender-3OD-1OI uno=casa DN=marcelino
'Marcelino me vendió una casa.'

b. T R
ò=pɔ̌-Ø$_i$-pɨ$_j$
3PSD=vender-3OD-3OI
'Se lo vendió.'

En (17a) se añadió el subíndice *i* para mostrar que el -*Ø* que se manifiesta en el verbo como objeto directo está coindexicalizado con la frase nominal; es decir que el morfema –*Ø* es el mismo referente de *ngumü* 'casa'. Asimismo, el subíndice *j* indica que el argumento de tercera objeto indirecto es correfencial con el tercer argumento en esta construcción.

Figura 21. Alineamiento indirectivo



Alineamiento indirectivo

3.2 Lenguas con alineamiento semántico

Si bien existen distintas investigaciones que han descrito algunas lenguas del mundo funcionando bajo la pauta activo/agentiva, estos trabajos son relativamente pocos en la literatura lingüística. Así, en este apartado se expondrá cuáles son los mecanismos que emplean las lenguas para clasificar los argumentos de verbos intransitivos. Para explicar el tipo de alineamiento activo-estativo en este capítulo nos guiaremos por los estudios del guaraní (Mithun 1991) y del otomí (Palancar 2009). Asimismo, para el alineamiento agentivo-pacientivo usaremos el lakhota (Mithun 1991), el chol (Vázquez 2002 y Gutiérrez 2004) y el otomí (Palancar 2009).

3.2.1 Lenguas activo-estativas

El alineamiento activo-estativo, tal como lo ha descrito Mithun (1991), muestra que el S de los verbos intransitivos presenta una escisión motivada por el aspecto léxico inherente de los verbos. Esta escisión divide en dos grandes grupos los predicados intransitivos. En el primero están los predicados intransitivos que expresan eventos caracterizados por codificar su único argumento (S) de la misma manera que el sujeto de los verbos transitivos (A). En el segundo grupo están los predicados de estado, los cuales se marcan con el mismo marcador de O de un verbo transitivo.

En el caso del guaraní, Mithun (1991: 511) muestra que esta lengua pertenece al grupo de lenguas activo-estativas, donde se presentan dos prefijos pronominales para los verbos intransitivos, dependiendo de si denotan eventos o estados. Los prefijos que marcan primera persona son *a-* y *šé-*, respectivamente. En (18a) y (18b) *a-* 'yo' ocurre con los verbos intransitivos que denotan eventos y en los verbos transitivos codificando al agente.

(18) Pronombre A de primera persona en guaraní

a. **a**-xá.
'Yo voy.'

b. **a**-gwerú aína
'Yo estoy trayéndolos ahora.'

En contraste, en (19a) y (19b), *še-* 'yo/me' ocurre como S de verbos intransitivos que expresan estados, así como ocurre como O de verbos transitivos.

(19) Pronombre O de primera persona en guaraní

a. **šé**-ras.
'Estoy enfermo.'

b. **šé**-rerahá
'Me llevará lejos.'

Algunos de los verbos intransitivos que aparecen con el pronombre *a-* se muestran en (20), siguiendo el artículo de Mithun (1991: 512-513); la lista completa se encuentra en el Anexo 1.

(20) Verbos intransitivos con marca de A

a. agente semántico		b. paciente semántico	
yaní	'correr'	ʔá	'caer'
gwatá	'caminar'	manó	'morir'

ma.apó	‘trabajar’	yepasurú	‘hundirse’
yemosarái	‘jugar’	gwé	‘desaparecer’

Las acciones de (20a) involucran un agente semántico, pero éste no es el rasgo definitorio para esta subclase, pues algunos verbos que involucran un paciente semántico también se codifican como verbos-A, como se muestra en (20b).

Por otra parte, hay una subclase de verbos intransitivos que aparecen con el pronombre *šé-*, que se presenta en (21); la lista completa está en el Anexo 2.

(21) Verbos intransitivos con marca de O

rasí	‘estar enfermo’	aranú	‘ser prudente’
amɨrɨí	‘estar muerto’	akateí	‘ser tacaño/codo’
poʃi	‘estar enojado’	anamusú	‘estar/ser grueso’
aŋekói	‘estar preocupado’	karape	‘ser chaparro’

Así, la subclase de (20) incluye eventos dinámicos, mientras que en (21) se encuentran los estados. La agentividad y el papel temático del único participante de estos predicados no influyen de manera determinante en la escisión de la intransitividad. Mithun (1991: 513) concluye que la distinción entre ambas subclases es “bastante transparente y regular en todo el léxico”, por lo que se trata de un sistema de alineamiento activo-estativo condicionado por el aspecto léxico.

3.2.2 Lenguas agentivo-pacientivas

Mithun (1991:514-518) clasifica al lakhota (lengua siouxana del medio oeste superior de Estados Unidos) como una lengua agentiva, en la cual la escisión en verbos intransitivos está motivada por el rol semántico del sujeto. Los marcadores pronominales de primera y segunda persona responden a los rasgos de *agentividad realización/ejecución/instigación*. En (22) el pronombre *wa-* ocurre tanto para eventos como para estados, en casos en que el único participante es un agente semántico de primera y segunda persona en cláusulas intransitivas, como en (22a-b), y transitivas, como en (23).

(22)	a.	ma**wá**ni	‘yo camino’	evento	agente semántico
	b.	**wa**ksápa	‘soy prudente’	estado	agente semántico
(23)		a**wá**ʔu	‘yo lo traje.’	A de verbo transitivo	
		waktékte	‘lo mataré’		

Por otra parte, tanto eventos (24a) como estados (24b) tienen como único participante un paciente semántico de primera persona que se marca con el pronombre *ma-*, tal como sucede con el O de las cláusulas transitivas, como en (25).

(24)	a.	**ma**t'é	'me morí'	evento	paciente semántico
	b.	**ma**k^{h}úže	'estoy enfermo.'	estado	paciente semántico
(25)		a**má**ʔu	'él me trajo.'	O de verbo transitivo	
		maktékte	'me matará'		

Para los verbos eventivos y estativos que toman el prefijo *wa-* se presentan los ejemplos de (26):

(26) Eventos *vs.* estados

a. eventos			b. estados		
1.	ma**wá**ni	'yo camino'	1.	**wa**xpáye	'estoy mintiendo'
2.	wa**wá**te	'yo comí'	3.	iná**wa**wizi	'estoy celoso'
3.	**wa**slóhe	'me arrastro/gateo'	5.	ta**wa**la	'soy paciente'
4.	i**wá**ye	'yo hablo'	2.	**wa**ksápa	'soy prudente'

Asimismo, los verbos que aparecen con el pronombre *ma-* son los siguientes:

(27) Eventos *vs.* estados

a. eventos			b. estados		
1.	**ma**híxpaye	'me caí'	1.	**ma**k^{h}úže	'estoy enfermo.
2.	**ma**t'é	'me morí'	2.	**ma**xwa	'estoy dormido.'
3.	i**má**č^{h}aye	'crecí'	3.	iyó**ma**k^{h}i	'estoy feliz'
4.	a**má**kisni	'me puse bien'	4.	**ma**č^{h}úwita	'tengo frío'

Sin embargo, la autora menciona que el uso de los pronombres de primera y segunda persona, aunque responden a los rasgos de *agentividad realización/ejecución/instigación*, pueden no coincidir entre sí en verbos del tipo *performance without control*, en donde se expresa un evento con un agente sin control.

(28)	blo**wá**kaska	'tener hipo'
	wapšá	'estornudar'
	waglépa	'vomitar'
	iyó**wa**ya	'bostezar'
	ho**wá**xpa	'toser'

3.3. Ergatividad escindida y subtipos de alineamiento

Una lengua que presenta ergatividad escindida y subtipos de alineamiento es el chol (lengua maya de la familia cholana), el cual presenta los siguientes tres tipos: a) ergativo, b) acusativo y c) agentivo.

El alineamiento ergativo se presenta en el aspecto perfectivo, así como en el modo exhortativo negativo, "es decir, en estos contextos el agente de los verbos transitivos (A) recibe un tratamiento morfológico distinto al paciente (O) de la construcción transitiva, y éste a su vez se marca de la misma manera que el sujeto (S) de los predicados intransitivos (verbales y no verbales)" (Gutiérrez, 2004: 180).

(29) Alineamiento ergativo

a. tyi majl-i-y-**oñ**
PERF ir-VTI-EP-**B1**
'Yo me fui'

b. tyi **aw**-il-ä-y-**oñ**
PERF **A2**-ver-VTT-EP-**B1**
'Tú me viste'

El alineamiento acusativo se manifiesta en el aspecto imperfectivo, en una de las formas del progresivo y en el modo exhortativo afirmativo.

(30) Alineamiento acusativo en la forma imperfectiva

a. mi **aw**-och-el
IMPERF **A2**-entrar-NF
'Tú entras.'

b. mi **aw**-il-añ-oñ
IMPERF **A2**-ver- SEVTDIMPERF-B1
'Tú me ves.'

c. mi k-il-añ-**ety**
IMPERF A1-ver-SEVTDIMPERF-**B2**
'Te veo.'

En (30a) se muestra que el S de intransitivo y el A de transitivo se marcan de la misma forma, mientras que el O de transitivo se marca de manera diferente.

Asimismo, el chol ha sido descrito como una lengua agentiva-no agentiva, dado que los verbos intransitivos se escinden en dos grupos que se describen a continuación.

En el primer caso se presentan los verbos intransitivos cuyo único argumento es agentivo; a su vez, se requiere de un verbo ligero *cha'l* 'hacer', el cual recibe el juego de marcación A, así como las marcas de aspecto y persona, como en (31). Nótese que el argumento se marca sobre el verbo ligero con un morfema ergativo (Gutiérrez 2004: 185) y el verbo intransitivo agentivo aparece sin ninguna marca.

(31) tyi **k**-cha'l-e-ø **ñak**
PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 jugar
'Jugué.' {Gutiérrez 2004: 186}

En el segundo caso se presentan los verbos intransitivos que marcan su sujeto pacientivo con el morfema absolutivo del juego B, igual que los objetos de los verbos transitivos, como en (32).

(32) tyi chäm-i-y-oñ
PERF morir-VTI-EP-**B1**
'Me morí.' {Gutiérrez 2004: 194}

En suma, presentando todas las lenguas anteriores se observa que hay algunas que son plenamente activo-estativas, como es el caso del guaraní, y otras agentivo-pacientivas, como el lakhota. Sin embargo, hay otras que pueden tener varios tipos de alineamiento motivados por el aspecto gramatical, tal como el chol.

4. Las subclases de verbos intransitivos

4.1 Introducción

En este capítulo se analizan las diferentes subclases de verbos intransitivos en la lengua mazahua. Para la realización de este capítulo se tomó como punto de partida la descripción de los verbos intransitivos en otomí realizada por Palancar (2008, 2009), que es el estudio más amplio que se ha hecho hasta ahora sobre la sintaxis de esta lengua otopame.

El mazahua divide los verbos intransitivos de la siguiente manera:

a) Verbos-A: Son aquellos que reciben los prefijos de TAM que marcan persona de sujeto, siguiendo la pauta predominante, la nominativo-acusativa. Este grupo se caracteriza por codificar su único argumento de la misma manera que el sujeto de los verbos transitivos; es decir que S recibe la misma marca morfológica que A. En general, esta subclase es la más grande, la no marcada y la más heterogénea en términos semánticos: no tiene ni restricciones de aspecto léxico ni de papel temático; así, la subclase de los verbos-A incluye, por un lado, tanto estados como eventos dinámicos (actividades, logros y realizaciones), y, por el otro, tanto predicados con agente como con paciente, tema y experimentante.

b) Verbos-O: Estos verbos codifican su único argumento con sufijos de objeto (directo y/o estativo) y se dividen en dos subclases claramente diferenciadas: los estativos y los pacientivos. Dentro de los pacientivos, que generalmente expresan cambios de estado, existe una pequeña subclase que se ha llamado de coocurrencia de sufijos de objeto (V-O-O), donde se ha gramaticalizado el contraste entre afectación incremental y completa del participante. Los estativos plenos (es decir, sin MF), por otro lado, denotan la mayoría de los CP prototípicos, como color, dimensión, propiedad física, propensión humana y evaluación; siempre aparecen con la marca de *na-*, que se glosa como prefijo de estativo (ST-).

c) Verbos A-O: Dentro de esta clasificación se encuentran los predicados intransitivos (pacientivos, estativos, denominales), que pueden tener dos estructuras: con marcación de verbo-A (*ri=V*) o de verbo-O (*Ø=V-zü* y *na-V-zü*). Así, se puede hablar del fenómeno de la marcación fluida de S (MF), donde los verbos intransitivos pueden llevar cualquiera de las dos marcaciones, pero con el cambio de significado correspondiente de cada construcción,

que está condicionado por factores semánticos, como la distinción estado temporal/permanente y la agentividad. Además, se puede reconocer una pauta verbal de MF, que es diferente de la pauta denominal; estos patrones permiten establecer dos clases nominales, una más verbal, que denota CP, y otra más nominal, que denota tipo de persona.

Con esta clasificación de los verbos intransitivos se muestra que el mazahua, a pesar de seguir un patrón nominativo-acusativo, tiene dos escisiones de los verbos intransitivos, una del tipo activo-estativo y otra del tipo agentivo-pacientivo, que no llegan a formar alineamientos semánticos propiamente dichos porque no son consistentes y porque no existe marcación morfológica activa o agentiva.

4.2 Verbos-A

Dentro de esta subclasificación de los predicados verbales se pueden encontrar varios subgrupos de verbos, como actividades, movimiento controlado, posturas (con lectura dinámica/estativa), movimiento no controlado, funciones corporales y psíquicas, verbos de estado y nominales verbalizables, entre otros (la presente descripción no pretende ser exhaustiva, sino sólo representativa de esta subclase). Los tipos de predicados que pueden recibir determinante son nominales que pueden funcionar también como verbos-A (cap. 4.2.2); éstos son la única subclase que tiene un comportamiento morfológico que permite distinguir claramente sus miembros del resto de los verbos-A.

4.2.1 Subgrupos de verbos-A

Uno de los subgrupos más importantes corresponde a los verbos de actividad, que se caracterizan por su dinamismo atélico, así que carecen de límites temporales definidos. También se observa que esos predicados implican un alto grado de agentividad en cuanto al participante que ejecuta la acción. En la Tabla 1 se da una muestra de este subgrupo.

Tabla 1. Actividades

a.	Verbos Intransitivos		
1.	pëpji	pɛ̀p^{h}i	‘trabajar’
2.	apjü	ʔàp^{h}ɨ	‘raspar (maguey)’
3.	wājmā	wã̌^{h}mã	‘barbechar’
4.	xepje	ʃěp^{h}e	‘cosechar’

5.	’wezhi	ʔwé ʒi	‘bordar’
6.	ña’a	ɲǎʔã	‘hablar’
7.	jüxü	hɨ́ʃɨ	‘chiflar’
8.	ñönü	ɲ̂ɔ̀nɨ	‘comer’
9.	neme	nĕme	‘bailar’
b.	Verbos lábiles		
1.	paxü	pǎʃɨ	‘barrer’
2.	tōjō	tỗhõ	‘cantar’
3.	eñe	ʔĕɲe	‘jugar’
4.	xörü	ʃɔ̌ɾɨ	‘rezar, estudiar, aprender’
5.	xeme	ʃéme	‘escarbar’
6.	opjü	ʔópʰɨ	‘escribir’

Tomando en cuenta las propiedades sintácticas de los verbos en la Tabla 1 se puede hacer una distinción entre los verbos que son estrictamente intransitivos, como *pëpji* ‘trabajar’ y *ñönü* ‘comer’, y los que pueden ser tanto intransitivos como transitivos (es decir, los verbos lábiles).

(1) Verbo intransitivo

a. opëpji na punkjü e Lino
ò=pɛ́pʰi ná-pùnkʰɨ-Ø é=líno
3PSD=trabajar ST=ser.mucho-3OST DN=Marcelino
Marcelino trabajó mucho.’ {txt. T_012}

b. *oñönü d’a ts’ingua ePechi
ò=ɲ̂ɔ̀nɨ-Ø d̀a=ts’í-ŋgʷá é=pétʃi
3PSD=comer-3OD uno=DIM-pie DN=Petra
LB: ‘Petra comió una pierna (de pollo).’

El ejemplo (1b) muestra que *nönü* ‘comer’ no puede llevar objeto directo y, por tanto, resulta agramatical. Los verbos lábiles se ilustran en las siguientes formas:

(2) Verbo lábil

a. oxörü roopjü nu tr’i kja ngunxörü
ò=ʃɔ̌ɾɨ-Ø ɾò=ʔópʰɨ nù=t’í kʰà=ŋgŭn-ʃɔɾɨ
3PSD=aprender-3OD 3IRR.PSD=escribir DET.SG=muchacho PR=casa-estudiar
‘El muchacho aprendió a escribir en la escuela.’

b. oopjü d’a jñã nu tr’i kja ngunxörü
ò=ʔópʰɨ-Ø d̀a=ʰɲã̀ nù=t’í kʰà=ŋgŭn-ʃɔɾɨ
3PSD=escribir-3OD uno=palabra DET.SG=muchacho PR=casa-estudiar
‘El muchacho escribió una carta en la escuela.’

En la construcción *oxörü roopjü* de (2a), ‘escribir’ se utiliza como verbo intransitivo, mientras que en la construcción *oopjü d’a jñā* ‘escribió una carta’ de (2b), el verbo tiene un objeto directo y es transitivo.

Otro de los subgrupos destacados está en la Tabla 2, donde se presentan los verbos de movimiento controlado; dentro de este subgrupo se encuentran los verbos que denotan la manera de movimiento (actividades) y los de trayectoria o cambio de lugar.

Tabla 2. Movimiento controlado

a.	Actividades		
1.	ānā	ʔā́nã	‘gatear’
2.	chjönü	ʧʰɔ́nɨ	‘andar a prisa’
3.	nzhodü	nʤòɗɨ	‘andar’
4.	bügü	βɨ̀ɣɨ	‘correr’
5.	chjinzapjü	ʧʰǐnzapʰɨ	‘volar’
6.	öbü	ʔɔ̌ɓɨ	‘nadar’
7.	ñus’ü	ɲús’ɨ	‘revolcarse (en la tierra)’
8.	dakü	ɗákɨ	‘brincar’
9.	xäd’ä	ʃə̀ɗə	‘apurarse’
10.	ñömü	ɲɔ̀mɨ	‘moverse (mucho)’
11.	pa’a	pǎʔa	‘ir’ (habitual)
b.	Trayectoria/cambio de lugar		
1.	ma’a	mǎʔa	‘irse’
2.	d’agü	ɗà̀ɣɨ	‘bajar(se)’
3.	tese	tés’e	‘subir(se)’
4.	nzhogü	nʤôɣɨ	‘regresar(se)’
5.	ējē	ʔễhẽ	‘venir’
6.	kichi	kîʧ’i	‘entrar’
7.	kjogü	kʰǒɣɨ	‘pasar’
8.	säjä	sə̂hə	‘llegar (a casa)’
9.	säd’ä	sə̂ɗə	‘llegar (a otro lugar)’

En los verbos de Tabla 2(a) hay mayor agentividad, ya que el único participante controla la manera de moverse, pero no hay punto final inherente. Por lo anterior, el verbo *bügü* ‘correr’ denota una actividad que sólo expresa un tipo de movimiento. En cambio, los verbos en (3b) expresan trayectorias con referencia espacial y son más bien logros, es decir, tienen un punto final.

(3) Movimiento controlado

a. como logro (perfectivo)

angeze oma’a kja tr’eje

áŋgeze	ò=mǎʔa/*mi=mǎʔa	kʰà=t’éhe
3PRON	3PSD=irse	PR=monte

‘Él se fue al monte.’

b. como actividad habitual (imperfectivo)

angeze mipa’a kj’a tr’eje

áŋgeze	mí=pǎʔa/*ò=pǎʔa	kʰà=t’éhe
3PRON	3IMPF=ir	PR=monte

‘Él iba al monte.’ {txt.T_06}

En (3a) se puede observar que *oma’a* ‘se fue’ requiere aspecto perfectivo (y rechaza el imperfectivo) porque es télico y expresa un evento con un límite temporal, mientras que en (3b) *mipa’a* ‘iba’ requiere aspecto imperfectivo (y rechaza el pefectivo) porque es atélico e indica una actividad habitual.

Otro verbo que expresa un logro es *kich’i* ‘entrar’, ya que denota un evento puntual y un cambio de lugar.

(4) Logro

ongich’i kja tr’eje

ò=ŋgǐtʃ’i	kʰà=t’éhe
3PSD=PNA:entrar	PR=monte

‘Entró al monte.’

Por otro lado, dentro de los verbos-A están los predicados que expresan posturas corporales y que permiten dos lecturas, una dinámica y otra estativa.

Tabla 3. Posturas corporales (lectura dinámica/estativa)

1.	mimi	mî̃mi	‘sentarse/estar sentado’
2.	ortjo	ʔóɾ=tʰo ~ =ʧʰo	‘acostarse/estar acostado (pero no dormido)’
3.	ob’ü	ʔóɓɨ	‘acostarse/estar acostado (para dormir)’
4.	nāngā	nǎ̃ŋgã	‘levantarse/estar levantado’
5.	böb’ü	ɓɔ̌ɓɨ	‘pararse/estar parado’
6.	kjwānztjo	kʰʷẫns=tʰo	‘pararse recto/estar parado de forma recta’
7.	chjeje	ʧʰéhe	‘pararse de lado/estar parado de lado’
8.	nrüñijömü	nrɨ́ɲihɔmɨ	‘hincarse/estar hincado’
9.	b’ëgi	ɓɛ̀ɣi	‘estirarse/estar estirado (como lagartija)’
10.	chjench’e	ʧʰêntʃ’e	‘voltearse de lado/estar acostado de lado’
11.	näs’ä	nə̌s’ə	‘acostarse/estar acostado mirando hacia arriba’
12.	pinsi	pí̃ns’i	‘acostarse/estar acostado boca arriba’
13.	ts’ütr’ü	ts’ɨ́t’ɨ	‘acostarse/estar acostado con los pies estirados’
14.	tsjomü	tsʰômɨ	‘acostarse/estar acostado de lado (empinado)’

Los verbos intransitivos enumerados en la Tabla 3 pueden tener cierta agentividad en su sentido dinámico, pero la pierden en su sentido estativo. Un ejemplo claro de un verbo de postura que permite las dos lecturas se da en (5). De modo similar que en (3), el aspecto perfectivo dispara la lectura como logro; el imperfectivo, por otro lado, dispara la lectura

atélica, que en este subgrupo se manifiesta como estado (en tiempo presente con *ri=*, este contraste no se puede expresar morfológicamente y las formas son ambiguas).

(5) Contraste sentarse/estar sentado

a. lectura dinámica

romimi najo kja chjūjnū̃

ɾó=mîmi	ná-hó-Ø	kʰà=ʧʰŭ̌ʰnɨ̃
1PSD=sentarse	ST-ser.bueno-3OST	PR=PAL:silla

‘Me senté bien en la silla.’

b. lectura estativa

d’apa mimimichjo kja chjūjnū̃

ɗà-pá	mí=mîmi=ʧʰo	kʰà=ʧʰŭ̌ʰnɨ̃
uno-día	1IMPF=sentarse=LIM	PR=PAL:silla

‘Estaba sentada en la silla todo el día.’

La primera forma (5a) denota una acción dinámica; en este caso, *mimi* ‘sentarse’ es un cambio de estado puntual (logro). En la segunda forma, (5b) ‘estar sentada’, no hay nada de agentividad y se obtiene un estado (resultativo), es decir, no hay un punto final inherente.

Por su parte, también los verbos de movimiento que temáticamente tienen un paciente –con excepción de *kib’i* ‘hundirse’ (cf. 4.4.1)– reciben la marcación morfológica de los verbos-A. A pesar de que esos verbos reciben esta marcación, esto no implica que haya agentividad o control del evento en cuanto al participante.

Tabla 4. Movimiento no controlado

1.	tögü	tɔ̀ɣɨ	‘caer(se) (desde lo alto)’
2.	nügü	nɨ̀ɣɨ	‘caer(se) (persona en lo plano)’
3.	so’o	sôʔo	‘caer(se) (dentro de algo)’
4.	kwexpe	kʷéʃpe	‘resbalar(se) (sobre el suelo)’
5.	yöxkü	jɔ̀ʃkɨ	‘resbalar(se) (sobre piedra en el agua)’
6.	yötr’ü	jɔ́t’ɨ	‘resbalar(se) (en el agua)’
7.	mbi’i	mbǐʔi	‘temblar (por el frío)’
8.	pjëñe	pʰêɲe	‘tropezar(se) (dar puntapié sin darse cuenta)’

Los significados de la Tabla 4 muestran que estos verbos-A pertenecen a un subgrupo de movimiento no controlado, donde el participante no tiene el control sobre el evento, como en las formas de (6).

(6) Verbo de movimiento sin control

a. rotögü kja za’a

ɾó=tɔ̀ɣɨ	kʰà=záʔa
1PSD=caer	PR=árbol

‘Me caí del árbol.’

b. ronügü mamü nemego
ɾó=nɨ̀ɣɨ mà mí=nĕme=ɣɔ
1PSD=caer SUB 1IMPF=bailar=1ENF
'Me caí cuando bailé.'

En mazahua, 'caer(se)' codifica además léxicamente la trayectoria dentro de su marco espacial, así que en (6a) *tögü* hace referencia a que una persona se cae desde lo alto, mientras que en (6b) *nügü* alude a que alguien se cae al suelo estando parado.

Dentro de la subclase de los verbos-A se encuentran también los predicados que expresan eventos y estados que tienen que ver con el ser humano en cuanto a su funcionamiento interno en los planos físico y mental.

Tabla 5. Funciones corporales y psíquicas

1.	pi'i	pîʔi	'orinar'
2.	po'o	pŏʔo	'defecar'
3.	jeje	hĕhe	'toser'
4.	hens'e	hêns'e	'estornudar'
5.	ījī	ʔĭ̌hĩ	'dormirse/estar dormido'
6.	tū'ū	tũ̂ʔũ	'morirse/estar muerto'
7.	sö'dyë	sɔ̀ʔj'ɛ	'enfermarse/estar enfermo'
8.	sānt'ā	sã̆nt'ã	'tener hambre'
9.	tī'ī	tĭ̌'ĩ	'emborracharse/estar borracho'
10.	nijmi	ní^{h}mi	'llenarse (de comida)/estar satisfecho'
11.	guëë	wɛ̌	'llorar'
12.	tjeñe	t^{h}êɲe	'reír(se)'
13.	üd'ü	ʔɨ̌ɗɨ	'enojarse'
14.	mäjä	mə̀hə	'ser/estar alegre'
15.	jñes'e	^{h}ɲês'e	'ser orgulloso'
16.	nrümbeñe	t^{h}ɨ̌mbeɲe	'madurar (como persona)'

Así, en la Tabla 5 se pueden encontrar algunas de las funciones corporales y psíquicas más comunes. En (7) se da como ejemplo una serie de oraciones que se refieren a un evento donde no hay agentividad ni control por parte del participante.

(7) Función corporal

a. rosö'dyë
ɾó=sɔ̀ʔj'ɛ
1PSD=enfermarse
'Me enfermé.'

b. misö'dyë
mí=sɔ̀ʔj'ɛ
1IMPF=enfermarse
'Estaba enfermo.'

c. *osö'dyëzü
ó=sɔ̀j'ɛ-zɨ
3PSD=enfermarse-1OST
LB: 'Me enfermé.'

d. *masö'dyëzü
má-sɔ̀ʔj'ɛ-zɨ
ST.PSD-enfermarse-1OST
LB: 'estaba enfermo.'

De nuevo, en tiempo pasado es posible expresar formalmente el contraste entre lectura dinámica (7a) y estativa (7b). Nótese que *sö'dyë* 'enfermarse' no puede funcionar como verbo-O, ya sea del tipo pacientivo (7c), ya sea del tipo estativo (7d).

Asimismo, en (8) se presenta un verbo que describe una función psíquica; esos verbos denotan eventos/estados psicológicos, emocionales y anímicos.

(8) Función psíquica

a. me rijñes'e kja ngunxörü
mé=ɾí=ʰɲês'e kʰà=ŋgŭn-ʃɔ̌ɾɨ
INT=1PRS=ser.orgulloso PR=casa-estudiar
'Soy muy orgulloso en la escuela.'

b. *me najñes'ezü
mé=ná-ʰɲês'e-zɨ
INT=ST-ser.orgulloso-1OST
LB: 'Soy muy orgulloso.'

c. *nu jñes'e
nù=ʰɲês'e
DET.SG=orgulloso
LB: 'el orgulloso'

En este caso, nótese que *jñes'e* 'ser orgulloso' no acepta la construcción estativa como CP, según se ve en (8b), a diferencia de los verbos en la Tabla 9 en 4.3.2 (como *risū'ū* 'tengo miedo'). En realidad, este predicado se refiere a un tipo de comportamiento relacionado con un estado psicológico, de modo que (8a) podría traducirse como 'me comporto muy orgulloso'. En este sentido, se parece más bien a los predicados denominales de la Tabla 10 en 4.3.3 (como *rib'ëxorü* 'me porto tacaño'), aunque *jñes'e* no es un nombre, ya que no acepta determinante (8c).

Finalmente, dentro de los verbos-A hay un número considerable de verbos de estado, que pueden dividirse en los siguientes subgrupos: a) verbos generales, b) verbos que expresan conceptos de propiedad y c) verbos clasificatorios.[15]

Tabla 6. Verbos de estado que toman la marcación de verbo-A

a.	Generales		
1.	b'üb'ü	ɓɨ́ɓɨ	'estar' (animado)
2.	kja	kʰǎ	'haber, estar' (inanimado)
3.	ochjo	ʔótʃʰo	'no haber, no estar'
4.	kejme	kêʰme	'quedar(se)'
5.	oxü	ʔòʃɨ	'quedarse (la noche)'
6.	d'ats'ë	ɗà=ts'ɛ́	'estar solo'

[15] Para los verbos clasificatorios (posicionales), véase Knapp (2011: 566-581).

b.	Conceptos de propiedad			
1.	ts’ikë	ʦ’íkɛ	‘ser pequeño/poco’	*nù=ʦ’íkɛ
2.	b’elumbü	ɓélumbɨ	‘ser redondo/chaparro/gordo’	*nù=ɓélumbɨ
c.	Clasificatorios (selección)			
1.	jū’ū	hû̂ʔũ	‘estar/haber adentro/abajo algo redondo, estar sentado...’	
2.	jūrū̃	hû̂ɾɨ̃	‘estar/haber afuera/en el suelo algo redondo, estar sentado...’	
3.	jūs’ũ̃	hû̂s’ɨ̃	‘estar/haber arriba/encima algo redondo, estar sentado...’	
4.	o’o	ʔǒʔo	‘estar/haber adentro algo largo, estar acostado...’	
5.	orü	ʔǒɾɨ	‘estar/haber afuera/en el suelo algo largo, estar acostado...’	
6.	os’ü	ʔǒs’ɨ	‘estar/haber arrriba/encima algo largo, estar acostado...’	

La Tabla 6 ayuda a entender la razón por la cual el mazahua no tiene un alineamiento activo-estativo como el guaraní, discutido en 3.4. Por ejemplo, *rib’üb’üba* ‘yo estoy aquí’ tiene marcación de verbo-A, a pesar de ser un verbo de estado.

(9) Verbo de estado

a. ma rmipörü kja b’achjü mid’ats’ëgö
mà=rmí=pʰǒɾɨ kʰà=ɓǎtʃʰɨ mí=**ɗà=ʦ’ɛ́**=ɣɔ
cuando=1IMPF=cuidar PR=campo 1IMPF=estar.solo=1ENF
‘Cuando yo cuidaba en el campo estaba solo.’

b. miochjo tizhi
mí=**ʔótʃʰo** tíʒi
3IMPF=no.haber ocote
‘No había ocote.’ {M y A_27}

También en (9), *d’ats’ë* ‘estar solo’, a pesar de que semánticamente expresa un estado temporal, recibe la marcación formal de los verbos-A.

4.2.2 Nominales como verbos-A

Entre los verbos-A también se encuentra una subclase relativamente reducida de nombres que pueden funcionar como verbos denominales. Esos predicados pueden expresar nociones relacionadas con los CP. Puesto que pueden llevar determinantes, no hay duda de que pertenecen en primer lugar a la clase léxica de los nombres, tal como se indica en la Tabla 7 (la lista completa está en el Anexo 5). El siguiente ejemplo ilustra este comportamiento.

(10) Nombre con determinante y verbalizado

a. nu male opedye ob’itu
nù=mále ò=pĕj’e-Ø ó-ɓítu
DET.SG=abuela 3PSD=lavar-3OD 3POS-ropa
‘La abuela lavó su ropa.’

b. jã’ã rimalego
hã́ʔã **ɾí**=màle=ɣɔ
sí 1PRS=ser.abuela=1ENF
‘Sí, yo soy abuela.’

c. *riza’a
ɾí=záʔa
1PRS=árbol
LB: ‘Soy árbol.’

Cuando un nombre como ‘abuela’ en (10a) recibe la marca de TAM, se verbaliza dando como resultado la atribución, como en (10b). Sin embargo, sólo ciertos nominales se verbalizan, por ejemplo, los de parentesco o rol social, algunas propiedades físicas y los conceptos de orden secuencial. Si se verbaliza un nominal del tipo (10c), la construcción pasa a ser agramatical.

Tabla 7. Nominales verbalizables

a.	personas (parentesco o rol social)		
1.	male	nù=mále	‘la abuela’
		ɾí=mále	‘soy abuela’
2.	zöya	nù=zɔ́ja	‘el abuelo/anciano’
		ɾí=zɔ́ja	‘soy abuelo/anciano’
3.	nrixu	nù=nrí∫u	‘la mujer’
		ɾí=nrí∫u	‘soy mujer’
4.	b’ëzo	nù=ɓĕzo	‘el hombre’
		ɾí=ɓĕzo	‘soy hombre’
5.	tr’i’i	nù=ʈ’í	‘el niño/joven’
		ɾí=ʈ’í	‘soy niño/joven’
6.	xopute	nù=∫ɔpɨte	‘el maestro’
		ɾí=∫ɔpɨte	‘soy maestro’
7.	mbökjimi	nù=mbɔ̀kʰimi	‘el sacerdote’
		ɾí=mbɔ̀kʰimi	‘soy sacerdote’
8.	mbönzhünü	nù=mbɔ̀nʤɨnɨ	‘el vendedor de vacas’
		ɾí=mbɔ̀nʤɨnɨ	‘soy vendedor de vacas’
b.	Propiedades físicas		
1.	mbulo	nù=mbúlo	‘el calvo’
		ɾí=mbúlo	‘soy calvo’
2.	ngerga	nù=ŋgérɣa	‘el desnudo’
		ɾí=ŋgérɣa	‘estoy desnudo’

3.	b’onguero	nù=ɓòŋgeɾo	‘el desnudo’
		ɾí=ɓòŋgeɾo	‘estoy desnudo’ (piel morena)
4.	makuero	nù=mák^{w}ero	‘el desnudo’
		ɾí=mák^{w}ero	‘estoy desnudo’ (persona mayor)
c.	<u>orden secuencial</u>		
1.	otr’ü	nù=ʔòt’ɨ	‘el primero’
		ɾí=ʔòt’ɨ	‘soy el primero’
2.	xüte	nù=ʃɨ́te	‘el que está atrás’
		ɾí=ʃɨ́te	‘voy detrás de alguien’
3.	bëpja	nù=ɓɛ̀p^{h}a	‘el último’
		ɾí=ɓɛ̀p^{h}a	‘soy el último, voy al final’

Los nominales verbalizables también pueden recibir otras marcas de TAM, como se muestra en los siguientes ejemplos.

(11) Marcas de TAM con nominales verbalizados

a. xi mi mbönzhünü mijingua nudya ja rojesi dya

ʃí=**mí**= mbɔ̌ndʒɨnɨ	mí=híŋg^{w}a	nú^{ʔ}ja	já=ɾó=^{h}jɛ̂zi=^{ʔ}jà	
también=3IMPF=ser.vendedor	3IMPF=hace.tiempo	ahora	ya=1PSD=PAL:dejar=ahora	

‘Yo también era vendedor de vacas antes, ahora ya lo dejé.’

b. mi jingua mijioya nudya ya rotötr’ü mihänana

mí=híŋg^{w}a	**mí**=^{h}jòja	nú^{ʔ}ja	ja=ɾó=tɔ̂t’ɨ	mí-hə́nana
3IMPF=hace.tiempo	3IMPF=ser.huerfano	ahora	ya=1PSD=encontrar	1POS-madrastra

‘Hace tiempo era huérfana, ahora ya encontré madrastra.’

Como se muestra en los ejemplos de (11), los nombres verbalizables toman la marca de TAM y persona de los verbos-A. Sin embargo, cuando la atribución implica un predicado nominal con estructura de frase, el nombre mantiene el determinante y se recurre a una construcción más compleja.

(12) Los predicados nominales con cópula

a. ngetskö nunrixu k’ü ropotr’ü k’ü ts’itr’i

ŋgé-ts=kɔ	**nù**=nrí∫u	k’ɨ̀	ɾó=pɔ̀ʔt’ɨ-Ø	k’ɨ̀=ts’ít’i
ser-1OST=1ENF	DET.SG=mujer	REL	1PSD=matar-3OD	DEM.SG=niño

‘Soy la mujer que mató a ese niño.’

b ngetskö rinrixugo k’ü ropotr’ü k’ü ts’itr’i

*ŋgé-ts=kɔ	ɾí=nrí∫u=ɣɔ	k’ɨ̀	ɾó=pɔ̀ʔt’ɨ-Ø	k’ɨ̀=ts’ít’i
ser-1OST=1ENF	1PRS=ser.mujer=1ENF	REL	1PSD=matar-3OD	DEM.SG=niño

LB: ‘Yo soy la mujer que mató a ese niño.’

Así, en (12a) se usa la construcción de cópula, que a su vez tiene la estructura morfológica de un verbo-O.

4.3 Verbos-O

4.3.1 Pacientivos

Dentro de esta subclase se encuentran los verbos intransitivos con marcación simple (V-O) y los que aceptan coocurrencia de los sufijos de objeto (V-O-O), tal como se muestra en la Tabla 8; los que tienen MF se describen en 4.4.1. En general, el significado básico de esta subclase implica un cambio de estado (con excepción de [a10,11], ‘pobre de alguien’ y ‘oler’), por lo que no pueden llevar la marca *na-* de estativo. Además, el segundo grupo hace un contraste entre la forma V-O (cambio de estado) y la forma V-O-O (estado resultativo); este comportamiento se describe en el siguiente apartado.

Esta subclase se caracteriza por tener un paciente semántico como único argumento del predicado. Sin embargo, como se vio más arriba, no todos los predicados monoargumentales con un paciente (como ‘morir’, ‘caer’ etc.) se codifican como verbos-O. Más bien, muchos son verbos-A y sólo un grupo relativamente pequeño pertenece a la subclase de la Tabla 8. En este sentido el mazahua es muy parecido al otomí descrito por Palancar (2008: 361), donde la subclase pacientiva con codificación de verbo-O sólo cuenta con diez miembros.[16]

Tabla 8. Pacientivos

a.	Con marca simple (V-O)		
1.	t’öxkü	t’ɔ́ʃkɨ	‘blanquearse’
2.	mbagü	mbà̰ɣɨ	‘enrojecerse’
3.	k’agü	k’à̰ɣɨ	‘mojarse’
4.	tōgü	tõ̰ɣɨ̃	‘desmayarse’
5.	jyagü	ʰjǎ̰ɣɨ	‘palidecer’
6.	igi	ʔḭ̀ɣi	‘entiesarse’
7.	nokü	nókɨ	‘engrandecerse’
8.	meze	méze	‘endurecer’ OST
9.	pat’ü	pǎt’ɨ	‘calentarse’ OST
10.	jyä’ä	ʰjâ	‘oler’ OST
11.	juejme	ʰwéʰme	‘pobre de alguien’ OST
12.	pizhi	mbḭ̀ʒi	‘asustarse’ OD
13.	mbopjü	mbòpʰɨ	‘mojarse (en la lluvia)’ OD
b.	Aceptan coocurrencia de O (V-O-O)		
1.	zärä	zə̀ɾə	‘acalorarse, tener fiebre’

[16] Es interesante observar que esas subclases no son idénticas en ambas lenguas: de los diez verbos en Palancar, el otomí y el mazahua comparten dos cognados (*t’ăxki* ‘be/get white’ [a1] y *pó_bo* ‘be/get wet’ [a9]) y tres significados (‘be/get pale’ [a6], ‘be/get drenched’ [b3] y ‘be/get better (from an illness)’ [c4]).

2.	kib’i	kíɓi	‘hundirse’
3.	pëch’i	pɛ̂ʧ’i	‘empaparse’
4.	kjuich’i	k^{hw}îʧ’i	‘arrugarse’
5.	kuëch’i	k^{w}ɛ̀ʧ’i	‘acalambrarse’
6.	pjänt’ä	p^{h}ə̌nt’ə	‘hincharse’
7.	nis’i	nís’i	‘acalorarse (todo el cuerpo en el sol)’
8.	jmōs’ü	^{h}mǒs’ɨ	‘acabarse’ (persona muy flaca y delgada)

Asimismo, una de las propiedades de los verbos intransitivos del primer grupo es que tienden a tomar el sufijo de OST para marcar persona de S (a8-11); aunque en dos formas, el sufijo se parece más a un OD (a12,13). Sin embargo, en los radicales que tienen formativo velar (*-kV, -gV*), el contraste entre ambos sufijos se neutraliza (a1-7), como se observa en (13e,d).

(13) Sufijos de objeto

a.	Ø=^{h}jô-zɨ	ná-hó-Ø	‘huelo bien’
	3PRS=oler-1OST	ST-ser.bueno-3OST	
	*Ø=^{h}jô-ɣɨ		LB: ‘huelo bien’
	3PRS=oler-1OD		
b.	Ø=pǎt’ɨ-zɨ	k^{h}à=é=^{h}jâɾɨ	‘me caliento en el sol’
	3PRS=calentarse-1OST	PR=DN=sol	
	*Ø=pǎ-kɨ		LB: ‘me caliento’
	3PRS=calentarse-1OD		
c.	Ø=mbò-kɨ	k^{h}à=ʔjèɓe	‘me mojo en la lluvia’
	3PRS=mojarse-1OD	PR=lluvia	
	*Ø=mbòp^{h}ɨ-zɨ		LB: ‘me mojo’
	3PRS=mojarse-1OST		
e.	Ø=^{h}jǎɣɨ-zɨ		‘palidezco’
	3PRS=palidecer-1OST		
d.	Ø=sóɣɨ-zɨ		‘me deja’
	3PRS=dejar-1OD		

En (13a,b) se ponen las formas esperadas de OD de ‘huelo’ y ‘me caliento’, que resultan agramaticales en estos casos. El ejemplo (13d) tiene un verbo transitivo con formativo velar, donde se ve que el sufijo de 1OD toma el alomorfo palatalizado, que es idéntico a 1OST. Otra propiedad de los verbos pacientivos de la Tabla 8 es que están flexionados en tiempo presente con la marca Ø= de 3PRS.

4.3.1.1 Coocurrencia de sufijos de objeto

En el corpus se ha encontrado un grupo restringido de verbos que se distingue por el fenómeno de la coocurrencia de sufijos de objeto. Esta subclase tiene dos construcciones claramente distintas, resumidas en la Tabla 9: cuando los verbos toman una sola marca de objeto (V-O) y cuando toman dos marcas (V-O-O). El contraste se ve en los siguientes ejemplos: *kipki* en (2a) significa ‘me hundo’ (la forma también acepta la marca de progresivo), mientras que *kipkizü* en (2b) quiere decir ‘estoy hundido’. Nótese que las formas con *–zü* no aceptan el prefijo estativo *na-*, a pesar de que expresan estados resultativos.

Tabla 9. Coocurrencia de sufijos de objeto

1.	a.	zärgä	Ø=zə̀ɾ-**ɣə**	‘me acaloro/me da fiebre’
			3PRS=arder-1OD	
			*Ø=zə-kə, *Ø=zət-kə	
	b.	zärgäzü	Ø=zə̀ɾ-**ɣə-zɨ**	‘estoy acalorado/tengo fiebre’
			3PRS=arder-1OD-1OST	
	c.	zärk’ä	Ø=zə̀ɾ-**k’ə**	‘te acaloras/te da fiebre’
			3PRS=arder-2OD	
	d.	zärk’äts’ü	Ø=zə̀ɾ-**k’ə-ts’ɨ**	‘estás acalorado/tienes fiebre’
			3PRS=arder-2OD-2OST	
	e.	zära	Ø=zə̀ɾə-**Ø**	‘se acalora/le da fiebre.’
			3PRS=arder-3OD	
	f.	zäränu	Ø=zə̀ɾə-**Ø-Ø**=nù	‘está acalorado/tiene fiebre.’
			3PRS=acolorarse-3OD-3OST=DEM-SG	
2.	a.	kipki	Ø=kíp-**ki**	‘me hundo.’
			3PRS=hundirse-1OD	
			nà=kíp-**ki**	‘me estoy hundiendo’
			3PROG=hundirse-1OD	
	b.	kipkizü	Ø=kíp-**ki-zɨ**	‘estoy hundido’
			3PRS=hundirse-1OD-1OST	
			*ná-kíp-**ki-zɨ**	LB: ‘estoy hundido’
			ST-hundirse-1OD-1OST	
3.	a.	hopëchki	Ø=pɛ̂tʃ-**ki**	‘me empapo.’
			3PRS=empaparse-1OD	
	b.	gopëchkizü	Ø=pɛ̀tʃ-**ki-zɨ**	‘estoy empapado.’
			3PRS=empaparse-1OD-1OST	
4.	a.	kjuichki	Ø=k^{hw}ît̪ʃ-**ki**	‘me arrugo.’
			3PRS=arrugarse-1OD	
	b.	kjuichkizü	Ø=k^{hw}ît̪ʃ-**ki-zɨ**	‘estoy arrugado.’
			3PRS=arrugarse-1OD-1OST	
5.	a.	kuëchki	Ø=k^{w}ɛ̀tʃ-**ki**	‘me acalambro.’
			3PRS=acalambrarse-1OD	

	b.	kuëchkizü	Ø=kʷɛ́ʧ-**ki-zɨ** 3PRS=acalambrarse-1OD-1OST	‘estoy acalambrado.’
6.	a.	pjäntkä	Ø=pʰə̌nt-**kə** 3PRS=hincharse-1OD	‘me hincho.’
	b.	pjäntkäzü	Ø=pʰə̌nt-**kə-zɨ** 3PRS=hincharse-1OD-1OST	‘estoy hinchado.’
7.	a.	niskü	Ø=nís-**kɨ** 3PRS=acalorarse-1OD	‘me acaloro (por estar en el sol).’
	b.	nisküzü	Ø=nís-**kɨ-zɨ** 3PRS=acalorarse-1OD-1OST	‘estoy acalorado.’
8.	a.	jmōskü	Ø=ʰmós-**kɨ** 3PRS=acabarse-1OD	‘me acabo (me pongo flaco).’
	b.	jmōsküzü	Ø=ʰmós-**kɨ-zɨ** 3PRS=acabarse-1OD-1OST	‘estoy acabado.’

Por lo anterior, puede afirmarse que en esas formas el segundo sufijo *–zü* deja de marcar persona y pasa a marcar aspecto, en el sentido de que el pacientivo resulta completamente afectado. Así, cuando los verbos se presentan con una sola marca de objeto, expresan afectación incremental (por ejemplo, ‘me hundo cada vez más’), hasta que el proceso llega a su culminación, la afectación total (‘estoy hundido completamente’), que se señala justamente con la marca de objeto estativo.[17] Este análisis se aplica a todas las formas verbales que se dan en la Tabla 9. Semánticamente, la subclase podría ser mucho más grande, pero sólo los predicados enlistados aquí expresan formalmente la diferencia entre afectación incremental/completa a través del contraste V-O/V-O-O.

En cuanto al primer sufijo de objeto, hay que señalar que su estatus morfosintáctico no es fácil de definir. Como se muestra en (1a) con *zärgä* ‘me acaloro/me da fiebre’, aunque se sufija la forma base de OD, ésta no sigue la alomorfia esperada con un radical de este tipo (formativo *-rV*), que daría **zäkä* (fusión rg → k). Por otro lado, tampoco se trata de un objeto indirecto; en este caso la forma esperada sería **zätkä*. Si se toma como referencia la tercera persona, hay que inferir que en estos paradigmas los sufijos son objetos directos, ya que en tercera persona se encuentra un morfema cero (y nunca *–pV* de OI). Por el material analizado hasta ahora, se concluye de forma preliminar que los primeros sufijos tienen el estatus de objeto directo, aunque siguen una morfofonémica particular que no es la de los verbos transitivos.

[17] Gracias a una sugerencia de la Dra. Paulette Levy, se vio que esta subclase podría analizarse como un caso de gramaticalización de predicados con tema incremental, introducidos por Dowty (1991: 567-571).

4.3.2 Estativos

Dentro de los verbos-O la subclase más grande está formada por los verbos estativos plenos, que expresan la mayoría de los llamados conceptos de propiedad; éstos incluyen generalmente dimensión, propiedad física, color, propensión humana, edad, evaluación o valor y velocidad. Estas categorías semánticas han sido establecidas por Dixon ([1982]2000) como los conceptos "adjetivales" prototípicos en las lenguas del mundo. Sin embargo, como se verá en 4.4, la categoría léxica de ADJETIVO no parece ser universal, aunque últimamente Dixon (2004) ha revisado su postura al respecto.

Dadas las propiedades verbales de los predicados de CP en mazahua (marcas de TAM y de objeto), no se puede hablar de una clase de adjetivos en cuanto categoría léxica en esta lengua; esto ya lo estableció Stewart (1993: cap. 9), quien habla de "verbos descriptivos" en su esbozo gramatical. A diferencia de la subclase pacientiva descrita en el apartado anterior, ésta es mucho más grande y productiva (es una clase abierta en términos de Dixon). Esta relación entre las dos subclases se refleja también en la MF, donde sólo se encontraron cuatro predicados de MF con pacientivo, mientras que existe un grupo grande de MF con estativo (36 casos en el corpus, la gran mayoría denominales).

Los verbos de CP codifican su único argumento con un sufijo de objeto estativo.[18] Las marcas estativas especiales de TAM son *na-* (presente), *ma-* (pasado) y *ra-* (irrealis), ejemplificadas en (14).

(14) Marcas TAM

a.	nazëtsi	**ná**-zɛ̀-tsi ST-ser.fuerte-1OST	'soy/estoy fuerte'
b.	mazëtsi	**má**-zɛ̀-tsi ST.PSD-ser.fuerte-1OST	'era/estaba fuerte'
c.	razëtsi	**ɾá**-zɛ̀-tsi ST.IRR-ser.fuerte-1OST	'seré/estaré fuerte'

Según se indica en las traducciones al español de (14), los verbos-O de CP no codifican gramaticalmente la diferencia entre estado temporal y permanente, es decir, no hay MF con los verbos de CP que comprenden la zona central de las categorías semánticas que se

[18] Knapp (2008: 137-151) introduce el término de objeto estativo para distinguir una tercera serie pronominal de sufijos de objeto, diferente de los sufijos de OD y OI. Esas marcas corresponden a las formas palatalizadas de los sufijos de OD que se han gramaticalizado como marcas de OST en mazahua.

enumeran más arriba. A continuación se da una muestra representativa de esta subclase (la lista completa está en el Anexo 7, con 73 ítems).

Tabla 10. Verbos estativos que expresan CP

a.	Color		
1.	tr'öxü	ná-t'ɔ̂ʃɨ	'ser/estar blanco'
2.	mbaja	ná-mbàha	'ser/estar rojo'
3.	potjü	ná-pò-tʰɨ ~ -ʧʰɨ	'ser/estar negro, moreno'
b.	Dimensión		
1.	nojo	ná-nòho	'ser/estar grande'
2.	nrā'ā	ná-nrã̄ʔã	'ser/estar alto' (animado)
3.	maja	ná-màha	'ser/estar largo'
c.	Propiedad física		
1.	zëzhi	ná-zɛ̀ʒi	'ser/estar fuerte'
2.	nizhi	ná-nízi	'estar lleno' (inanim.)
3.	jyagü	ná-ʰjáɣɨ	'ser/estar pálido' (hum.)
d.	Propensión humana		
1.	zö'ö	ná-zɔ̌ʔɔ	'ser/estar bonita'
2.	ngöjö	ná-ŋgɔ̀hɔ	'ser malo' (animado)
3.	mbekuë	ná-mbɛ́kʷɛ	'ser corajudo' (hum.)
e.	Evaluación		
1.	jonte	ná-hò-nte	'ser buena gente' (hum.)
2.	s'ëzhi	ná-s'ɛ̂ʒi	'ser/estar difícil' (inanim.)
3.	jo'o	ná-hó	'estar bien'
f.	Velocidad		
1.	niji	ná-níhi	'ser veloz' (animado)
g.	Edad		
1.	d'adyo	ná-ɗà'jo	'ser/estar nuevo' (inanim.)

Cabe agregar que los CP de edad para humanos no se expresan por medio de verbos estativos, sino mediante nominales verbalizables (cf. Tabla 7 y Anexo 1). Por ejemplo, 'soy joven' es *ri=t'i'i* (de *nu=t'i'i* 'el hijo, el joven'). Para cosas viejas, en cambio, se usa el prefjo *zë-* en compuestos del tipo *zëb'itu* 'ropa vieja'. Por otra parte, el concepto de 'lento' corresponde al adverbio *jmāch'ā* 'despacio'.

4.3.2.1 El prefijo estativo

El mazahua tiene una marca *na-* que sólo se usa con los CP y que siempre va prefijada al verbo; invariablemente lleva tono alto, como se muestra en (15) y (16).

(15) Tono alto

a.	nazëtsi	**ná**-zɛ̀-tsi ST-ser.fuerte-1OST	‘soy fuerte’
b.	nazëts’i	**ná**-zɛ̀ʔ-ts’i ST-ser.fuerte-2OST	‘eres fuerte’
c.	nazëzhinu	**ná**-zɛ̀ʒi-Ø=nu ST-ser.fuerte-3OST=DEM.SG	‘ése es fuerte’

(16) gosinji najē'ē go nrütr'üji kja mbotr'eje

ɣò=sî̂ɗ(i)=hi	**ná-**hẽ́ʔẽ-Ø	ɣò=nrɨ́t’ɨ=hi	kʰà=mbǒ-t’éhe
3PSD=llevar=3PL	ST-ser.lejos-3OST	3PSD=PNA:quemar=3PL	PR=adentro-monte

‘Lo llevaron bien lejos, lo quemaron adentro del monte.’

Es importante señalar que el *na-* de estativo no debe confundirse con la marca de progresivo, que siempre lleva tono bajo.

(17) Progresivo

a.	napëpjinu	**nà**=pɛ̌pʰi=nù 3PROG=trabajar=DEM.SG	‘ése está trabajando’
b.	naījīnu	**nà**=ʔĭ̌hĩ=nù 3PROG=dormir=DEM.SG	‘ése está durmiendo’
c.	napat’üzü	**nà**=pǎt’ɨ-zɨ 3PROG=calentarse-1OST	‘me estoy calentando’

De hecho, las dos marcas nunca contrastan en una misma base verbal, ya que los verbos-A no pueden llevar el *na-* estativo y los verbos-O de CP no pueden llevar el *na=* progresivo, a diferencia de los verbos-O pacientivos, que sí lo aceptan, según se observa en (17c).

Finalmente, un rasgo morfosintáctico del prefijo estativo que vale la pena mencionar es su comportamiento en construcciones predicativas y atributivas (cf. Knapp, 2008: 120-121).

(18)

a.	nipajna ní-pã́ʰnã 1POS-camisa ‘Mi camisa es azul.’	nak’āngū̃ **ná-k’ã̀ŋgɨ̃-Ø** ST-ser.azul-3OST	predicativo
b.	ob’ëzhi ò=ɓɛ̌ʒi 3PSD=perderse ‘Mi camisa blanca se perdió.’	nit’öxpajna ní-**t’ɔ́ʃ**-pã́ʰnã 1POS-ser.blanco-camisa	atributivo

El contraste en (18) muestra que la forma predicativa requiere de la marcación estativa, a través del prefijo *na-* (18a). Por el contrario, la forma atributiva se hace por medio de un compuesto del tipo modificador más nombre, donde la marca estativa se omite obligatoriamente (18b).

4.4 Verbos-A-O

Dentro de esta clasificación se encuentran los predicados monoargumentales (pacientivos, estativos y denominales), cuyo sujeto puede marcarse de dos formas: con marcación de verbo-A (*ri=V*) y de verbo-O (*na-V-zü*, *Ø-V-zü*). Este fenómeno ha sido llamado "marcación fluida de S" (MF) o "escisión fluida" por Dixon (1979: 80, 1994: 78-83); también ha sido identificado con el nombre de "intransitivos ambivalentes" por Smith-Stark y Tapia (2003: 83). Un ejemplo típico de MF en mazahua es el siguiente:

(19) MF en mazahua

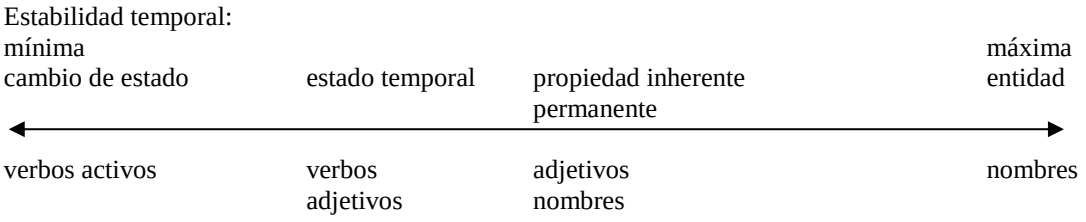
a. ɾí=tsěhe 'tengo vergüenza'
1PRS=ser.vergonzoso

b. ná-tsěhe-zɨ 'soy vergonzoso'
ST-ser.vergonzoso-1OST

En (19) se ve el predicado 'ser vergonzoso' con las dos marcaciones: como verbo-A y como verbo-O; de esta manera, (19a) significa 'tengo vergüenza' en un contexto determinado donde me siento así por un lapso de tiempo (que puede durar por ejemplo unas horas o unos días, pero que no es permanente). En (19b), en cambio, se expresa una propiedad inherente que me caracteriza como persona y no se hace referencia a un evento específico.

Un esquema que puede ayudar a entender el fenómeno de la MF en mazahua es la escala de estabilidad temporal propuesta por Givón (1979: 13-14), que se representa en la Figura 22.

Figura 22. Escala de estabilidad temporal (basado en Givón, 1979: 14)



A partir de este esquema, Givón argumenta que las categorías léxicas de VERBO y NOMBRE ocupan típicamente los extremos de esta escala, que va desde la mínima estabilidad temporal (verbos activos) hasta la máxima (nombres). La zona más problemática está en el espacio intermedio del continuo. Givón, siguiendo a Dixon, afirma que las propiedades más

inherentes son las más propensas a lexicalizarse como adjetivos, mientras que las propiedades de estado temporal (como ‘enojado’, ‘triste’, ‘caliente’ y ‘perturbado’) tienen una mayor probabilidad de lexicalizarse como verbos. Sin embargo, Givón observa que hay lenguas que no tienen una clase de adjetivos como categoría léxica. En esas lenguas, los CP pueden pertenecer a la categoría de VERBO, de NOMBRE o ambas, dependiendo del caso.

Como se sostiene en este trabajo, el mazahua también es una lengua que carece de la categoría léxica de ADJETIVO, es decir, no tiene una clase distinta de los sustantivos y verbos. La mayoría de los CP en mazahua son verbos estativos, pero también hay un grupo más pequeño que se deriva de nombres. Con éstos se da un fenómeno de marcación que no es fácil de entender a primera vista, como se ve en el siguiente contraste:

(20) MF con nominales verbalizados

a.	nù=ʃěmp^{h}o	‘la tripa’	
1.	ɾí=ʃěmp^{h}o	‘estoy panzón’	(rasgo temporal)
2.	ná-ʃěmp^{h}o-zɨ	‘soy panzón’	(rasgo característico)
b.	nù=ŋgòɾɔ	‘la persona ciega’	
1.	ɾí=ŋgòɾɔ	‘soy ciego’	(rasgo definitorio)
2.	ná-ŋgòɾɔ-zɨ	‘estoy ciego’	(rasgo temporal)

Por un lado, en (20a) *ri=V* expresa un estado temporal (‘estoy panzón’ porque he comido mucho), mientras que en (20b) se refiere a una propiedad permanente (‘soy ciego’ de por vida); por el otro, en (20a) *na-V-zü* expresa una propiedad permanente (‘soy panzón’ de toda la vida), mientras que en (20b) se refiere a un estado temporal (‘estoy ciego’ porque me encandilé con el sol, por ejemplo). Así, (20a) sigue la pauta verbal de (19), mientras que (20b) sigue la pauta denominal de (8a) y de la Tabla 7(a), pero ampliándola por el estado temporal codificado como verbo-O. Esto se resume en la Figura 23.

Figura 23. Escala de estabilidad temporal

Estabilidad temporal:

mínima cambio de estado	estado temporal	propiedad inherente permanente	máxima entidad
1. verbos	V-A	V-O	
2.	V-A	V-O	nombres Cl1
3.	V-O	V-A	nombres Cl2

Este fenómeno se podría llamar “MF invertida”, ya que la pauta verbal y la denominal se distinguen por patrones opuestos o invertidos de marcación en la zona problemática de la

escala. Así, la escala propuesta por Givón puede ayudar a entender la codificación de los predicados monovalentes que son sensibles a la marcación fluida de S.

Otro factor que puede incidir en la MF es la agentividad, pero lo hace en menor grado (9 de 41 casos) que la temporalidad/aspectualidad (32 de 41 casos), como se verá en los grupos y subgrupos de expresiones que se presentan a continuación.

4.4.1 MF con pacientivo

En la Tabla 11 se muestra que es posible formar pares contrastivos de MF con verbos pacientivos, que son del tipo *Ø-V-zü*. En este grupo la MF se manifiesta a partir de los dos parámetros que se mencionaron anteriormente, la temporalidad/aspectualidad y la agentividad, dependiendo de la semántica del verbo.

Tabla 11. MF con pacientivo

1.	jwãntr'ã	a.	ɾí=ʰwã̀nt'ã	'tiemblo' (acción contralada)
	AGT	b.	Ø=ʰwã̀nt'ã-zɨ	'tiemblo' (involuntariamente)'
2.	mezhe	a.	ɾí=mê ʒe	'me tardo' (acción controlada)
	AGT	b.	Ø=mè-tse	'me se hace tarde (involuntariamente)'
3.	nzhänsö	a.	ɾí=nʤàns'o	'me ensucio'
	ASP.RES	b.	Ø=nʤàns'o-zɨ	'estoy sucio'
4.	jogü	a.	ɾí=hòɣɨ	'mejoro (de salud)'
	ASP.RES		rá=hòɣɨ	'estoy mejorando (de salud)'
			1PROG=mejorar	
		b.	Ø=hòɣɨ-zɨ	'estoy mejor (de salud)'
			*ná-hòɣɨ-zɨ	LB: 'estoy mejor (de salud)'

En el caso de 'temblar', la forma con *ri=* implica cierto control de la acción por parte del participante, por ejemplo, cuando bañan a los niños con agua fría y éstos empiezan a temblar y hacer ruidos para ser atendidos rápidamente; la forma pacientiva, en cambio, indica que el participante perdió el control de la acción, como en un ataque de fiebre muy alta.

En el caso de 'mejorar de salud', el verbo-A implica un cambio de estado, por ejemplo, cuando me estoy recuperando de un resfriado, mientras que el verbo-O expresa el estado que es resultado del cambio anterior (resultativo), por ejemplo, cuando ya estoy recuperado totalmente de dicha enfermedad. La primera forma acepta aspecto progresivo por su carácter dinámico (cf. *nakipki* 'me estoy hundiendo' en Tabla 9[2a] y *napat'üzü* 'me

estoy calentando’ en [17c]); la segunda, en cambio, no acepta el prefijo estativo, a pesar de expresar un estado; esta restricción aplica a todos los verbos pacientivos (cf. 4.4.1).

4.4.2 MF con estativo: verbos de función psíquica

Algunos verbos intransitivos de función psíquica también tienen el comportamiento de MF, a diferencia de los de la Tabla 5. Las formas con *ri=* de la Tabla 12 expresan un estado temporal, describiendo el argumento como experimentante en un momento determinado, mientras que las formas con *na-V-zü* describen una propiedad inherente y permanente del ser humano.

Tabla 12. MF con estativo: verbos de función psíquica

1.	sū’ū	a.	ɾí=sū̃ʔũ	‘tengo miedo’
	ASP.TEMP	b.	ná=sū̃ʔũ-zɨ	‘soy miedoso’
			*nu=sū̃ʔũ	LB: ‘el miedoso’
2.	tseje	a.	ɾí=tsĕhe	‘tengo vergüenza’
	ASP.TEMP	b.	ná-tsĕhe-zɨ	‘soy vergonzoso’
3.	nrijeme	a.	ɾí=nrìheme	‘siento flojera’
	ASP.TEMP	b.	ná-nrìheme-zɨ	‘soy flojo’
4.	moxü	a.	ɾí=mô∫ɨ	‘estoy hambriento’
	ASP.TEMP	b.	ná-mô∫ɨ-zɨ	‘soy hambriento’

Así, *risū’ū* ‘tengo miedo’ tiene un argumento tipo experimentante; éste se refleja en el estado en el que se encuentra el participante por haber sentido miedo (por ejemplo, cuando alguien va al monte y se adentra hasta la parte más boscosa y, por tanto, teme que algo le suceda), mientras que *nasū’ūzü* ‘soy miedoso’ describe una característica psicológica (o propensión) del ser humano, del cual se predica una propiedad permanente.

4.4.3 MF con estativo: nombres

Asimismo, también existen predicados de MF con estativo formados a partir de nombres. Como se observa en la Tabla 13, la MF obedece aquí más al factor de agentividad, pero sin excluir del todo el factor temporal/aspectual. Además, llama la atención que las formas de la Tabla 13 siguen más la pauta verbal que la pauta denominal de la MF, a pesar de ser nominales, como comprueban las respectivas FNs con determinante.

Tabla 13. MF con estativo: nombres

1.	mbue’e		nù=mbě̌ʔe	‘el ratero’	→ [mb^{w}ě̌ʔe]
	AGT	a.	ɾí=mbě̌ʔe	‘me robo algo’ (*‘soy ratero’)	
		b.	ná-mbě̌-zɨ=ɣɔ	‘yo soy ratero’	
2.	mbuëchine		nù=mbɛ̀ʧ^{h}ine	‘el chismoso’	→ [mb^{w}ɛ̀]
	AGT	a.	ɾí=mbɛ̀ʧ^{h}ine	‘chismorreo’	
		b.	ná-mbɛ̀ʧ^{h}ine-zɨ	‘soy chismoso’	
3.	maña		nù=máɲa	‘el flojo’	→ [m^{w}a]
	AGT	a.	ɾí=máɲa	‘echo la flojera’	
		b.	ná-máɲa-zɨ	‘soy flojo’	
4.	mbiro		nù=mbíɾo	‘el llorón’	
	AGT	a.	ɾí=mbíɾo	‘lloriqueo’	
		b.	ná-mbíɾo-zɨ	‘soy llorón’	
5.	buëxorü		nù=ɓɛ̀ʃoɾɨ	‘el tacaño’	→ [ɓ^{w}ɛ]
	AGT	a.	ɾí=ɓɛ̀ʃoɾɨ	‘me porto tacaño’	
		b.	ná-ɓɛ̀ʃoɾɨ-zɨ	‘soy tacaño’	

Así, las formas con *na-V-zü* expresan propiedades permanentes, como en la Tabla 12; sin embargo, las formas con *ri=V* no se refieren a estados temporales, sino más bien a actividades no habituales. Este rasgo se debe a que esos predicados describen comportamientos humanos o propiedades del carácter humano (cómo es, cómo actúa alguien).

Como muestra la expresión *rimbe’e* en (1a), la forma con *ri=* no produce en estos casos la atribución (del tipo *ribëzo* ‘soy hombre’), por lo que no es posible la lectura ‘soy ratero’, sino sólo la lectura ‘me robo algo’. Igualmente, *rib’ëxorü* solamente puede significar ‘me porto tacaño (con alguien en un momento determinado)’, y no ‘soy tacaño’. La atribución se hace más bien con la construcción estativa (en este caso, *nab’ëxorüzü* ‘soy tacaño’, donde el predicado se refiere a una propiedad permanente que caracteriza a la persona).

4.4.4 MF con estativo: propiedad física

Otro grupo de predicados monoargumentales se da en Tabla 14 y 15, donde las formas de *ri=* expresan generalmente características temporales o algo que se da en el momento, mientras que las formas de *na-* expresan características permanentes. La mayoría de esos predicados describe una propiedad física humana, pero también hay algunos que denotan propensión humana (por metáfora), específicamente (c1,2), que son compuestos nominales

con ‘cabeza’ que significan ‘tonto’, y algunos más en (b1-4). Esos dos compuestos no se refieren a la forma física de la cabeza, sino a la capacidad mental de un humano. En general, en la Tabla 14 se enlistan nombres (simples y compuestos) que funcionan como CP y siguen la pauta verbal de MF.

Tabla 14. MF con estativo: propiedad física y propensión

a.	Nombre			
1.	nro’dye		nù=ndòʔʔje	‘el hueso’
	ASP.TEMP	a.	ɾí=ndòʔʔje	‘estoy huesudo’ (*‘soy hueso/huesudo’)
		b.	ná-ndòʔʔjè-zɨ́	‘soy huesudo’
		c.	ne=ndòʔʔje	‘ese huesudo’
2.	xempjo		nù=ʃĕmp^{h}o	‘la tripa’
	ASP.TEMP	a.	ɾí=ʃĕmp^{h}o	‘estoy panzón’
		b.	ná-ʃĕmp^{h}o-zɨ=ɣɔ	‘soy panzón’
b.	Modificador + nombre			
1.	mab’öxü		nù=mǎ-ɓɔ́ʃɨ	‘la nariz larga’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.largo-nariz	
		a.	ɾí=mǎɓɔ́ʃɨ	‘estoy molesto’
		b.	ná-mǎɓɔ́ʃɨ̀-zɨ́	‘siempre me molesto’
2.	madyë		nù=mǎ-ʔjɛ	‘la mano larga’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.largo-mano	
		a.	ɾí=mǎʔjɛ̀	‘me llevo algo sin querer’
		b.	ná-mǎʔjɛ̀-zɨ́	‘soy de mano larga/ ‘soy alguien que siempre se lleva cosas sin querer’
3.	makua		nù=mà-k^{w}a	‘el pie largo’
	AGT		DET.SG=ser.largo-pie	
		a.	ɾí=màk^{w}á	‘ando (muy) movido’
		b.	ná-màk^{w}à-zɨ́	‘soy de pie largo’
4.	mbaxine		nù=mbà-ʃíne	‘el labio largo’
	ASP.TEMP/ AGT		DET.SG=ser.largo-labio	
		a.	ɾí=mbà-ʃíne	‘tengo el labio largo (por el frío o fuego labial)/ hago el labio largo (burlándome)’
		b.	na-mbà-ʃíne-zɨ	‘soy de labio largo’
5.	mbätr’änü		nù=mbə̀(t’ə)-t’ɨ́nɨ	‘la nalga ancha’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.ancho-nalga	
		a.	ɾí=mbə̀t’ɨnɨ	‘estoy nalgona’
		b.	na-mbə̀t’ɨnɨ-zɨ	‘soy nalgona’
6.	mes’ib’i		nù=mé-s’ì̀ɓi	‘el diente mocho’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.duro?-diente	
		a.	ɾí=més’ì̀ɓi	‘tengo mocho el diente’
		b.	ná-més’ì̀ɓì-zɨ́	‘soy de diente mocho’
c.	Nombre + nombre (modificador)			
1.	ñipjad’ü		nù=ɲí-p^{h}âɗɨ	‘la cabeza de caballo’
	ASP.TEMP		DET.SG=cabeza-caballo	
		a.	ɾi=ɲíp^{h}aɗɨ	‘me siento tonto’
		b.	na-ɲíp^{h}aɗɨ-zɨ	‘soy tonto’

2.	ñitrapjo		nù=ɲí-[ta-p^{h}o]	‘la cabeza de excremento’	
	ASP.TEMP		DET.SG=cabeza-[AUM-excremento]		
		a.	ɾi=ɲítap^{h}o	‘me siento demasiado tonto’	
		b.	na-ɲítap^{h}o-zɨ	‘soy demasiado tonto’	
3.	nromistjü		nù=ndɔ̀-mistu	‘el ojo de gato'	→ [nrɔ̀]
	ASP.TEMP		DET.SG=ojo-gato		
		a.	ɾí=ndɔ̀mìstu	‘tengo ojo de gato/claro o brilloso’	
		b.	ná-ndɔ̀mìstù-zɨ́	‘soy de ojo de gato/claro o brilloso’	

Según se indica en (a1c), también es posible formar una FN a partir de un CP, como *ne nro’dye* ‘ese huesudo’, que se interpreta aquí más como un nombre deverbal reconvertido (‘hueso’ → ‘ser/estar huesudo’ → ‘huesudo’) que como una segunda acepción de *nro’dye* ‘hueso’. Obsérvese que la forma con *ri*= no puede dar atribución con ninguno de los nominales de las Tablas 13 y 14a (Clase 1 en Fig. 23), a diferencia de los nominales en las Tablas 7(a) y 15 (Clase 2 en Fig. 23).

En la mayoría de los ejemplos se puede afirmar que no tienden a presentar agentividad en los predicados con *ri*=, pero hay un pequeño grupo donde se puede hablar de volición del participante, sobre todo (b3,4). Así, en (b3) *rimakua* ‘ando movido’ (lit. ‘estoy de pie largo’) el predicado no se refiere literalmente a un estado temporal, sino que se refiere metafóricamente a una actividad que tiene volición. Otro ejemplo interesante es (b4) *rimbaxine*, que tiene dos lecturas: una literal ‘tengo el labio largo (por el frío o fuego labial)’, que se refiere a la propiedad física como estado temporal, y la otra metafórica ‘hago el labio largo (burlándome)’, que indica una actividad intencional.

El ejemplo (b2) es un caso problemático que requiere explicación: la forma *rimadyë* ‘me llevo algo sin querer’ alude a una persona que no se lleva algo intencionalmente, sino más bien por un descuido (lo toma sin darse cuenta y se lo lleva); por otro lado, *namadyëzü* tiene dos lecturas: la literal ‘soy de mano larga’ y la metafórica ‘soy alguien que siempre se lleva cosas sin querer’, es decir, como una propiedad inherente permanente. La traducción de *rimadyë* como ‘me llevo algo sin querer’ no es del todo adecuada, ya que la expresión en mazahua se refiere más bien a un momento (o estado temporal) de distracción en que ‘estoy de mano larga’ y, por tanto, me llevo algo sin darme cuenta.

En (b1) ‘nariz larga’ no se entiende en sentido literal como propiedad física, sino que se toma como expresión metafórica de molestia (pero no de mentira, como sucede en la cultura occidental). Así, *rimab’öxü* ‘estoy molesto’ (lit. ‘estoy de nariz larga’) se refiere a

que la persona se ha enojado por algo (es cuando se dice que a alguien “se le ha estirado la nariz”), mientras que en *namab’öxüzü* se describe a una persona que siempre está molesta o es muy enojona. La metáfora surge de la comparación de las personas molestas o enojadas con los guajolotes cuando se sienten amenazados y defienden su territorio.

Finalmente existe un pequeño grupo de predicados de propiedad física que se forman a partir de verbos intransitivos más nombre (temáticamente, su argumento).

Tabla 15. MF con estativo: Verbo + nombre para propiedad física

1.	jämbëcho		hə̂-mbétʃ’o	
	ASP.TEMP		haber-liendre	
		a.	ɾí=hə̂mbetʃ’o	‘traigo piojos’
		b.	ná-hə̂mbetʃ’o-zɨ	‘siempre tengo piojos’
2.	mbib’öxü		mbi(ɓi)-ɓɔʃɨ	
	ASP.TEMP		PNA:escurrir-moco/nariz	
		a.	ɾí=mbìɓɔ̀ʃɨ́	‘traigo mocos’
		b.	ná-mbíɓɔ̀ʃɨ̀-zɨ́	‘siempre tengo mocos’
3.	k’osforo		k’ô̂s-[pʰo-ɾɔ]	
	ASP.TEMP		salirse-[excremento-ojo]	
		a.	ɾí=k’ô̂sfoɾɔ	‘traigo lagañas’
		b.	ná-k’ô̂sfoɾɔ-zɨ=ɣɔ	‘siempre tengo lagañas’

En estas formas es necesaria la presencia del verbo para formar el CP a partir del nombre; así, es agramatical decir *rib’öxü* LB: ‘estoy mocudo’, a diferencia de *rixempjo* ‘estoy panzón’, donde el CP se obtiene por una derivación cero (‘tripa’ → ‘ser/estar panzón’). Por lo que se ha analizado hasta ahora, se puede afirmar que el patrón de conversión directa de nombre a verbo estativo de CP (Tabla 14) es más productivo que la composición de verbo más nombre (Tabla 15).

4.4.5 MF con estativo: discapacidad

Finalmente, dentro de los predicados con MF con estativo se encuentran aquellos que expresan discapacidad. Estos predicados monoargumentales, presentados en la Tabla 16, muestran una marcación opuesta (o invertida) a la que se ha visto en la Tabla 14, es decir, siguen el patrón denominal tipo *rib’ëzo* ‘soy hombre’. Así, aquí se trata de un tipo de persona (a diferencia de las Tablas 13 y 14) identificado por medio de un rasgo definitorio del tipo *ringorö* ‘soy ciego, soy una persona ciega’ (cf. Wierzbicka 1988). Por tanto, estos

predicados exhiben la pauta denominal, y las formas con el prefijo *na*- indican estado temporal.

En estos ejemplos hay dos prefijos, *ngo*- y *d'o*-. Este tipo de morfema ha sido denominado 'privativo'. Así pues, las formas (a1-3) expresan nociones privativas que aluden a las facultades cognitivas, mientras que las formas del tipo (b1,2) expresan discapacidades que hacen referencia a las extremidades del cuerpo (cf. Knapp 2008: 133).

La MF obedece aquí del todo al factor temporal/aspectual.

Tabla 16. MF con estativo: discapacidad

a.	Facultades cognitivas				
1.	ngoro		nù=ŋgò-ɾɔ	'la persona ciega'	
	ASP.TEMP		DET.SG=PRIV-ojo		
		a.	ɾí=ŋgòɾɔ	'soy ciego'	
		b.	ná-ŋgòɾɔ-z(ɨ)=ɣɔ	'estoy ciego (temporalmente)'	
2.	ngogö		nù=ŋgò-ɣɔ	'la persona sorda'	< ŋgo-kõ
	ASP.TEMP		DET.SG=PRIV-oído/oreja		
		a.	ɾí=ŋgòɣɔ	'soy sordo'	
		b.	ná-ŋgoɣo-z(ɨ)=ɣɔ	'estoy sordo (temporalmente)'	
3.	ngone		nù=ŋgò-ne	'la persona muda'	
	ASP.TEMP		DET.SG=PRIV-boca		
		a.	ɾí=ŋgòne	'soy mudo'	
		b.	ná-ŋgòne-z(ɨ)=ɣɔ	'estoy mudo (temporalmente)'	
4.	k'ünego		nù=k'î-ne	'el tartamudo'	
	ASP.TEMP		DET.SG=¿?-boca		
		a.	ɾí=k'îne	'soy tartamudo'	
		b.	ná-k'îne-z(ɨ)=ɣɔ	'tartamudeo (temporalmente)'	
5.	pistö		nù=pĩs-tɔ	'la persona con un ojo volteado hacia arriba'	
	ASP.TEMP		DET.SG=voltear.arriba-ojo		
		a.	ɾí=pĩstɔ	'soy de ojo volteado hacia arriba'	
		b.	ná-pĩstɔ̀-zɨ́	'estoy con el ojo volteado hacia arriba'	
b.	Extremidades del cuepo				
1.	d'odyë		nù=ɗó-ʔjɛ́	'la persona manca'	
	ASP.TEMP		DET.SG=PRIV-mano		
		a.	ɾí=ɗóʔjɛ	'soy manco'	
		b.	ná-ɗóʔjɛ-zɨ	'estoy manco (temporalmente)'	
2.	d'oko		nù=ɗó-ko	'la persona con oreja mocha'	
	ASP.TEMP		DET.SG=PRIV-oreja/oído		
		a.	ɾí=ɗóko	'soy de oreja mocha'	
		b	ná-ɗókò-zɨ́	'tengo la oreja mocha (temporalmente)'	
3.	mey'ë		nù=mè-ʔjɛ	'la persona manca'	
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.duro?-mano		
		a.	ɾí=mèʔjɛ	'soy manco'	
		b.	ná-mèʔjɛ	'estoy manco (temporalmente)'	

4.	k’oxüchü		nù=k’ó-ʃɨʧʰɨ	‘la persona jorobada’
	ASP.TEMP		DET.SG=¿?-espalda	
		a.	ɾí=k’óʃɨʧʰɨ	‘soy jorobado’
		b.	ná-k’óʃɨʧʰɨ-zɨ	‘estoy jorobado (temporalmente)’
5.	modyë		nù=mǒ(ɣɨ)-ʔjɛ	‘la persona con mano chueca’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.chueco-mano	
		a.	ɾí=mǒʔjɛ́	‘soy de mano chueca’
		b	ná-mǒʔjɛ̀-zɨ́	‘traigo la mano chueca (temporalmente)’
6.	moxüchjü		nù=mǒ(ɣɨ)-ʃɨʧʰɨ	‘la persona con espalda chueca’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.chueco-espalda	
		a.	ɾí=mǒʃɨ́ʧʰɨ	‘soy de la espalda chueca’
		b.	ná-mǒʃɨ́ʧʰɨ̀-zɨ́	‘estoy chueco de la espalda (temporalmente)’
7.	mone		nù=mǒ(ɣɨ)-ne	‘la persona con boca chueca’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.chueco-boca	
		a.	ɾí=mǒne	‘soy de boca chueca’
		b.	ná-mǒne-zɨ	‘tengo la boca chueca (temporalmente)’
8.	mokua		nù=mǒ(ɣɨ)-kʷa	‘la persona con pie chueco’
	ASP.TEMP		DET.SG=ser.chueco-pie	
		a.	ɾí=mǒkʷà	‘soy de pie chueco’
		b.	ná-mǒkʷà-zɨ	‘tengo el pie chueco (temporalmente)’

La diferencia semántica que existe entre los predicados de las Tablas 14 y 15 es que en 14 se refieren a rasgos (físicos y en parte psicológicos) característicos de una persona, mientras que en 15 se refieren a rasgos definitorios que identifican tipos de persona (lo que se procura reflejar en la traducción de las FNs en Tabla 16).

Esta diferencia se refleja en la codificación morfológica de la MF: *rinro’dye* ‘estoy huesudo/hecho un hueso’ expresa un rasgo característico en cuanto a estado temporal; en cambio, *ringorö* ‘soy ciego’ es la atribución de un rasgo definitorio en cuanto a tipo de persona. Por otro lado, *nanro’dyezü* ‘soy huesudo’ describe un rasgo característico como propieded inherente permanente; *nangorözü* ‘estoy ciego’, en cambio, amplía la pauta denominal por el estado temporal, que es posible en el caso de las discapacidades. Sin embargo, hay que advertir que los estados temporales no se aceptan con los nombres de la Tabla 7, de modo que son agramaticales formas como **nab’ëzozü* LB: ‘estoy hecho un hombre’ o **namalezü* LB: ‘estoy de abuela (temporalmente)’.

5. Conclusiones

Después de haber analizado las diferentes subclases y subgrupos de verbos intransitivos en la lengua mazahua, en este trabajo de investigación se demuestra que el mazahua predominantemente tiene un sistema de alineamiento nominativo-acusativo, puesto que el sujeto de un verbo intransitivo se codifica de la misma manera que el sujeto transitivo y de manera diferente del objeto transitivo.

(1) Nominativo-acusativo

a. ribügü	ɾí=βɨ̀ɣɨ 1PRS=correr	‘corro’	[ɾí=]	**S**
b. ripö’tr’kü	ɾí=pɔ̀ʔt-k’ɨ 1PRS=matar-2OD	‘te mato’	[ɾí=]	**A**
c. gipötr’kü	ɣí=pɔ̀t-**kɨ** 2PRS=matar-1OD	‘me matas’	[-kɨ]	O

En (1a) se presenta un verbo intransitivo y en (1b,c) un verbo transitivo. En (1a) el sujeto del verbo intransitivo *bügü* ‘correr’ se marca con el proclítico *ri=*, igual que el sujeto del verbo transitivo *pö’tr’ü* ‘matar’ de (1b); por su parte, el objeto del verbo transitivo en (1c) se marca de manera diferente con el sufijo *-kü.*

Sin embargo, se observó que en el mazahua este patrón no se aplica a todas las formas intransitivas, por lo que la hipótesis inicial fue que esta lengua presenta dos subsistemas circunscritos de alineamiento semántico, uno activo-estativo y otro agentivo-pacientivo, que se definen por la naturaleza semántica del predicado y que se reflejan en la morfosintaxis. No obstante, con todo el material analizado se vio que en el mazahua existen más bien subclases y subgrupos de predicados intransitivos, que no presentan estrictamente dos subsistemas de alineamiento semántico, puesto que dentro de la subclase de los verbos-A no se pueden identificar formalmente una subclase activa y una subclase agentiva. Así, los verbos-A constituyen la subclase intransitiva no marcada y más grande, donde no hay restricciones de papel temático ni aspecto léxico.

También se ha mostrado la existencia de dos subclases marcadas de verbos intransitivos, que se han etiquetado como verbos-O pacientivos y verbos-O estativos. Además, se podría identificar una tercera subclase marcada, la de los verbos-A-O. Asimismo, dentro de las diferentes subclases se pueden encontrar varios subgrupos, tal como se resume en la Tabla 17.

Tabla 17. Subclases y subgrupos de predicados intransitivos

Verbos-A	Verbos-O	Verbos-A-O
Actividades	Pacientivos V-O (13)	MF con pacientivo (4)
Mov. controlado	Pacientivos V-O-O (8)	MF con est.: fn. psíquica (4)
Posturas corporales	Estativos de CP (73)	MF con est.: nom. (5)
Mov. no controlado		MF con est.: prop. física
Funciones corp. y psíquicas		y propensión (14)
Verbos de estado		MF con est.: discapacidad (13)
Nominales verbalizables		

Ahora bien, ¿por qué no se puede hablar de un alineamiento activo-estativo, como en el guaraní, o de un alineamiento agentivo-pacientivo, como se presenta en el lakhota? La razón principal es que hay algunas zonas donde la escisión activo-estativa y la escisión agentivo-pacientiva no son sistemáticas semánticamente; además, no se pueden identificar formalmente verbos activos y verbos agentivos.

Por todo lo anterior, se puede afirmar que en mazahua sí existen dos escisiones y MF en los verbos intransitivos y se dan varias subclases y subgrupos, que se pueden apreciar en la Tabla 17. No obstante, a pesar de la existencia de esas subclases de verbos intransitivos, no se puede hablar de un alineamiento semántico activo-estativo (o agentivo-pacientivo), porque los verbos-A son un conjunto muy heterogéneo en donde se encuentran también los verbos de estado (por ejemplo, *b'üb'ü* 'existir' y *d'ats'ë* 'estar solo'). Lo esperado para estos predicados en una lengua activo-estativa como el guaraní sería que se agruparan con los verbos que expresan estados.

Asimismo, dentro de los verbos-O los predicados que expresan CP no pueden llevar la marca de progresivo, mientras que la subclase de los verbos-O pacientivos sí acepta el progresivo, como en *nakipki* 'me estoy hundiendo'. Además, se estableció la existencia de una subclase V-O-O, que gramaticaliza la distinción entre afectación incremental y completa.

Por otra parte, en este trabajo se describe el fenómeno que ha sido llamado "marcación fluida de S" (MF) o "escisión fluida" por Dixon (1994). Para explicar este fenómeno se tomó como punto de referencia la escala de estabilidad temporal propuesta por Givón (1979: 13-14), que se representa en la Figura 23. Así, la MF en mazahua obedece a dos pautas, una verbal, y otra denominal, que permiten reconocer las dos maneras de codificar la distinción estado temporal/permanente.

En suma, con esta clasificación de los verbos intransitivos se muestra que el mazahua, a pesar de seguir un patrón de alineamiento nominativo-acusativo, tiene dos escisiones de los verbos intransitivos, una del tipo activo-estativo y otra del tipo agentivo-pacientivo, que no llegan a formar alineamientos semánticos propiamente, dado que su comportamiento no es homogéneo y porque no existe marcación morfológica activa o agentiva.

Abreviaturas

-	división de morfemas
~	alternancia
=	frontera de clítico
*	agramaticalidad
Ø	ausencia de marcación morfológica/marcación cero
1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
ADV	forma adverbial
AFIR	afirmación
ART	artículo
ASP	aspiración
AUM	aumentativo
CON	consecutivo
CONJ	conjunción
DEIC	deíctico
DEL	delimitativo
DEM	demostrativo
DET	determinante
DIM	diminutivo
DN	determinante neutro
DR	determinante de respeto
ENF	enfático
EXCL	exclusivo
FN	frase nominal
FUT	futuro
ID	identificativo
IMP	imperativo
IMPF	imperfecto
INT	intensificador
IRR	irrealis
LB	lectura buscada
LIM	limitativo
NEG	negativo
OD	pronombre de objeto directo
OI	objeto directo
OI	objeto indirecto
OPT	optativo
OST	objeto estativo
PAL	palatalización
PL	plural
PNA	prenasalización

POS	posesivo
PR	preposición
PROG	progresivo
PRON	pronombre
PRS	presente
PSD	pasado
RFX	reflexivo
SG	singular
SON	sonorización
ST	estativo
TOP	tópico
TAM	tiempo/aspecto/modo
V	‘venir’ (movimiento hacia el centro deíctico)

Referencias

CIESAS	Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social
ENAH	Escuela Nacional de Antropología e Historia
INAH	Instituto Nacional de Antropología e Historia
INALI	Instituto Nacional de Lenguas Indígenas
UIEM	Universidad Intercultural del Estado de México
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México
IJAL	*International Journal of American Linguistics*

Amador, Mariscela. 1976. *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. Tesis de licenciatura no publicada. ENAH, México.

Amador, Mariscela. 1979. "Principales tipos de oraciones en el mazahua". En: Nicholas A. Hopkins y J. Kathryn Josserand (eds.), *Estudios lingüísticos en lenguas otomangues*, pp. 66-68. INAH, México.

Bartholomew, Doris. 1960. "Some Revisions of Proto-Otomi Consonants". *IJAL* 26(4): 317-329.

Bartholomew, Doris Aileen. 1965. *The Reconstruction of Otopamean (Mexico)*. Tesis doctoral no publicada. Universidad de Chicago, Illinois.

Bartholomew, Doris. 1975. "Some Morphophonemic Rules in mazahua". *IJAL* 41(4): 293-305.

Bartholomew, Doris. 2010. *Gramática del mazahua. Borrador de la gramática del mazahua*. ILV, México.

Benítez Reyna, Rufino. 2002. *Vocabulario práctico bilingüe mazahua- español*. Instituto Nacional Indigenista, México.

Castillo Martínez, Rafael. 2011. *El sistema tonal del chinanteco de San Juan Quiotepec, Oaxaca.* Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

Celote Preciado, Antolín. 2000. *Usos y funciones del lenguaje entre los mazahuas: un estudio de sustitución de la lengua mazahua*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

Celote Preciado, Antolín. 2007. *Jizhi, xorü jñatjo. Manual didáctico para el aprendizaje colectivo de la lengua mazahua*. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, México.

Comrie, Bernard. 1989. *Language universals and linguistics typology: Syntax and morphology*. The University of Chicago Press, Oxford, 2a ed.

Colegio de Lenguas y Literaturas Indígenas 1997. *Diccionario español-mazahua*. Instituto Mexiquense de Cultura, Toluca.

Dixon, R. M. W. 1979. "Ergativity". *Language* 55(1): 59-138.

Dixon, R. M. W. 1994. *Ergativity*. Cambridge University Press, Cambridge.

Dixon, R. M. W. [1982]2000. "¿Dónde quedaron los adjetivos?" En: Elisabeth Beniers (ed.), *Lecturas de morfología*, pp. 87-171. UNAM, México. (Tomado del original: R. M. W. Dixon. 1982. *Where have all the adjectives gone? and other essays in semantics and syntax*, pp. 1-62. Mouton Publisher, Berlín, Nueva York, Ámsterdam)

Dixon, R. M. W. 2004. "Adjetive classes in typological perspective". En: R. M. W. Dixon y Alexandra Aikhenvald (eds.), *Adjective Classes: A cross-linguistic typology*, pp. 1-49. Oxford University Press, Oxford.

Donald, Stewart, Shirley Stewart y Hazel Spotts. 1972. *Cartilla mazahua*. Instituto Lingüístico de Verano y Secretaría de Educación Pública a través de la Dirección General de Internados de Enseñanza Primaria y Educación Indígena, México.

Donald, Stewart. 1973. *Cartilla mazahua*. Instituto Lingüístico de Verano, México.

Dowty, David. 1991. "Thematic proto-roles and argument selection". *Language* 67(3): 547-619.

Dryer, Matthew. 1986. "Primary objects, secondary objects and antidative". *Language* 62: 808-845.

Fidencio Núñez, Verónica. 2010. *Procesos de formación de sustantivos en la lengua mazahua de San Pedro del Rosal, Atlacomulco, Estado de México 2007-2009*.Tesis de licenciatura no publicada. UIEM, México.

Gregores, Emma y Jorge A. Suárez. 1967. *A description of colloquial Guaraní*. Mouton. La Haya.

Givon, Talmy. 1979. *On understanding grammar*. Academic Press, Orlando.

Gutiérrez Bravo, Rodrigo. 2008. "La identificación de los tópicos y los focos". *Nueva Revista de Filología* (56): 362-401.

Gutiérrez Sánchez, Pedro. 2004. *Las clases de verbos intransitivos y el alineamiento agentivo en el chol de Tila, Chiapas*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

Harris, Alice C. 1982. “Georgian and the inaccusative hypothesis”. *Language* 58(2): 290-306.

Haspelmath, Martin. 2005. “Argument marking in ditransitive alignment types”. *Linguistic Discovery* 3(1): 1-21.

INALI. 2009. *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*. INALI, México.

INEGI. 2010. *Censo de Población y Vivienda.* INEGI, México.

Klimov, G. A. 1974. “On the character of languages of active typology”. *Linguistics* 131: 11-25.

Knapp Ring, Michael Herbert. 1996. *Fonología del mazahua*. Tesis de licenciatura no publicada. ENAH, México.

Knapp Ring, Michael. 1997. *Bibliografía comentada sobre la intransitividad escindida*. Mecanoescrito.

Knapp, Michael. 2002. “Elementos de dialectología mazahua”. En: Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco: estudios lingüísticos sobre algunas lenguas mexicanas*, pp. 59-80. UNAM, México.

Knapp Ring, Michael. 2008. *Fonología segmental y léxica del mazahua*. INAH, México.

Knapp Ring, Michael Herbert. 2011. *Doctrina y enseñança en la lengua maçahua: Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical*. Tesis doctoral no publicada. El Colegio de México, México.

Lehmann, W. P. 1973. “A structural principle of language and its implications”. *Language* 49: 47-66.

López Marín, Antonio 2002. *Frase nominal del mazahua de la zona norte*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

López Nicolás, Oscar. 2009. *Construcciones de doble objeto en el zapoteco de Zoochina*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

Mithun, Marianne. 1991. “Active/agentive case marking and its motivation”. *Language* 67: 510-46.

Mock, Carol C. 1982. “Los casos morfosintácticos del chocho”. *Anales de Antropología*, Tomo II: Etnología y Lingüística: 345-378.

Muro, Mildred Kiemele. 1973. *Un breve diccionario mazahua-español y español-mazahua. Janzi jñatjo kja jñangicha ñe jñangicha kja jñatjo*. San Miguel Tenochtitlán.

Muro, Mildred Kiemele. 1975. *Vocabulario mazahua-español y español-mazahua*. Ed. preparada por Mario Colín. Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, vol. 35.

Nájera Yanguas, Diego de. [1637]1953. *Doctrina y enseñança en la lengua maçahua de cosas muy útiles, y provechosas para los ministros de doctrina, y para los naturales que hablan la lengua maçahua*. Iuan Ruyz, México. Ed. facsimilar, Biblioteca Mexicana de Obras Raras y Curiosas, vol. 1.

Newman, Stanley y Robert Weitlaner. 1995. "Central Otomian: Proto-otomian reconstructions", *IJAL* 16(1-19).

Nichols, Johanna. 1986. "Head-marking and dependent-marking grammar". *Language* 62: 56-119.

Nichols, Johanna. 1992. *Linguistic Diversity in Space and Time*. University of Chicago, Chicago.

Palancar, Enrique L. 2008. "The emergence of active/stative alignment in Otomi". En: Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, pp. 357-379. Oxford University Press, Nueva York.

Palancar, Enrique L. 2009. *Gramática y textos del hñöñhö: Otomí de San Ildefonso Tultepec, Queretaro*. Vol. 1. Universidad Autónoma de Querétaro y Plaza y Valdés, México.

Pike, Eunice V. 1951. "Tonemic-Intonemic Correlation in Mazahua (Otomí)". *IJAL* 17(1): 37-51.

Romero Hernández, Antonio. 2010. *Análisis instrumental del tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) de la lengua mazahua hablada en la comunidad de Pastores, Temascalcingo (2007-2010)*. Tesis de licenciatura no publicada. UIEM, San Felipe del Progreso.

Sánchez Gómez. 2008. *In jñaa yo jñatrjo, Gramática mazahua*. Toluca, México.

Santiago, Godofredo. 2008. *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS, México.

Sapir, Edward. 1917. “Reseña de C.C. Uhlenbeck, *Het Passieve Karakter van het Verbum Transitivum of van het Verbum Actionis in Talen van Noord-Amerika*”. *IJAL* 1(1): 82-86.

Soustelle, Jaques. 1993. *La familia Otomí-pame del México Central*. Fondo de Cultura Económica, México.

Smith-Stark, Thomas y Fermín Tapia García. 2002. “El amuzgo como lengua activa”. En: Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco: estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, pp. 81-129. UNAM, México.

Spotts, Hazel. 1953. “Vowel Harmony and Consonant Sequences in Mazahua (Otomí)”. *IJAL* 19(4): 253-258.

Spotts, Hazel. 1956. “Some Post-Conquest Changes in Mazahua”. *IJAL* 22(3): 208-11.

Stewart, Donald. 1993. *Gramática mazahua*. Mecanoescrito.

Stewart, Donald y Shirley Gamble de Stewart, en colaboración con Hazel Spotts. 1954. *Vocabulario mazahua.* Instituto Lingüístico de Verano en cooperación con la Dirección General de Asuntos Indígenas de la Secretaría de Educación Pública, México.

Toledo, Mateo B’alam. 2010. “Volantes del curso de semántica sobre aspecto léxico”. Material didáctico del CIESAS.

Vargas Bernal, Gloria. 2009. *La sustitución comunicativa de la lengua mazahua por el español en las prácticas comerciales en San Pedro el Alto*. Tesis de licenciatura no publicada. UIEM, San Felipe del Progreso.

Vázquez Soto, Verónica. 1994. “Los conceptos de propiedad en cora: modificación, predicación y marcación de número”. En: Carolyn J. Mackay y Verónica Vázquez (eds.), *Investigaciones lingüísticas en Mesoamérica*, pp. 147-181. UNAM, México.

Wichmann, Søren. 2008. “The study of semantic alignment: retrospect and state of the art”. En: Mark Donohue y Søren Wichmann (eds.), *The Typology of Semantic Alignment*, pp. 3-23. Oxford University Press, New York.

Wierzbicka, Anna. 1988. “What’s in a noun? (or: How do nouns differ in meaning from adjectives)”. En: Anna Wierzbicka (ed.), *The Semantics of Grammar*, pp. 463-497. John Benjamins, Ámsterdam.

Zavala, Roberto. 2010a. “Volantes del curso de Sintaxis II”. Material didáctico del CIESAS.

Zavala, Roberto. 2010b. “Volantes del curso de Tipología Sintáctica”. Material didáctico del CIESAS.

Zavala, Roberto. 2010c. “Volantes del curso de Lenguas Mesoamericanas”. Material didáctico del CIESAS.

Anexos

1. Verbos intransitivos con marca de A en guaraní

a. agente semántico

xá	‘ir’
puˀã́	‘levantarse’
gwatá	‘caminar’
gwyɨ́	‘descender’
ú	‘venir’
yaní	‘correr’
ɨtá	‘nadar’
ŋwahẽ	‘llegar’
hasá	‘pasar’
vevé	‘volar’
yemoŋetã	‘charlar’
yeré	‘girar’
yerokí	‘bailar’
mokapú	‘disparar’
pitá	‘fumar’
yemosarái	‘jugar’
ma.apó	‘trabajar’

b. paciente semántico

ˀá	‘caer’
manó	‘morir’
yepasurú	‘hundirse’
gwé	‘desaparecer’
kaʃã́	‘tambalearse’
kayĩ́	‘perderse’
ké	‘dormirse’
paˀã́	‘atascarse’
páĩ	‘despertarse’
yeká	‘dividirse, romperse’
kúi	‘soltarse’

2. Verbos intransitivos con marca de O en guaraní

1.	rasĩ́	‘estar enfermo’
2.	ropehɨí	‘estar dormido’
3.	yemɨahɨ́i	‘estar hambriento’
4.	kaneʔṍ	‘estar cansado’
5.	akateĩ́	‘ser tacaño’
6.	akɨ́	‘ser tierno/no-maduro’
7.	akĩ́-	‘estar empapado/mojado’
8.	kaŋí-	‘ser débil’
9.	-akú	‘estar caliente’
10.	akwá	‘ser rápido’
11.	amɨrɨí	‘estar muerto’
12.	aŋatá	‘estar ansioso’
13.	aŋaˀa	‘estar desanimado’
14.	aŋekói	‘estar preocupado’
15.	aó	‘estar acalambrado’
16.	apeyú	‘estar maduro’
17.	apesɨí	‘estar liso’
18.	apopé	‘tener cabello rizado’
19.	aimé	‘ser astuto’
20.	apovõ	‘estar pegajoso’
21.	apuá	‘ser redondo’
22.	aranú	‘ser prudente’
23.	mareté	‘ser fuerte’
24.	ateĩ́	‘ser perezoso’
25.	atí	‘estar conoso’
26.	miri	‘ser humilde’
27.	poʃi	‘estar enojado’
28.	ayú	‘estar maduro’
29.	anamusú	‘estar/ser grueso’
30.	karape	‘ser chaparro’
31.	katú	‘ser posible’
32.	kare	‘estar cojo’
33.	moriahú	‘ser pobre’
34.	karáʃa	‘estar sarnoso’

3. Verbos intransitivos que toman la marca agentiva en lakhota

a. eventos

1.	**wa**psiča	‘yo salté’
2.	**wa**hí	‘yo llegué’
3.	ma**wá**ni	‘yo camino’
4.	ina**wá**ži	‘estoy de pie’
5.	**wa**k’e	‘yo saqué’
6.	wa**wá**te	‘yo como’
7.	wa**wá**čʰikte	‘yo bailaré’
8	**wa**kʰize	‘estoy luchando’
9.	**wa**núwe	‘yo nadé’
10.	**wa**škáte	‘estoy jugando’
11.	**wa**slóhe	‘me arrastro/gateo’
12.	**wa**’i	‘yo llego’
13.	i**wá**ye	‘yo hablo’
14.	**wa**lówa	‘estoy cantando’

b. estados

1.	**wa**tʰí	‘yo vivo’
2.	**wa**ksápa	‘soy prudente’
3.	iná**wa**wizi	‘estoy celoso’
4.	tawát’el**wa**ya	‘estoy dispuesto’
5.	ta**wa**la	‘soy paciente’
6.	iná**wa**xme	‘me estoy escondiendo’
7.	**wa**xpáye	‘estoy mintiendo’

4. Verbos intransitivos que toman la marca de paciente en lakhota

a. eventos

1.	**ma**híxpaye	‘me caí’
2.	**ma**t’é	‘me morí’
3.	i**má**čʰaye	‘crecí’
4.	na**má**pʰopʰo	‘estallé de coraje’
5.	tʰe**má**mni	‘doy a cabo’
6.	**ma**čʰéka	‘yo titubeo’
7.	a**má**kisni	‘me puse bien’

b. estados

1.	**ma**kʰúže	‘estoy enfermo’
2.	**ma**xwa	‘estoy dormido’
3.	iyó**ma**kʰi	‘estoy feliz’
4.	**ma**čʰúwita	‘tengo frío’
5.	í**ma**pʰí	‘estoy lleno’
6.	wa**má**tikha	‘estoy cansado’
7.	ma**má**tʰo	‘estoy loco’
8.	**ma**yáza	‘tengo dolor’
9.	**ma**háske	‘soy alto’
10.	**ma**wášte	‘soy bueno’
11.	**ma**šiče	‘soy malo’
12.	**ma**sláte	‘soy lento’
13.	**ma**lákhota	‘soy indio americano’

5. Nominales verbalizables

a. <u>personas (parentesco o rol social)</u>

1.	male	nù=mále	‘la abuela’
		ɾí=mále	‘soy abuela’
2.	nita	nù=níta	‘la abuela/anciana’
		ɾí=níta	‘soy abuela/anciana’
3.	zöya	nù=zɔ́ja	‘el abuelo/anciano’
		ɾí=zɔ́ja	‘soy abuelo/anciano’
4.	tata	nù=táta	‘el abuelo’
		ɾí=táta	‘soy abuelo’
5.	nrixu	nù=nrí∫u	‘la mujer’
		ɾí=nrí∫u	‘soy mujer’
6.	b’ëzo	nù=ɓɛ̌zo	‘el hombre’
		ɾí=ɓɛ̌zo	‘soy hombre’
7.	tr’i’i	nù=t’í	‘el niño/joven’
		ɾí=t’í	‘soy niño/joven’

8.	xūtr’i’i	nù=ʃû̂t’i	‘la niña/joven’
		ɾí=ʃû̂t’i	‘soy niña/joven’
9.	jyoja	nù=ʰjòja	‘el huérfano’
		ɾí=ʰjòja	‘soy huérfano’
10.	xopute	nù=ʃɔpɨte	‘el maestro’
		ɾí=ʃɔpɨte	‘soy maestro’
11.	mbökjimi	nù=mbɔ̀kʰimi	‘el sacerdote’
		ɾí=mbɔ̀kʰimi	‘soy sacerdote’
12.	mbixka	nù=mbíʃka	‘el fiscal’
		ɾí=mbíʃka	‘soy fiscal’
13.	martoma	nù=mártoma	‘el mayordomo’
		ɾí=mártoma	‘soy mayordomo’
14.	dyäte	nù=ʔjə̂te	‘el doctor’
		ɾí=ʔjə̂te	‘soy doctor’
15.	mbönge	nù=mbɔ̌ŋge	‘el carnicero’
		ɾí=mbɔ̌ŋge	‘soy carnicero’
	mböchjomëch’i	nù=mbɔ̌ʧʰɔmɛʧ’i	‘el panadero’
		ɾí=mbɔ̌ʧʰɔmɛʧ’i	‘soy panadero’
	mbörënchjürü	nù=mbɔ̌rɛnʧʰɨ	‘el vendedor de borregos’
		ɾí=mbɔ̌rɛnʧʰɨ	‘soy vendedor de borregos’
	mbönzhünü	nù=mbɔ̌nʤɨnɨ	‘el vendedor de vacas’
		ɾí=mbɔ̌nʤɨnɨ	‘soy vendedor de vacas’
	mbök’ājnā	nù=mbɔ̌k’ãʰnã	‘el vendedor de quelites’
		ɾí=mbɔ̌k’ãʰnã	‘soy vendedor de quelites’
	mbönb’okijñi	nù=mbɔ̌nɓokiʰɲi	‘el vendedor de nopales’
		ɾí=mbɔ̌nɓokiʰɲi	‘soy vendedor de nopales’
	mböpjad’ü	nù=mbɔ̌pʰaɗɨ	‘el vendedor de caballos’
		ɾí=mbɔ̌pʰaɗɨ	‘soy vendedor de caballos’
	mbökochi	nùmbɔ̌koʧi	‘el vendedor de puercos’
		ɾí=mbɔ̌koʧi	‘soy vendedor de puercos’
	mböxëdyi	nù=mbɔ̌ʃɛʔji	‘el vendedor de tortillas’
		ɾí=mbɔ̌ʃɛʔji	‘soy vendedor de tortillas’
	mbödyatsi	ɾí=mbɔ̌j’atsi	‘el vendedor de zapatos’
		ɾí=mbɔ̌j’atsi	‘soy vendedor de zapatos’
	mböräjnä	nù=mbɔ̌ɾəʰnə	‘el vendedor de flores’
		ɾí=mbɔ̌ɾəʰnə	‘soy vendedor de flores’
b.	<u>Propiedades físicas</u>		
1.	mbulo	nù=mbúlo	‘el calvo’
		ɾí=mbúlo	‘soy calvo’
2.	ngerga	nù=ŋgérɣa	‘el desnudo’
		ɾí=ŋgérɣa	‘estar desnudo’
3.	b’onguero	nù=ɓòŋgeɾo	‘el desnudo’
		ɾí=ɓòŋgeɾo	‘estar desnudo’ (piel morena)
4.	makuero	nù=mákʷero	‘el desnudo’
		ɾí=mákʷero	‘estar desnudo’ (persona mayor)

c. <u>orden secuencial</u>

1.	otr’ü	nù=ʔòt’ɨ	‘el primero’
		ɾí=ʔòt’ɨ	‘soy el primero’
2.	xüte	nù=ʃɨ́te	‘el que está atrás’
		ɾí=ʃɨ́te	‘voy detrás de alguien’
3.	bëpja	nù=ɓɛ̀p^{h}a	‘el último’
		ɾí=ɓɛ̀p^{h}a	‘soy el último, voy al final’

6. Coocurrencia de sufijos de objeto

<u>1. ‘arrugarse’</u>

a1.	kjuichki	Ø=k^{hw}îʧ-**ki**	‘me arrugo’
		3PRS=arrugarse-1OD	
a2.	kjuichkizü	Ø=k^{hw}îʧ-**ki-zɨ**	‘estoy arrugado’
		3PRS=arrugarse-1OD-1OST	
b1.	kjuichk’i	Ø=k^{hw}ìʧ-**k’i**	‘te arrugas’
		3PRS=arrugarse-2OD	
b2.	kjuichk’its’ü	Ø=k^{w}ìʧ-**k’i-ts’ɨ**	‘estás arrugado’
		3PRS=arrugarse-2OD-2OST	
c1.	kjuich’i	Ø=k^{hw}îʧ’i-Ø	‘se arruga’
		3PRS=arrugarse-3OD	
c2.	kjuich’ijnu	(ja=)Ø=k^{hw}îʧ’i-Ø-Ø=^{h}nú	‘(ya) ése está arrugado’
		(ya=)3PRS=arrugarse-3OD-3OST=DEM.SG	

<u>2. ‘hincharse’</u>

a1.	pjäntkä	Ø=p^{h}ə̌nt-**kə**	‘me hincho’
		3PRS=hincharse-1OD	
a2.	pjäntkäzü	Ø=p^{h}ə̌nt-**kə-zɨ**	‘estoy hinchado’
		3PRS=hincharse-1OD-1OST	
b1.	pjäntk’ä	Ø=p^{h}ə̌nt-**k’ə**	‘te hinchas’
		3PRS=hincharse-2OD	
b2.	pjäntk’äts’ü	(ja=)Ø=p^{h}ə̌nt-**k’ə-ts’ɨ**	‘(ya) estás hinchado’
		(ya=)3PRS=hincharse-2OD-2OST	
c1.	pjäntr’ä	Ø=p^{h}ə̌nt’ə-Ø	‘se hincha’
		3PRS=hincharse-3OD	
c2.	pjäntr’änu	(ja=)Ø=p^{h}ə̌nt’ə-Ø-Ø=^{h}nu	‘ése está hinchado’
		(ya=)3PRS=hincharse-3OD-3OST=DEM.SG	

<u>3. ‘hundirse’</u>

a1.	kipki	Ø=kíp-**ki**	‘me hundo’
		3PRS=hundirse-1OD	
		nà=kíp-**ki**	‘me estoy hundiendo’
		3PROG=hundirse-1OD	
a2.	kipkizü	Ø=kíp-**ki-zɨ**	‘estoy hundido’
		3PRS=hundirse-1OD-1OST	
		*nà=kíp-**ki-zɨ**	LB: ‘me estoy hundiendo’
		3PROG=hundirse-1OD-1OST	
b1.	kipk’i	Ø=kip-**k’i**	‘te hundes’
		3PRS=hundirse-2OD	
		nà=kip-**k’i**	‘te estás hundiendo’
		3PROG=hundirse-2OD	

b2.	kipk’its’ü	Ø=kíp-**k’i-ts’ɨ** 3PRS=hundirse-2OD-2OST	‘estás hundido’
c1.	kib’i	Ø=kíɓi-Ø 3PRS=hundirse-3OD	‘se hunde’
c2.	kib’inu	Ø=kíɓi-Ø-Ø=^{h}nu 3PRS=hundirse-3OD-3OST=DEM.SG	‘ése está hundido’

4. ‘empaparse’

a1.	hopëchki	Ø=pɛ̂tʃ-**ki** 3PRS=empaparse-1OD	‘me empapo’
a2.	gopëchkizü	Ø=pɛ̀tʃ-**ki-zɨ** 3PRS=empaparse-1OD-1OST	‘estoy empapado’
b1.	hopëchk’i	Ø=pɛ̂tʃ-**k’i** 3PRS=empaparse-2OD	‘te empapas’
b2.	me jo pëchk’its’ü	Ø=pɛ̂tʃ-**k’i-ts’ɨ** 3PRS=empaparse-2OD-2OST	‘estás empapado’
c1.	gopëch’inu	Ø=pɛ̂tʃ’i-Ø=nu 3PRS=empaparse-3OD=DEM.SG	‘ése se empapa’
c2.	me jo pëch’inu	Ø=pɛ̂tʃ’i-Ø-Ø=nu 3PRS=empaparse-3OD-3OST=DEM.SG	‘ése está empapado’

5. ‘acalambrarse’

a1.	kuëchki	Ø=k^{w}ɛ̀tʃ-**ki** 3PRS=acalambrarse-1OD	‘me acalambro’
a2.	kuëchkizü	Ø=k^{w}ɛ́tʃ-**ki-zɨ** 3PRS=acalambrarse-1OD-1OST	‘estoy acalambrado’
b1.	kuechk’i	Ø=k^{w}ɛ̀tʃ-**k’i** 3PRS=acalambrarse-2OD	‘te acalambras’
b2.	kuechk’its’ü	Ø=k^{w}ɛ́tʃ-**k’ɨ-ts’ɨ** 3PRS=acalambrarse-2OD-2OST	‘estás acalambrado’
c1.	kuech’i	Ø=k^{w}ɛ̀tʃ’i-Ø 3PRS=acalambrase-3OD	‘se acalambra’
c2.	kuechinu	Ø=k^{w}ɛ́tʃ’i-Ø-Ø=nu 3PRS=acalambrarse-3OD-3OST=DEM.SG	‘ése está acalambrado’

6. ‘acalorarse’

a1.	zärgä	Ø=zə̀ɾ-**ɣə** 3PRS=arder-1OD	‘me acaloro/me da fiebre’
a2.	zärgäzü	Ø=zə̀ɾ-**ɣə-zɨ** 3PRS=arder-1OD-1OST	‘estoy acalorado/tengo fiebre’
b1.	zärk’ä	Ø=zə̀ɾ-**k’ə** 3PRS=arder-2OD	‘te acaloras’
b2.	zärk’äts’ü	Ø=zə̀ɾ-**k’ə-ts’ɨ** 3PRS=arder-2OD-2OST	‘estás acalorado/tienes fiebre’
c1.	zära	Ø=zə̀ɾə-Ø 3PRS=arder-3OD	‘se acalora’
c2.	zäränu	Ø=zə̀ɾə-Ø-Ø=nù 3PRS=acolorarse-3OD-3OST=DEM-SG	‘ése está acalorado/tiene fiebre’

7. ‘acolorarse’

a1.	niskü	Ø=nís-**kɨ** 3PRS=acalorarse-1OD	‘me acaloro’
a2.	nisküzü	Ø=nís-**kɨ-zɨ** 3PRS=acalorarse-1OD-1OST	‘estoy acalorado’

b1.	nisk’ü	Ø=nís-**k’ɨ**	‘te acaloras’
		3PRS=acalorarse-2OD	
b2.	nisk’üts’ü	Ø=nís-**k’ɨ-ts’ɨ**	‘estás acalorado’
		3PRS=acalorarse-2OD-2OST	
c1.	nis’i	Ø=nís’i-Ø=nu	‘ése se acalora’
		3PRS=acalorarse-3OD=DEM.SG	
c2.	nis’i	Ø=nís’i-Ø-Ø=nu	‘ése está acalorado’
		3PRS=acolorarse-3OD-3OST=DEM.SG	

<u>8. ‘acabarse’ (persona muy flaca y delgada)</u>

a1.	jmōskü	Ø=^{h}mős-**kɨ**	‘me acabo’
		3PRS=acabarse-1OD	
a2.	jmōsküzü	Ø=^{h}mős-**kɨ-zɨ**	‘estoy acabado’
		3PRS=acabarse-1OD-1OST	
b1.	jmōsk’ü	Ø=^{h}mős-**k’ɨ**	‘te acabas’
		3PRS=acabarse-2OD	
b2.	jmōsk’üts’ü	Ø=^{h}mős-**k’ɨ-ts’ɨ**	‘estás acabada’
		3PRS=acabarse-2OD-2OST	
c1.	jmōs’ü	Ø=^{h}mős’ɨ-Ø	‘se acaba’
		3PRS=acabarse-3OD	
c2.	jmōs’ü	Ø=^{h}mős’ɨ-Ø-Ø	‘está acabado’
		3PRS=acabarse-3OD-3OST	

7. Verbos estativos de CP con prefijo TAM

a. <u>Color</u>

1.	tr’öxü	a.	ná-t’ɔ̂ʃɨ	‘ser blanco’
		b.	má-t’ɔ̂ʃɨ	
2.	mbaja	a	ná-mbàha	‘ser rojo’
		b.	má-mbàha	
3.	k’angü	a.	ná-k’ã̀ŋgɨ̃	‘ser azul’
		b.	má-k’ã̀ŋgɨ̃	
4.	kaxt’ü	a.	ná-káʃt’ɨ	‘ser amarillo’
		b.	má-káʃt’ɨ	
5.	potjü	a.	ná-pò-t^{h}ɨ ~ -ʧ^{h}ɨ	‘ser negro, moreno’
		b.	má-pò-t^{h}ɨ ~ -ʧ^{h}ɨ	
6.	k’anga	a.	ná-k’ãŋgã	‘ser morado’
		b.	má-k’ãŋgã	
7.	kjoxü	a.	ná-k^{h}óʃɨ	‘ser café’
		b.	má-k^{h}óʃɨ	
8.	mbezhe	a.	ná-mbĕʒe	‘ser verde (oscuro)’
		b.	má-mbĕʒe	
9.	ixki	a.	ná-ʔíʃki	‘ser rosa’
		b.	má-ʔíʃki	
10.	xikjua	a.	ná-ʃík^{hw}a	‘ser gris’
		b.	má-ʃík^{hw}a	
11.	kjis’i	a.	ná-k^{h}î s’i	‘ser verde (bandera)’
		b.	má-k^{h}î s’i	

b. <u>Dimensión</u>

1.	nojo	a.	ná-nòho	‘ser grande’
		b.	má-nòho	
2.	nrā’ā	a.	ná-nrã́ʔã	‘ser alto’
		b.	má-nrã́ʔã	
3.	maja	a.	ná-màha	‘ser largo’
		b.	má-màha	
4.	mbaja	a.	ná-mbə̌t’ə	‘estar amplio, ancho’
		b.	má-mbə̌t’ə	
5.	jens’e	a.	ná-hẽns’ẽ	‘ser alto’ (objeto)
		b.	má-hẽns’ẽ	
6.	jē’ē	a.	ná-hẽ́	‘estar lejos’
		b.	má-hẽ́	
7.	pizhi	a.	ná-piʒi	‘ser grueso’
		b.	má-piʒi	
8.	jē’ē	a.	ná-hẽ̀	‘estar hondo’
		b.	má-hẽ̀	

c. <u>Propiedad física</u>

1.	zëzhi	a.	ná-zɛ̀ʒi	‘ser fuerte’
		b.	má-zɛ̀ʒi	
2.	nizhi	a.	ná-nízi	‘estar lleno’ (inanimado)
		b.	má-nízi	
3.	jiü	a.	ná-^{h}jɨ	‘ser pesado’
		b.	má-^{h}jɨ	
4.	k’a’a	a.	ná-k’âʔa	‘estar mojado’
		b.	má-k’âʔa	
5.	pe’e	a.	ná-pěʔe	‘estar pegajoso’
		b.	má-pěʔe	
6.	jñimuxa	a.	ná-^{h}ɲimuʃa	‘estar húmedo’
		b.	má-^{h}ɲimuʃa	
7.	dyod’ü	a.	ná-jòdɨ	‘estar seco’
		b.	ná-jòdɨ	
8.	tā’ā	a.	ná-tã̌ʔã	‘estar maduro’
		b.	má-tã̌ʔa	
9.	pa’a	a.	ná-páʔa	‘estar caliente, hacer calor, tener calor’
		b.	má-páʔa	
10.	jötr’ü	a.	ná-hɔ̀t’ɨ	‘estar frío, tener frío’
		b.	má-hɔ̀t’ɨ	
11	së’ë	a.	ná-sɛ̂ʔɛ	‘hacer frío, tener frío’
		b.	má-sɛ̂ʔɛ	
12.	sib’i	a.	ná-sí ɓi	‘ser grasoso’
		b.	má-sí ɓi	
13.	kjō’ō	a.	ná-k^{h}ȍʔõ	‘estar amargo’
		b.	má-k^{h}ȍʔõ	

14.	kijmi	a.	ná-kí^{h}mi	‘estar sabroso’
		b.	má-kí^{h}mi	
15.	ixi	a.	ná-ʔíʃi	‘estar agrio’
		b.	má-ʔíʃi	
16.	õ’õ	a.	ná-ʔõ̀ʔõ	‘estar dulce’
		b.	má-ʔõ̀ʔo	
17.	õxü	a.	ná-ʔóʃɨ	‘estar salado’
		b.	má-ʔóʃɨ	
18.	i’i	a.	ná-ʔíʔi	‘estar picoso’
		b.	má-ʔíʔi	
19.	uë’ë	a.	ná-wɛ̌ʔɛ	‘estar desabrido’
		b.	má-wɛ̌ʔɛ	
20.	ü’ü	a.	ná-ʔɨ́ʔɨ	‘ser doloroso’
		b	má-ʔɨ́ʔɨ	
21.	me’e	a.	ná-mě̌ʔe	‘estar espeso’
		b.	má-mě̌ʔe	
22.	nas’ü	a.	ná-nás’ɨ	‘estar hueco’
		b.	má-nás’ɨ	
23.	tonrü	a.	ná-tõɾɨ̃	‘estar suave’
		b.	má-tõɾɨ̃	
24.	xī’ī	a.	ná-ʃîʔĩ	‘ser apestoso’
		b.	má-ʃîʔĩ	
25.	me’e	a.	ná-mě̌ʔe	‘estar duro’
		b.	má-mě̌ʔe	
26.	nüxü	a.	ná-nɨ̂ʃɨ	‘ser correoso’
		b.	má-nɨ̂ʃɨ	
27.	pë’e	a.	ná-pé̌ʔe	‘estar pegajoso’
		b.	má-pé̌ʔe	
28.	jyagü	a.	ná-^{h}jáɣɨ	‘estar pálido’
		b.	má-^{h}jáɣɨ	
29.	bëxomü	a.	ná-ɓɛ̂ʃomɨ	‘estar obscuro’
		b.	má-ɓɛ̂ʃomɨ	
30.	s’o’o	a.	ná-s’óʔo	‘estar sucio’
		b.	má-s’óʔo	
31.	punkjü	a.	ná-pùnk^{h}ɨ	‘ser mucho’
		b.	má-pùnk^{h}ɨ	
32.	moxtü	a.	ná-móʃt’ɨ	‘estar tostado’
		b.	má-móʃt’ɨ	
33.	poxü	a.	ná-póʃɨ	‘estar sucio’
		b.	má-póʃɨ	
34.	jyaxtjo	a.	ná-^{h}jâʃt^{h}o	‘ser limpio’
		b.	má-^{h}jâʃt^{h}o	
35.	ārā	a.	ná-ʔà̃ɾã	‘estar áspero, rasposo’
		b.	má-ʔà̃ɾa	

36.	tetjo	a.	ná-tèt^{h}o	‘ser crudo’
		b.	má-tèt^{h}o	
37.	jyat’ü	a.	ná-^{h}jáʔt’ɨ	‘ser brillante’ (humano)
		b.	má-^{h}jáʔt’ɨ	
38.	jues’i	a.	ná-^{h}wɛ́s’i	‘ser brillante’ (objeto)
		b.	má-^{h}wɛ́s’i	
39.	konü	a.	ná-kónɨ	‘estar resbaloso’
		b.	má-kónɨ	
40.	lasko	a.	ná-láʃko	‘ser flaco’
		b.	má-láʃko	
41.	pi’i	a.	ná-píʔi	‘estar gordo’
		b.	má-píʔi	
d.	<u>Propensión humana</u>			
1.	zö’ö	a.	ná-zɔ̌ʔɔ	‘ser/estar bonita’
		b.	má-zɔ̌ʔɔ	
2.	ngöjö	a.	ná-ŋgɔ̀hɔ	‘ser tonto, malo’
		b.	má-ŋgɔ̀hɔ	
3.	mbekuë	a.	ná-mbɛ́k^{w}ɛ	‘ser corajudo’
		b.	má-mbɛ́k^{w}ɛ	
4.	chala	a.	ná-ʧála	‘ser valiente’
		b.	má-ʧála	
5.	moxkü	a.	ná-móʃkɨ	‘ser antojadizo’
		b.	má-móʃkɨ	
e.	<u>Evaluación</u>			
1.	jonte	a.	ná-hò-nte	‘ser buena gente’
		b.	má-hò-nte	
2.	sëzhi	a.	ná-s’ɛ̂ʒi	‘estar difícil’
		b.	má-s’ɛ̂ʒi	
3.	jo’o	a.	ná-hó	‘estar bien’
		b.	má-ho	
4.	kjuana	a.	ná-k^{hw}ã́nã	‘ser verdad’
		b.	má-k^{hw}ã́nã	
5.	mizhi	a.	ná-míʒi	‘ser caro’
		b.	má-míʒi	
f.	<u>Velocidad</u>			
1.	niji	a.	ná-níhi	‘ser veloz’ (animado)
		b.	má-níhi	
2.	zakjü	a.	ná-zák^{h}ɨ	‘ser rápido’
		b.	má-zák^{h}ɨ	
g.	<u>Edad</u>			
1.	d’adyo	a.	ná-ɗàʔjo	‘ser/estar nuevo’ (inanimado)
		b.	má-ɗàʔjo	